**ORGANOA:** Udalbatzar Txit Garaia
**ÓRGANO:** Excmo. Ayuntamiento Pleno

**BATZARRALDIA:** Ohikoa
**SESIÓN:** Ordinaria

**TOKIA:** Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
**LUGAR:** Salón de Plenos de la Casa Consistorial

**EGUNA:** 2020ko urtarrilak 31
**FECHA:** 31 de enero de 2020

**HASIERA ORDUA:** 9:30
**HORA DE COMIENZO**: 9:30

**LEHENDAKARIA:** Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
**PRESIDE:** Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

**ETORRITAKOAK:** Alkateorde jaun-andreak:
**ASISTEN:** Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña Mª. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferre jauna
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea
Don Zigor Etxeburua Urbizu

Don Ernesto Gasco Gonzalo jauna (3.bis gaia arte / Hasta el asunto Nº 3.bis)
Don Enrique Ramos Vispo jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea
Doña Marta Huarte Paño andrea

**EZ DIRA ETORRI:** Ondorengo zinegotzi andreak:
**NO ASISTEN:** El concejal:
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna

**IDAZKARIA:** Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.
**SECRETARIO:** Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

**KONTU-HARTZAILEA:** Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.
**INTERVENTOR:** Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

---------------


| LABURPENA | Zk/ Nº | SUMARIO | Pág Orr. |
|---|---|---|---|
| Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia presazkotzat jotzea. | | Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno. | 5 |
| Gai Zerrendatik Kanpoko 2. gaia presazkotzat jotzea. | | Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 2 Fuera del Orden del Día del Pleno. | 5 |
| Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea. | 1 | Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces. | 5 |
| PP taldeko bozeramailetzan izandako aldaketaren berri ematea. | 2 | Dar cuenta de cambio en la portavocía del Grupo PP. | 6 |
| Borja Semper Pascual jaunak zinegotzi-karguari uko egin diola jakinaren gainean | 3 | Toma de conocimiento de la renuncia al cargo de concejal presentada por D. | 8 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| geratzea. | | Borja Sémper Pascual. | |
| Ernesto Gasco Gonzalo jaunak zinegotzi-karguari uko egin diola jakinaren gainean geratzea. | 3 bis. | Toma de conocimiento de la renuncia al cargo de concejal presentada por D. Ernesto Gasco Gonzalo. | 9 |
| **ERABAKI ZATIA** | **I** | **PARTE RESOLUTIVA** | |
| **LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA** | | **COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO** | |
| Donostiako AY.17 Bera Bera Eremuko g.00.1 Lurzatiaren Xehetasun Azterketari behin betiko onarpena ematea. | 4 | Aprobación definitiva del Estudio de Detalle de la parcela "g.00.1 del ámbito AY.17 Bera Bera de San Sebastian. | 10 |
| HE AÑ.01 Atotxa Erreka (lursailak elkartzea) xehetasun azterlanaren behin betiko onarpena. | 5 | Aprobación definitiva del estudio de detalle en el AU "AÑ.01 ATOTXA ERREKA" (Agrupación de parcelas). | 13 |
| PP taldeak aurkeztutako proposamena, Eraikitako Hirigintza Ondarea Babesteko Plan Bereziaren berrikuspenari hasierako onespena ematekoa. | 6 | Proposición presentada por el Grupo PP, para la aprobación inicial de la revisión del Plan especial del Patrimonio Urbanístico y Construido (PEPPUC). | 16 |
| **PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEA** | | **COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS** | |
| Liburutegi Teknikari Laguntzailea – Liburutegi Nagusia lanpostuaren beste dotazio bat sortzea, eta bide batez, lanpostu horren beste dotazio baten iraungitzea jotzeko deklarazioa onartzea. | 7 | Aprobar la creación de una dotación del puesto Técnico/a auxiliar de biblioteca-Biblioteca Central, así como la consiguiente declaración a extinguir de otra dotación del mismo puesto. | 19 |
| **ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA** | | **COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES** | |
| Bitarteko funtzionari baten bateragarritasuna. | 8 | Compatibilidad de funcionaria interina | 23 |
| Barrutiaren Erregelamendu Organikoaren aldaketarako hasierako onespena. | 9 | Aprobación Inicial de la modificación del Reglamento Orgánico de distritos. | 26 |
| **OGASUNEKO BATZORDEA** | | **COMISIÓN DE HACIENDA** | |
| Garraio erregularreko zerbitzuak zergaz kanpoko prestazio publikoa arautzen duen ordenantzaren lehenengo aldaketa hasierako izaeraz onartzea. | 10 | Aprobación inicial de la modificación (primera) de la Ordenanza reguladora de la prestación pública de carácter no tributario por el servicio de transporte | 42 |

regular.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA** | **II** | **INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL** | |
| **MOZIO ARRUNTAK** | **II.1** | **MOCIONES ORDINARIAS** | |
| Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztutako mozio arrunta, Ulian ehiza debekatzeari buruzkoa. | 11 | Moción Ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre la prohibición de la caza en Ulia. | 46 |
| **KONTROL MOZIOAK** | **II.2** | **MOCIONES DE CONTROL** | 54 |

---------------

**DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.**

**SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.**

---------------

**GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:**

**- JUAN RAMÓN VILES MITXELENA (EAJ-PNV) 4. GAIAREN BOZKETAN.**

**- OLAIA DUARTE LOPEZ (EH BILDU) 7. ETA 8. GAIEN BOZKETAN.**

**- MARTIN IBABE ECEIZA JAUNA (EAJ-PNV) 1. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.**

**- GARBIÑE ALKIZA LOPEZ DE SAMANIEGO (EH BILDU) 18. 19. ETA 20. KONTROL MOZIOEN BOZKETETAN.**

**AUSENCIAS DE LOS SRES. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:**

**- JUAN RAMÓN VILES MITXELENA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 4.**

**- D.ª OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 7 Y N.º 8.**

**- D. MARTÍN IBABE ECEIZA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1.**

**- D.ª GARBIÑE ALKIZA LÓPEZ DE SAMANIEGO (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL Nº18, Nº19 Y Nº20.**

---------------

**Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia presazkotzat jotzea.**

**Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.**

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADA.**
**UNANIMIDAD.**

--------------

**Gai Zerrendatik Kanpoko 2. gaia presazkotzat jotzea.**

**Tratamiento de Urgencia de los asuntos N.º 2 y Fuera del Orden del Día del Pleno.**

Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak, parte hartu dute, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen los/las señores/as , D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas ,D.ª Reyes Carrere Zabala y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADO.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 14 – (9) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.**
**ABSTENCIONES: 0.**

---------------

**1. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.**

**1. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.**

"Udalbatzari:

2020ko urtarrilaren 28an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

EH BILDU Taldeak aurkeztutako, lan, pentsio eta bizitza duinaren aldeko greba dela-eta, erakunde adierazpena. PUNTUKA BOZKATU DA:

- 2. Puntua: Aho batez onartua.

Holokaustoaren biktimak oroitzeko nazioarteko eguna dela eta Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztutako Erakunde Adierazpena. PUNTUKA BOZKATU DA:

- 1. eta 3. Puntuak: Aho batez onartuak.

"Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 28 de enero de 2020:

Declaración Institucional presentada por el Grupo EH BILDU sobre la huelga en favor del trabajo, la pensión y la vida digna. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- Punto nº2: Aprobado, por unanimidad.

Declaración Institucional, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, en relación al día internacional en recuerdo de las víctimas del Holocausto. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- Puntos nº1 y nº3: Aprobados, por unanimidad.

Donostian, 2020ko Urtarrilaren 28an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA".

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**ENTERADO.**

---------------

**2. PP taldeko bozeramailetzan izandako aldaketaren berri ematea.**

"UDAL BATZARRARI

UDAL TALDEAK ETA BOZERAMAILEEN BATZARRA

PP Udal Taldeak Bozeramaile titularraren aldaketa jakinarazi du, Borja Corominas Fisas jauna izendatuz Borja Sémper Pascual

**2. Dar cuenta de cambio en la portavocía del Grupo PP.**

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

GRUPOS MUNICIPALES y JUNTA DE PORTAVOCES

El Grupo PP ha comunicado cambio en la Portavocía titular, designando a D. Borja Corominas Fisas en lugar de D. Borja Sémper

jaunaren ordez.

Halaber, Donostiako Sozialistak PSE-EE Udal Taldeak Bozeramaile titularraren aldaketa jakinarazi du, Mª Soledad Garmendia Beloqui anderea izendatuz Ernesto Gasco Gonzalo jaunaren ordez.

Horrela, eman diezaiogun Udalbatzari Bozeramaileen Batzordeak izango duen osaketaren berri, zinegotzi guztiek jakin dezaten. Hauxe da Bozeramaileen Batzordearen osaketa berria:

Bozeramaileak:

EAJ/PNV: Jon Insausti Maisterrena

PSE-EE: Mª Soledad Garmendia Beloqui

EH BILDU: Reyes Carrere Zabala

PP: Borja Corominas Fisas

ELKARREKIN DONOSTIA: Aitzole Araneta Zinkunegi

Bozeramaile ordezkoak:

EAJ/PNV: Juan Ramón Viles Mitxelena
2. ordezkoa: Nekane Arzallus Iturriza

PSE-EE: Duñike Agirrezabalaga Ugarte
2. ordezkoa: Enrique Ramos Vispo

EH BILDU: Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
2. ordezkoa: Olaia Duarte Lopez

PP: Mikel Lezama Zubeldia
2. ordezkoa:

ELKARREKIN DONOSTIA: Haizea Garay Gallastegui
2. ordezkoa: Marta Huarte Paño

Donostian, 2020ko urtarrilaren 29an.

Pascual.

Asimismo, el Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE ha comunicado cambio en la Portavocía titular, designando a Mª Soledad Garmendia Beloqui en lugar de D. Ernesto Gasco Gonzalo.

Para conocimiento de los Corporativos, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la nueva composición de la Junta de Portavoces:

Portavoces:

EAJ/PNV: Jon Insausti Maisterrena

PSE-EE: Mª Soledad Garmendia Beloqui

EH BILDU: Reyes Carrere Zabala

PP: Borja Corominas Fisas

ELKARREKIN DONOSTIA: Aitzole Araneta Zinkunegi

Portavoces suplentes:

EAJ/PNV: Juan Ramón Viles Mitxelena
2º suplente: Nekane Arzallus Iturriza

PSE-EE: Duñike Agirrezabalaga Ugarte
2º suplente: Enrique Ramos Vispo

EH BILDU: Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
2º suplente: Olaia Duarte López

PP: Mikel Lezama Zubeldia
2º suplente:

ELKARREKIN DONOSTIA: Haizea Garay Gallastegui
2º suplente: Marta Huarte Paño

En San Sebastián, a 29 de enero de 2020.

IDAZKARI NAGUSIA/EL SECRETARIO GENERAL

JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA".

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**ENTERADO.**

---------------

**3. Borja Semper Pascual jaunak zinegotzi-karguari uko egin diola jakinaren gainean geratzea.**

"UDALBATZARI

2020ko urtarrilaren 21ean, PP Udal Taldeko Borja SEMPER PASCUAL jaunak Idazkaritza Nagusi honetan zinegotzi karguari uko egiteko idazkia aurkeztu du, eta hura banakoaren eskubidea izan arren, indarrekoa izan dadin Donostiako Udalbatzak osoko bilkuran ezagutu beharko du ukoa eta kargua hutsik dagoela aldarrikatu, hala, Hauteskunde Araubide Nagusiaren Legearen arabera, organo eskudunak egiaztagiria eman ahal izateko uko egindako zinegotzia ordezkatuko duen zinegotzi hautatuaren alde.

Hori horrela, Idazkaritza Nagusiak proposatu dio Osoko Bilkurari honako hau onartzea

E R A B A K I A

"Jakitun geratzea Borja SEMPER PASCUAL zinegotzi jaunak Donostiako Udaleko karguari uko eman izana eta zinegotzi kargu bat bete gabekotzat izendatzea eta PP taldearen hauteskunde zerrendaren esku uztea."

**3. Toma de conocimiento de la renuncia al cargo de concejal presentada por D. Borja Sémper Pascual.**

"AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

Con fecha 21 de enero de 2.020, Don Borja SEMPER PASCUAL, Concejal perteneciente al Grupo Municipal PP, ha presentado en esta Secretaría General su renuncia al cargo de Concejal, lo que supone el ejercicio de un derecho de carácter personal que para hacerlo efectivo requiere su formalización mediante el correspondiente Acuerdo Plenario de toma de conocimiento de la renuncia y declaración de vacante para que, de conformidad con lo dispuesto en la vigente Ley de Régimen Electoral General, se expida por el órgano competente la oportuna Credencial a favor de nuevo Concejal Electo que haya de sustituir al renunciante.

En su virtud, esta Secretaría General tiene el honor de proponer que por el Excmo. Ayuntamiento Pleno se adopte el siguiente

A C U E R D O

"Tomar conocimiento de la renuncia al cargo de Concejal de este Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián formulada por Don Borja SEMPER PASCUAL y declarar vacante un puesto de Concejal/a a disposición de la Lista Electoral del

Donostia, 2020ko urtarrilaren 21a.

Grupo PARTIDO POPULAR."
San Sebastián, 21 de enero de 2020.

Donostia, 2020ko urtarrilaren 21a.

San Sebastián, 21 de enero de 2020.

IDAZKARI NAGUSIA/EL SECRETARIO GENERAL

JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA".

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADA.**
**UNANIMIDAD.**

-----------

**3 bis. Ernesto Gasco Gonzalo jaunak zinegotzi-karguari uko egin diola jakinaren gainean geratzea.**

"UDALBATZARI

2020ko urtarrilaren 21ean, Donostiako Sozialistak PSE-EE Udal Taldeko Ernesto GASCO GONZALO jaunak Idazkaritza Nagusi honetan zinegotzi karguari uko egiteko idazkia aurkeztu du, eta hura banakoaren eskubidea izan arren, indarrekoa izan dadin Donostiako Udalbatzak osoko bilkuran ezagutu beharko du ukoa eta kargua hutsik dagoela aldarrikatu, hala, Hauteskunde Araubide Nagusiaren Legearen arabera, organo eskudunak egiaztagiria eman ahal izateko uko egindako zinegotzia ordezkatuko duen zinegotzi hautatuaren alde.

Hori horrela, Idazkaritza Nagusiak proposatu dio Osoko Bilkurari honako hau onartzea

E R A B A K I A

**3 bis. Toma de conocimiento de la renuncia al cargo de concejal presentada por D. Ernesto Gasco Gonzalo.**

"AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

Con fecha 28 de enero de 2.020, Don Ernesto GASCO GONZALO, Concejal perteneciente al Grupo Municipal Socialistas donostiarras PSE-EE, ha presentado en esta Secretaría General su renuncia al cargo de Concejal, lo que supone el ejercicio de un derecho de carácter personal que para hacerlo efectivo requiere su formalización mediante el correspondiente Acuerdo Plenario de toma de conocimiento de la renuncia y declaración de vacante para que, de conformidad con lo dispuesto en la vigente Ley de Régimen Electoral General, se expida por el órgano competente la oportuna Credencial a favor de nuevo Concejal Electo que haya de sustituir al renunciante.

En su virtud, esta Secretaría General tiene el honor de proponer que por el Excmo. Ayuntamiento Pleno se adopte el siguiente

A C U E R D O

“Jakitun geratzea Ernesto GASCO GONZALO zinegotzi jaunak Donostiako Udaleko karguari uko eman izana eta zinegotzi kargu bat bete gabekotzat izendatzea eta PSE-EE taldearen hauteskunde zerrendaren esku uztea.”

“Tomar conocimiento de la renuncia al cargo de Concejal de este Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián formulada por Don Ernesto GASCO GONZALO y declarar vacante un puesto de Concejal/a a disposición de la Lista Electoral del Grupo PSE-EE.”

Donostia, 2020ko urtarrilaren 29a.

San Sebastián, 29 de enero de 2020.

IDAZKARI NAGUSIA/EL SECRETARIO GENERAL

JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak Marisol Garmendia Beloqui andreak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto el/las señor/as D. Ernesto Gasco Gonzalo, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Reyes Carrere Zabala y el Alcalde-Presidente en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADA.**
**UNANIMIDAD.**

---------------

**I**

**ERABAKI ZATIA**

**LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA**

**4. Donostiako “AY.17 Bera Bera” Eremuko g.00.1 Lurzatiaren Xehetasun Azterketari behin betiko onarpena ematea.**

**I**

**PARTE RESOLUTIVA**

**COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**

**4. Aprobación definitiva del Estudio de Detalle de la parcela "g.00.1” del ámbito “AY.17 Bera Bera” de San Sebastian.**

"UDALBATZARI

DONOSTIAKO "AY 17 BERA BERA" EREMUKO g.00.1 LURZATIAREN XEHETASUN AZTERKETARI BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2019ko uztailaren 23an emandako ebazpenaren bidez, erabaki zuen hasierako onarpena ematea goian aipatu Xehetasun- azterlanari.

Xehetasun-azterketa honen xede da aipatu lursailaren antolamendu xehatuaren zehaztapenak egokitzea, lerrokadurak eta sestrak seinalatuz, bolumenen antolamendua, eraikuntzaren eta urbanizazioaren alderdi eta ezaugarri estetikoak eta konposizio-ezaugarriak zehaztuz. Era berean, antolamendu xehatuaren mugaketan egokitzapen txikiak egiten ditu planak, lurraren orografiara egokitzeko.

"L" formako bolumen bakar batean hotel-eraikin bat eraikitzea planteatzen da, gehienez 10.5 metroko altuera izango duenak. Bolumen horrek bi altuera ditu erreferentziako sestraren gainean eta bi sestra azpian. Azaleran aparkaleku bat egitea aurreikusten da, etorkizunean egongo den eraikinari lagungarri izateko. Hori gauzatzeko, beharrezkoa izango da egungo entrenamendu-eremua lurzatiaren ipar-ekialdera mugitzea.

Espedientea jendaurrera aterata egon den aldian, ez da alegaziorik aurkeztu.

2019ko irailaren 3an promotoreak beste testua ekarri zuen, aurrez udal txosten teknikoek agindutako baldintzekin.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE PARA LA PARCELA "g.00.1" DEL AMBITO " AY.17 BERA BERA" DE DONOSTIA/SAN SEBASTIAN

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 23 de julio de 2019, acordó aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de referencia.

El objeto del Estudio de Detalle es adaptar las determinaciones de la ordenación pormenorizada de la citada parcela para la construcción de un hotel mediante el señalamiento de las alineaciones y rasantes, la ordenación de volúmenes, la regulación de los aspectos y características estéticas y compositivas de la edificación y urbanización. Asimismo, realiza reajustes menores en la delimitación de la ordenación pormenorizada para adaptarse a la orografía del terreno.

Se plantea la construcción de un edificio hotelero en un único volumen en forma de "L", con una altura máxima de 10.5 metros. Dicho volumen tiene dos alturas sobre la rasante de referencia y dos bajo rasante. Se contempla la realización de un aparcamiento en superficie , auxiliar al edificio previsto y para la ejecución del complejo será necesario desplazar al noreste de la parcela el campo de entrenamiento actual.

Sometido el expediente a información pública no se han presentado alegaciones.

Con fecha 3 de septiembre de 2019 el promotor presenta nuevo texto incorporando las observaciones realizadas en los informes municipales.

Xehetasun azterlanaren behin betiko onarpena emateko honako txosten hauek idatzi dira:

*Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzua: 2019.ko irailaren 10ean, aldekoa.

*Juridikoak: 2019.ko irailaren 11n eta 2019.ko urriaren 4an, aldekoak.

*Arkitektura: 2019ko urriaren 7koa da txostena. Aldekoa da baina baldintzak ezartzen dira; eraikuntza-lizentziaren arabera, dagokion araudi sektorialetan ezarritakoari jarraitu beharko zaio, bizikleta bideetan eta Euskotrenen emandako afekzioak kontuan hartuta. Gainera, aparkalekuari dagokionez, gutxieneko hornidura bermatu beharko da, eta hura ezartzea aztertuko da.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98 artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu, eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Hori dela eta, Udalbatzak hau

E R A B A K I D U

1.- Behin betiko onartzea Donostiako HE “AY. 17 Bera Bera” g.001 lurzatiaren Xehetasun Azterlana.

2.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapen eta guzti.

Donostia, 2019ko urriaren 8an

De cara a la aprobación definitiva del estudio de detalle se han redactado los siguientes informes:

*Servicio de Prevención y Extinción de Incendios y Salvamento: 10 de septiembre de 2019, favorable.

*Jurídicos: 11 de septiembre de 2019 y 4 de octubre de 2019, favorables

*Arquitectura: Favorable con condiciones de fecha 7 de octubre de 2019. Señala el informe que para la licencia de edificación, se estará a lo establecido en las correspondientes normativas sectoriales de aplicación, teniendo en cuenta las afecciones respecto a las vías ciclistas y Euskotren. Además, respecto al aparcamiento, se deberá garantizar la dotación mínima establecida y se estudiará su implantación.

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el Artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

En base a lo anteriormente expuesto, el Pleno del Ayuntamiento

A C U E R D A

1º.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle para la parcela “g.00.1” del AU “ AY.17 Bera Bera” de Donostia/San Sebastián.

2º.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado.

San Sebastián, a 8 de octubre de 2019

ANTOLAMENDU, EXEKUZIO ETA BIRGAIKUNTZA ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA/
TECNICO JURIDICO DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN, EJECUCIÓN Y REHABILITACIÓN

Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde González

HIRIGINTZA JASANGAGARRIKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”.

Eztabaida hasita, Miren Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D.ª Miren Nekane Arzallus Iturriza, D.ª Haizea Garay Gallastegui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.**
**AURKAKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.**
**ABSTENTZIOAK: 7- (6) EH BILU, (1) EAJ-PNV, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADO.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 14 – (8) EAJ-PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.**
**VOTOS EN CONTRA: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.**
**ABSTENCIONES: 7- (6) EH BILU, (1) EAJ-PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

---------------

**5.HE “AÑ.01 Atotxa Erreka” (lursailak elkartzea) xehetasun azterlanaren behin betiko onarpena.**

“DONOSTIAKO “AÑ. 01 ATOTXA ERREKA” (LURSAILAK ELKARTZEA) HIRI EREMUKO XEHETASUN AZTERLANARI BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA

**5. Aprobación definitiva del estudio de detalle en el AU "AÑ.01 ATOTXA ERREKA" (Agrupación de parcelas).**

“APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE EN EL AU “AÑ. 01 ATOTXA ERREKA” (AGRUPACIÓN DE PARCELAS) EN DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

SANSE BERRI GRUPO EMPRESARIAL S.L.k “AÑ.01 Atotxa Erreka (Añorga) hirigintza-eremuko xehetasun-azterlana aurkeztu zuen.

Xehetasun- azterlanaren helburua aipatutako hirigintza-eremuko hainbat guneetan hiru partzela-elkartze egitea zen.

Egindako errekerimendua ondoren Jaurlaritzan ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren prozedura hasten da, EAES-139 espedientea sortuz. 2019.ko apirilaren 11.ko ebazpen bidez Ingurumen-txosten estrategikoa idazten da, espedientea amaituz. Ingurumenaren gaineko eragin nabariak ez direla aurreikusten ondorioztatzen da bertan.

Tokiko Gobernu Batzordeak, 2019.ko azaroaren 19.an, honako akordio hau sinatu zuen:

“1.- Hasierako onarpena ematea Donostiako “AÑ. 01 ATOTXA ERREKA” (hiru lursail elkartzea; "a.410.7" eta "a.410.8" / "a.500.66", "a.500.67" eta "a.500.68" / "a.500.73", "a.500.74" eta "a.500.75") Hiri Eremuko Xehetasun Azterketari.

2.- Hogei egunean jendaurrera aterata edukitzea espedientea, alegazioak egiteko bidea izan dadin.”

Espedientea jendaurrean egon den epean ez da alegaziorik aurkeztu.

2019ko abenduaren 31n aurkeztu zen behin betiko onespenaren dokumentua. Hasiera batean onetsitako agiriariarekin konparatuz, aurkezten den dokumentuak lursail talde bat kentzen du, “a.410.8 eta “a.410.7” lursailen elkartzea, hain zuzen ere, xehetasun azterlan hau bultzatzen duen sustatzailea aipaturiko lursailetako esleipenduna ez izateagatik.

Beraz, elkartzeak bi lursailen taldeei eragiten die:

1. a.500.66, a.500.67 eta a.500.68: a.40.66. Ondoriozko lursaila.

2. a.500.73, a.500.74 eta a.500.75: a.40.73

Promovido por SANSE BERRI GRUPO EMPRESARIAL S.L. se presenta para su tramitación y aprobación el “Estudio de Detalle para el ámbito “AÑ.01 Atotxa Erreka ( Añorga )

El objeto del Estudio de Detalle era realizar tres agrupaciones de parcelas en diferentes zonas del ámbito urbanístico señalado.

Tras el oportuno requerimiento se inicia el procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada, expediente EAES-139. Dicho procedimiento culmina mediante resolución de 11 de abril de 2019, por la que se formula el informe ambiental estratégico, concluyendo que el Plan no tiene efectos significativos sobre el medio ambiente.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 19 de noviembre de 2019, adoptó el siguiente acuerdo;

"1º.- Aprobar inicialmente el Estudio de Detalle en el AU “AÑ. 01 ATOTXA ERREKA” (agrupación de tres parcelas; “a.410.7” y “a.410.8”/ “a.500.66”, “a.500.67” y “a.500.68/ “a.500.73”, “a.500.74” y “a.500.75”) en Donostia-San Sebastián.

2º.- Someter el expediente a información pública por plazo de **veinte días** al objeto de que se puedan formular alegaciones.”

Durante el plazo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

El 31 de diciembre de 2019 se presenta el documento de aprobación definitiva. Respecto al documento que se aprobó inicialmente, el documento que se presenta excluye del mismo un grupo de parcelas, la agrupación de parcelas “a.410.8 y “a.410.7”, por no haber resultado el promotor que promueve el estudio de detalle adjudicatario de dichas parcelas en el concurso.

Por tanto, la agregación que se realiza afecta a dos grupos de parcelas:

1. a.500.66, a.500.67 y a.500.68: Parcela resultante a.40.66.

2. a.500.73, a.500.74 y a.500.75: Parcela

ondoriozko lursaila.

Behin betiko onarpenerako testuak honako txosten hauek ditu:

*Juridikoa aldekoa, 2019.ko abenduaren 31.an.

*Arkitektura, 2019.ko abenduaren 31n, aldekoa.

Beharrezkoak diren txosten sektorial guztiak lortu dira.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98 artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu, eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Hori dela eta, Udalbatzak hau

E R A B A K I   D U

1.- Behin betiko onarpena ematea "AÑ. 01 ATOTXA ERREKA" (hiru lursail elkartzea) xehetasun azterlanari.

2.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapen eta guzti.

Donostian, 2019ko abenduaren 31.an.

resultante a.40.73.

El texto para la aprobación definitiva cuenta con los siguientes informes:

*Jurídico, 31 de diciembre de 2019, favorable.

*Arquitectura, 31 de diciembre de 2019, favorable.

Se han recabado los informes sectoriales necesarios.

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el Artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

En base a lo anteriormente expuesto, el Pleno del Ayuntamiento

A C U E R D A

1º.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle del en el AU "AÑ. 01 ATOTXA ERREKA" (agrupación de dos parcelas).

2º.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado.

En San Sebastián, a 31 de diciembre de 2019.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza".

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D.ª Haizea Garay Gallastegui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (2) PP.**
**AURKAKO BOTOAK: 0.**
**ABSTENTZIOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADO.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 21 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (2) PP.**
**VOTOS EN CONTRA: 0.**
**ABSTENCIONES: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.**

---------------

**6. PP taldeak aurkeztutako proposamena, Eraikitako Hirigintza Ondarea Babesteko Plan Bereziaren berrikuspenari hasierako onespena ematekoa.**

“DONOSTIAKO UDALBATZARI

Udal Talde Popularreko bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 91.5 artikulua oinarri, PROPOSAMEN hau aurkezten du, Eraikitako Hirigintza Ondarea Babesteko Plan Bereziaren berrikuspena dela eta, osoko bilkuran azter dadin.

Eraikitako Hirigintza Ondarea Babesteko Plan Berezia (EPPO) 2014. urtean onetsi zen behin betiko, hamar urteko tramitazioaren ondoren.

2017an, aldaketa bat egin zen, eta berriz aztertu ziren 90 eraikin, denak ere dokumentuan sartu zirenak katalogoa prestatzeko uneren batean baina behin betiko bertsioan kanpoan geratu zirenak. 90 eraikin

**6. Proposición presentada por el Grupo PP, para la aprobación inicial de la revisión del Plan especial del Patrimonio Urbanístico y Construido (PEPPUC).**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

D. Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Municipal Popular, al amparo del artículo 91.5 del vigente Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente PROPOSICIÓN relativa a la revisión del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido (PEPPUC).

El Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido (PEPPUC) fue aprobado definitivamente en el año 2014, tras una década de tramitación.

En 2017 se llevó a cabo una modificación que revisó 90 inmuebles que estuvieron incluidos en el documento en algún momento de la elaboración del catálogo, pero que en la versión definitiva quedaron fuera. De esos 90 inmuebles,

horietatik 47 babestu ziren azkenean (horien artean, Ondarretako 15 etxe). Higiezin horiek –ia ehun- berrikusteko prozesuan, 600 bat alegazio izan ziren, inoiz babestuta egon ez ziren eraikin batzuk Eraikitako Hirigintza Ondarea Babesteko Plan Berezian sar zitezela eskatzeko. Hori dela eta, Udal Gobernuak erabaki zuen EHOBPP osoaren berrikuspen formal bat sustatzea, proposamen horiek guztiak eztabaidatzeko.

se protegieron finalmente 47 (entre ellos, 15 villas de Ondarreta). Durante el proceso de revisión parcial ceñido a ese centenar escaso de inmuebles se presentaron unas 600 alegaciones para incluir en el PEPPUC edificios que nunca estuvieron protegidos, por el que el Gobierno Municipal decidió impulsar una revisión formal de todo el PPEPUC para debatir todas estas propuestas.

2018ko uztailean, Udalak EHOBPParen berrikuspenaren erredakzio teknikoa esleitu zion Luis Sesé arkitekto doktore eta Arkitektura Eskolako irakasleari, bera izan baitzen jatorrizko babes planaren erredaktoreetako bat. Txostena 2019ko maiatzean aurkeztu zuen hark.

En el mes de julio de 2018, el Ayuntamiento adjudicó a Luis Sesé, doctor arquitecto, profesor en la Escuela de Arquitectura y uno de los redactores del plan de protección original, la redacción técnica de la revisión del PEPPUC. Este informe está entregado en mayo de 2019.

2018ko urrian, Tokiko Gobernu Batzarrak erabaki zuen kautelazko moratoria bat ematea Eraikitako Hirigintza Ondarea Babesteko Plan Berezia (EHOBPP) berrikusteko prozesuan babestekoak izan zitezkeen eraikinak eraisteko lizentziei.

En octubre de 2018, la Junta de Gobierno Local acuerda una moratoria cautelar de las licencias de derribo de todos aquellos edificios susceptibles de protección en el proceso de revisión del Plan Especial de Protección del Patrimonio Construido (PEPPUC).

Otsailaren 8an bukatuko da eraispenak urtebetez eteteko kautelazko moratoria; beraz, EHOBPParen berrikuspenari hasierako onespena ematen ez bazaio, moratoria bertan behera geratuko da eta interes historikoko 200 eraikin baino gehiago eraitsi ahal izango dira.

El 8 de febrero de este año termina dicha moratoria cautelar de derribos de un año, y por tanto, si no se aprueba inicialmente la revisión del PEPUCC en el Pleno de enero, al llegar dicha fecha, la moratoria decaerá y más de 200 edificios de interés histórico podrían ser derribados.

PREMIAZKOTZAT jotzen dugu Udalbatzak hasierako onespena ematea EHOBPParen berrikuspenari, Eraikitako Hirigintza Ondarea Babesteko Plan Bereziaren behin betiko onespena azkartzeko, arriskuan baitago Donostiako ondare historikoa.

Consideramos URGENTE la aprobación inicial en Pleno de la revisión del PEPPUC con el objetivo de acelerar la aprobación definitiva del Plan especial del Patrimonio Urbanístico y Construido, porque peligra el patrimonio histórico de San Sebastián.

Gainera, 2019ko abenduaren 4an jakin genuen Administrazioarekiko Auzien 3. Epaitegiak indargabetu egin nahi duela Donostiako Udalaren kautelazko moratoria, zeinaren bidez

Además, el pasado 4 de Diciembre de 2019 tuvimos conocimiento de la decisión del Juzgado de lo Contencioso-Administrativo número 3 de “tumbar” el acuerdo del Ayuntamiento de Donostia

urtebetez eten baitira Eraikitako Hirigintza Ondarea Babesteko Plan Berezia berrikusteko prozesuan babestekoak izan litezkeen eraikinak botatzeko lizentziak.

que impuso la moratoria cautelar de un año sobre las licencias de derribo de los edificios susceptibles de protección en el proceso de revisión del Plan Especial de Protección del Patrimonio Construido (PEPPUC).

Epai horretan, Donostiako Epaitegiak indarrik gabe utzi du neurri hori, eta oso-osorik baietsi du Berme 2007 enpresak jarritako errekurtsoa. Enpresa hori La Fe pasealekuko etxe baten jabea da, eta zuzenean eragiten dio Tokiko Gobernu Batzarrak duela urtebete hartutako akordioak.

En dicha sentencia, el Juzgado donostiarra deja sin efecto esta medida y estima íntegramente el recurso de la empresa Berme 2007, propietaria de una villa situada en el paseo de la Fe, afectada por el acuerdo que adoptó la Junta de Gobierno Local hace un año.

Udalbatzaren Araudi Organikoaren 91.5 artikuluak hau ezartzen du:

El artículo 91.5 del vigente Reglamento Orgánico del Pleno establece que:

5.- Administrazio espedientea abiarazi eta oraindik amaitu gabeko gaiei buruzko proposamenek, hain zuzen, berori amaitzeko erabaki proposamena jaso beharko dute, Udalbatzan eztabaidatu eta hasierako zein behin betiko bozketa egin ahal izateko; betiere, aldeko nahitaezko txostenak edukita.

5. Las proposiciones sobre asuntos sobre los que se hubiera incoado expediente administrativo y éste no hubiera culminado, contendrán propuesta de acuerdo de culminación del mismo para su debate y votación, inicial o definitiva, por el Pleno, y siempre que se cuente con los informes preceptivos favorables.

Horregatik, hau da Talde Popularrak Udalbatzari egiten dion

Por tal motivo, el Grupo Popular presenta al Pleno Municipal la siguiente

PROPOSAMENA

PROPOSICION

- Eraikitako Hirigintza Ondarea Babesteko Plan Berezia (EHOBPP) berrikusteko hasitako administrazio espedientea bukatzeko agintzea, espedienteak aldeko txostenak izan bezain laster osoko bilkurara igor dadin, horren gainean eztabaidatu eta bozkatzeko.

-Ordenar la culminación del expediente administrativo incoado sobre revisión del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido (PEPPUC), con el fin de que sea elevado, para su debate y votación, al Ayuntamiento Pleno, una vez que dicho expediente cuente con los informes preceptivos favorables.

Donostia, 2020ko urtarrilaren 16a

En San Sebastián, a 16 de enero de 2020

Borja Corominas Fisas
Alderdi Popularra udal taldearen bozeramailea”.

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Partido Popular”.

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Enrique Ramos Vispo jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Miren Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Enrique Ramos Vispo, D. Ricardo Burutaran Ferré y D.ª Miren Nekane Arzallus Iturriza en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENCIONES: 0.**

----------------

**PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEA**

**7. Liburutegi Teknikari Laguntzailea-Liburutegi Nagusia lanpostuaren beste dotazio bat sortzea, eta bide batez, lanpostu horren beste dotazio baten iraungitzea jotzeko deklarazioa onartzea.**

“UDALBATZARRARI

Donostia Kultura Enpresa Erakundearen Administrazio Kontseiluak, 2019ko abenduaren 18an egindako bilkuran, honako erabaki hau hartu zuen:

“2019ko urriaren 7an jakinarazi zitzaion erakunde honi Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nazionalaren Lan Arloko Salaren epaia.

Epaiaren arabera, Donostia Kulturak

**COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS**

**7. Aprobar la creación de una dotación del puesto Técnico/a auxiliar de biblioteca-Biblioteca Central, así como la consiguiente declaración a extinguir de otra dotación del mismo puesto.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

El Consejo de Administración de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura, en sesión celebrada el día 18 de diciembre de 2019, adoptó el siguiente acuerdo:

“Con fecha 7 de octubre de 2019 se ha notificado a esta Entidad la Sentencia de la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.

En dicha sentencia se desestima el Recurso

aurkeztutako Erregutze Errekurtsoa ezetsi egiten da, Donostiako Gizarte Arloko 2. Epaitegiak 2019ko maiatzaren 17an emandako epai baten aurrean, hau da, 111/19 autoetan, bere osotasunean baieztatuz.

Epaiak 2019/01/21ko kaleratzearen baliogabetasuna adierazten du, eta Erakundea 35.771.277-K NAN zenbakia duen pertsona langilea berronartzera kondenatzen du.

35.771.277-K NAN zenbakia duen pertsona langileak lan kontratua zuen Liburutegi teknikari laguntzailea - Liburutegi Nagusia lanpostuan, zehazki, 2020/03/12an indarraldia amaitzen zen errelebuzko kontratu laborala, alegia, errelebatutako langilearen aurreikusitako osoko jubilazio data.

Egun, Donostia Kulturak ez du bere plantillan hutsik dagoen Liburutegiko teknikari laguntzaile lanposturik.

Horri gehitu behar zaio jatorrizko errelebuzko kontratua ordeztua izan zela errelebuzko bigarren kontratu baten bidez. Egun indarrean dagoen ordenamenduaren arabera, bigarren errelebuzko kontratu hau ezin da errelebatutako langilearen osoko juubilazioaren aurretik indargabetu Hortaz, erakundearen lanpostuen katalogoa aldatu behar da, Liburutegi teknikari laguntzailea - Liburutegi Nagusia lanpostuaren dotazio bat sortuz.

Haatik, lanpostuen bikoiztasun bat gerta dadin ekiditeko, jubilazio partzialean dagoen langileak betetzen duen postuaren iraungitzea deklaratu behar da.

2018. urterako Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko 6/2018 Legearen 29. Xedapen gehigarriak ezartzen du sozietate merkantilen eta enpresa erakunde publikoen pertsonalaren kontratazioa. Birjarpen tasa 19. Bat. 7 artikuluaren arabera kalkulatzen da eta artikulu

de Suplicación interpuesto por Donostia Kultura, frente a la Sentencia de 17 de mayo de 2019 del Juzgado de lo Social nº2 de Donostia/San Sebastián, en autos nº 111/19 confirmando la misma en su integridad.

La citada sentencia declara la nulidad del despido de fecha 21/01/2019 y condena a la Entidad a la Readmisión de la persona trabajadora con DNI 35.771.277K.

La persona trabajadora con DNI 35.771.277K. tenía un contrato laboral en el puesto Técnico/a auxiliar de biblioteca en la Biblioteca Central, en concreto, un contrato laboral de relevo cuya vigencia terminaba el 12/03/2022, fecha prevista de jubilación total del trabajador relevado.

En la actualidad, Donostia Kultura no tiene ningún puesto de Técnico/a auxiliar de biblioteca vacante en su plantilla.

A ello debe añadirse que el contrato de relevo original fue sustituido por un segundo contrato de relevo que no es posible dejar sin efecto, según el ordenamiento vigente, antes de la fecha de jubilación total del trabajador relevado. Procede, por tanto, la modificación del Catálogo de Puestos de la Entidad, creando una dotación del puesto Técnico/a Auxiliar de Biblioteca- Biblioteca Central.

Sin embargo, para evitar que se produzca una duplicidad de puestos, procede declarar a extinguir el que ocupa el trabajador en jubilación parcial.

La disposición adicional 29. de la Ley 6/2018 de 3 de julio, de Presupuestos Generales del Estado (LPGE) para el año 2018 establece la contratación de personal de las sociedades mercantiles y las entidades públicas empresariales. La tasa de reposición es

horrek ezartzen du ez direla zenbatuko langileen birjarpen-tasaren ondoriozko gehieneko mugaren barruan epai batek "finkoa ez den lan kontratu mugagabeko pertsonala" dela adierazten badu.

calculada conforme a las reglas del artículo 19. Uno. 7 que establece que no computarán dentro del límite máximo derivado de la tasa de reposición de efectivos las correspondientes al personal declarado indefinido no fijo mediante sentencia judicial.

Beraz, 2019 LEPa aldatzea, lanpostu horren dotazio bat gehiago sartzeko, dagokio.

Procede, por tanto, la modificación de la OPE 2019, para incluir una dotación más de este puesto.

Lanpostua betetzeko aukeraketa prozesua 3 urteko epean egin beharko da eta epe hori luzaezina da, TRLEBEP-aren 70. artikuluak araututakoaren arabera.

El puesto deberá ser cubierto a través del correspondiente proceso selectivo dentro del plazo improrrogable de tres años, tal y como establece el artículo 70 del TRLEBEP.

Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoaren Estatutuen 14. Artikuluaren arabera Administrazio Kontseiluari dagokio langileen zerrenda eta kontratu mugagabearen bidez langileak kontratatzeko oinarriak eta prozedura onartzea.

De conformidad con el artículo 14 de los Estatutos de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura, corresponde al Consejo de Administración la aprobación de la plantilla del personal y de las bases y procedimiento para la contratación de personal con contrato indefinido.

Horrenbestez, honakoak dira Lehendakariordeak proposatutako

En base a lo expuesto, el Vicepresidente propone la adopción de los siguientes :

ERABAKIAK

ACUERDOS

1.- Erakunde honetako lan-kontratuduna den 35.771.277-K NAN zenbakia duen pertsona langileari lan-kontratu mugagabeko langile ez-finko izaera aitortzea.

1.- Reconocer a la persona trabajadora con DNI 35.771.277K contratada laboral de esta Entidad la condición de personal laboral indefinido no fijo.

2.- Liburutegi Teknikari Laguntzailea -Liburutegi Nagusia lanpostuaren beste dotazio bat sortzea.

2.- Aprobar la creación de una dotación adicional del puesto Técnico/a auxiliar de biblioteca-Biblioteca Central.

4.- Erabaki hau Udalbatzari aurkeztea, behin betiko izaeraz onets dadin.

4.- Elevar el presente acuerdo al Pleno del Ayuntamiento para que proceda a su aprobación definitiva.

5.- Donostia Kulturako Zuzendari Kudeatzailea ahalduntzea, akordio hori behin betikoz onartzen denean, Liburutegiko Teknikari Laguntzailea - Liburutegi Nagusia lanpostuaren

5.- Facultar al Director-Gerente para que, una vez aprobado con carácter definitivo este acuerdo, proceda a actualizar el número de dotaciones correspondientes al puesto

dotazioak eguneratu ditzan organigraman, lanpostuen katalogoan eta katalogo orrian hala nola aipatutako dokumentuetan dotazio baten iraungitzea jotzeko deklarazioa gehitu dezan.

6.- Donostia Kulturako Zuzendari Kudeatzailea ahalduntzea, akordio hori behin betikoz onartzen denean, Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoaren 2019. urterako Enplegu Publikoaren Eskaintza handitu dezan; horrela, Liburutegiko teknikari Laguntzaile lanpostuaren dotazioak 12tik 13ra pasako dira. Horietako 12, 2018. urterako Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko 6/2018 Legearen behin behineko enplegua egonkortzeko tasari dagozkio eta 1 epai batek finkoa ez den lan kontratu mugagabeko pertsonalari dagokio. Azken hau ez da kontuan hartzen, birjarpen-tasa kalkulatzeko.

7.- Donostia Kulturako Zuzendari Kudeatzailea ahalduntzea, akordio hori behin betikoz onartzen denean, 2019ko EPEaren zabalpena Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko agindua eman dezan.

EEPren Estatutuetako 41, artikuluaren arabera, Udalbatzak, udal tutoretza gauzatzeko, EEPren langile zerrenda onartu behar du.

Horiek horrela, honako erabaki hau har dezala eskatzen zaio Udalbatzarrari:

ERABAKIA

Liburutegi Teknikari Laguntzailea -Liburutegi Nagusia lanpostuaren beste dotazio bat sortzea, eta bide batez, lanpostu horren beste dotazio baten iraungitzea jotzeko deklarazioa onartzea.

Técnico/a auxiliar de Biblioteca – Biblioteca Central en el organigrama, en el catálogo de puestos de trabajo y en la hoja de catálogo, así como a incorporar la declaración a extinguir de una dotación de dicho puesto en los referidos documentos.

6.- Facultar al Director-Gerente para que, una vez aprobado con carácter definitivo este acuerdo proceda a ampliar la Oferta de Empleo Público para 2019 de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura, pasando de 12 a 13 el número de dotaciones del puesto Técnico/a auxiliar de Biblioteca, de los cuales , 12 corresponden a la tasa de estabilización de empleo temporal correspondiente a la Ley 6/2018 de Presupuestos Generales del Estado para el año 2018 y 1 a puesto cubierto por personal declarado indefinido no fijo mediante sentencia judicial, que no computa a efectos de tasa de reposición.

7.- Facultar al Director-Gerente para que, una vez aprobado con carácter definitivo este acuerdo, proceda a ordenar la publicación de la ampliación de la OPE 2019, en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

El artículo 41 de los Estatutos de la EPE establece que el Ayuntamiento Pleno, en ejercicio de la tutela municipal, deberá aprobar la plantilla del Ente.

En base a lo expuesto, se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente:

ACUERDO

Aprobar la creación de una dotación adicional del puesto Técnico/a auxiliar de biblioteca-Biblioteca Central, así como la consiguiente declaración a extinguir de otra dotación del mismo puesto.

Donostian, 2020ko urtarrilaren 8an.

Jon Insausti Maisterrena

Lehendakariordea”

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**AHO BATEZ.**
**ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADA.**
**UNANIMIDAD.**
**ABSTENCIONES: 1 - EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

**--------------**

**ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA**

**8.-Bitarteko funtzionari baten bateragarritasuna.**

“UDALBATZARI

2019ko abuztuaren 29ko idatziaren bidez, Udal honetako bitarteko funtzionario den Amaia Lujambio Arteaga andreak, Deustuko Unibertsitatean irakasle lana egiteko bateragarritasuna eskatu du. Eskaera honi aipatu Unibertsitateak 2019ko urriaren 31n eta azaroaren 13an emandako txostenak atxiki zaizkio.

Aipatu txostenak adierazten dute Lujambio andreak Irakasle gisa 2019/20 ikasturtearen 2. seihilekoan, "Técnicas Diagnósticas" asignatura emango duela, ondoko ordutegiekin:

- Astelehenetan: 15:00etatik 17:00etara

**COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES**

**8.- Compatibilidad de funcionaria interina.**

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Mediante escrito de fecha 29 de agosto de 2019, la funcionaria interina de este Ayuntamiento, Dña. Amaia Lujambio Arteaga, solicita la compatibilidad para desarrollar actividad docente en la Universidad de Deusto. A dicha solicitud se adjuntan certificados emitidos por la citada Universidad con fecha 31 de octubre y 13 de noviembre de 2019.

En los citados certificados se señala que la Sra. Lujambio como Docente, deberá impartir en el segundo semestre del curso 2019/20 la asignatura "Técnicas Diagnósticas", con los siguientes horarios:

- Lunes: 15:00h a 17:00h

- Astearteak: 15:00etatik 17:00etara

- Martes: 15:00h a 17:00h

Urteko soldata gordina 4.816,05 €-koa izango da, 9 pagetan banatuta, horietako bakoitza 535,16 €-koa izango delarik.

Que percibirá una retribución bruta anual por impartir las dos asignaturas de 4.816,05 €, dividida en 9 pagas de 535,16 € cada una de ellas.

Abenduaren 26ko Administrazio Publikoen zerbitzura dagoen pertsonalaren Bateraezintasunak arautzen dituen Abenduaren 26ko 53/1984 Legearen 16 artikuluaren arabera "1. Muga zergaren bidez ordaintzen zaien langileei eta osagarri berezi edo parekagarria duten lanpostuak betetzen dituzten langileei ezin izango zaie bateragarritasuna onartu edo aitortu. 3. Lehenengo apartatuan aipatutako debekutik salbuesten dira unibertsitateko irakasle lagun bezala aritzeko bateragarritasun baimenak 4. artikuluaren 1. apartatuaren arabera…."

De conformidad con lo dispuesto en el art. 16 de la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, de Incompatibilidades del personal al servicio de las Administraciones Públicas "1. No podrá autorizarse o reconocerse compatibilidad alguna al personal que desempeñe puestos que comporten la percepción de complementos específicos o concepto equiparable, y al retribuido por arancel. 3. Se exceptúan de la prohibición enunciada en el apartado 1, las autorizaciones de compatibilidad para ejercer como Profesor universitario asociado en los términos del apartado 1 del art. 4…"

Era berean, aipatu legearen 4.1 artikuluak dio "bateragarritasun baimena eman ahal izango da, beti ere Lege honetan ezarritako beste eskaerak betetakoan, irakaskuntzan lanpostu bat betetzeko unibertsitateko irakasle lagun bezala eta dedikazioa lanaldi partzialaren gainetik ezin izango da izan eta epealdi mugatuarekin". Bestalde, aipatu Legea garatzen duen apirilaren 30eko 598/1985 Errege dekretuaren 14. artikuluaren arabera "abenduaren 26ko 53/1984 Legeak edo Errege Dekretu honek lanaldi partziala duten lanpostuei egiten dieten aipamenak, astean 30 ordu gainditzen ez duten lanaldiei buruz ari direla ulertu behar da".

A su vez, el art. 4.1 de la misma Ley dispone que "podrá autorizarse la compatibilidad, cumplidas las restantes exigencias de esta Ley, para el desempeño de un puesto de trabajo en la esfera docente como Profesor universitario asociado en régimen de dedicación no superior a la de tiempo parcial y con duración determinada". Por su parte el Real Decreto 598/1985, de 30 de abril, que desarrolla la citada Ley, en su art. 14 establece que "en todos los supuestos en que la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, o este Real Decreto se refieren a puestos de trabajo con jornada a tiempo parcial, se ha de entender por tal aquella que no supere las treinta horas semanales".

Kontuan hartuta, eskatzaileak udal honetan

Considerando que el puesto ocupado por la

betetzen duen lanpostuak ez duela atxikita ez prestutasunik ez arduraldirik, bidezkoa da eskatutako jarduera pribatua onartzea.

53/1984 Legearen 20.2 artikuluaren arabera, edozein ekintza bateragarri betetzea ez da aitzakia izango bizileku betebeharra ez betetzeko, kargua edo lanpostua betetzeko behar den lantokira ez joateko edo, lanpostuaren eginkizunak betetzerakoan, atzeratze, arduragabekeria edo hutsegitea izateko. Dagozkion hutsegiteak diziplina erregimenaren arabera kalifikatuak eta zigortuak izango dira, eta bateragarritasun baimena edo aitormena automatikoki bertan behera utziko da, dagokion ebazpenean hutsegitea larri edo oso larritzat jotzen bada.

Abenduaren 26ko 53/1984 Legearen 14. artikuluak ezarritakoaren arabera, arlo pribatuan bigarren lanpostua betetzeko bateragarritasun baimena Udalbatzak eman beharko du.

Aurrean ezarritako guztia kontuan hartuz, egokitzat jotzen da Udalbatza honi ondoko akordioa hartzea proposatzea:

Bitarteko funtzionarioa den Amaia Lujambio Arteaga andreari arlo pribatuan bigarren lanpostua betetzeko bateragarritasuna aitortzea, Deustuko Unibertsitatean- Donostiako kanpusean, Irakasle gisa lan egiteko, abenduaren 26ko Administrazio Publikoen zerbitzura dauden langileen bateraezintasuna arautzen duen 53/1984 Legean ezarritako baldintzak betetzeagatik.

solicitante en este Ayuntamiento no tiene atribuida disponibilidad ni dedicación, procede reconocer la actividad privada solicitada.

De conformidad con el art. 20.2 de la Ley 53/1984, el ejercicio de cualquier actividad compatible no servirá de excusa al deber de residencia, a la asistencia al lugar de trabajo que requiera su puesto o cargo, ni al atraso, negligencia o descuido en el desempeño de los mismos. Las correspondientes faltas serán calificadas y sancionadas conforme a las normas que se contengan en el régimen disciplinario aplicable, quedando automáticamente revocada la autorización o reconocimiento de compatibilidad si en la resolución correspondiente se califica de falta grave o muy grave.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 14 de la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, la autorización de compatibilidad para un segundo puesto en el sector privado corresponde al Pleno de la Corporación Local.

Por cuanto antecede, se tiene a bien proponer al Excmo. Ayuntamiento Pleno, la adopción del siguiente acuerdo:

Reconocer la compatibilidad a la funcionaria de carrera Dña. Amaia Lujambio Arteaga para desarrollar un segundo puesto de trabajo en el sector privado, como Profesora en la Universidad de Deusto- Campus de San Sebastián, por cumplirse los requisitos establecidos en la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, de Incompatibilidades del personal al servicio de las Administraciones Públicas.

Baimen horrek berarekin darama, batetik, Lujambio andreak Unibertsitatean beteko duen lanpostua Deustuko Unibertsitateak emandako txostenean ezarritako ordutegian izan beharko duela eta, bestetik, Lujambio andreak Udal honetan dagozkion funtzioak orain arte betetako baldintza beretan egingo dituela.

La autorización conlleva, por un lado, que el puesto de trabajo en la Universidad se desarrollará en el horario establecido en el informe remitido por la Universidad de Deusto, y por otro, que la Sra. Lujambio deberá seguir cumpliendo con sus funciones en este Ayuntamiento en las mismas condiciones en que viene haciéndolo hasta la fecha.

Donostian, 2020ko urtarrilaren 7an

GOBERNANTZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA.

Sin.: Juan Ramon Viles Mitxelena

PERTSONAK KUDEATZEKO ZUZENDARIA

Sin.: Maribel Iñiguez Azurmendi"

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**AHO BATEZ.**
**ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADA.**
**UNANIMIDAD.**
**ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

--------------

**9. Barrutiaren Erregelamendu Organikoaren aldaketarako hasierako onespena.**

"UDALBATZARI

Donostiako Udalbatzak, 2015eko martxoaren 26an egindako bilkuran, erabaki zuen behin betiko onartzea Donostiako Barrutien Organo Araudia.

Organo Araudi horretako 14. artikuluan

**9. Aprobación Inicial de la modificación del Reglamento Orgánico de distritos.**

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 26 de marzo de 2015, acordó aprobar, con carácter definitivo, el Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián.

En el artículo 14 de dicho Reglamento

ezartzen denez, Barrutiko Batzarra 15 kidek osatuko dute. Horietatik 7 udal ordezkaritza duten talde politikoek proposatuko dituzte, Udalbatzan duten ordezkaritzaren proportzioan. Zazpi kide horien artean daude Batzarreko zinegotzi-burua eta Batzarreko zinegotzi-buruordea.

Zehatz esanda, hauxe da arau horren egungo idazkera:

14. artikulua. Osaera.

14.1. Barrutiko Batzarra hamabost kide hauek osatuko
dute:

— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-burua.

— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-buruordea.

— Bost kide, udal ordezkaritza duten talde politikoek proposatutakoak. Zazpi pertsona horien izendapena proportzionala izango da beren udal taldeek Udalbatzan duten ordezkaritzarekiko.

— Auzo elkarteetako lau kide. Elkarteak, estatutuen arabera
zabalik herritar guztientzat, inskribatuak egongo dira Herri Entitateen Erregistroan, eta, kideak hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.

— Arloko entitateetako lau kide; hala nola kultur elkarteak,
kirol elkarteak, hezkuntza alorrekoak, etab. Horiek ere, Herri
Entitateen Erregistroan inskribatuta egongo dira, eta, aurreko kasuan bezala, kideak

Orgánico se establece que la Junta Municipal de Distrito estará compuesta por 15 miembros, de los cuales 7 serán a propuesta de los grupos políticos con representación municipal en proporción a la representación que ostenten en el Pleno. Entre estos 7 miembros se incluyen la persona Concejal-Presidente y la Concejal-Vice-Presidente de la Junta.

Concretamente, la redacción actual de dicho precepto es la siguiente:

Artículo 14. Composición.

14.1. La Junta Municipal de Distrito estará compuesta por los siguientes quince miembros:

— La persona Concejal-Presidente de la Junta de Distrito.

— La persona Concejal-Vicepresidente de la Junta de Distrito.

— Cinco Vocales, a propuesta de los grupos políticos con representación municipal. Las siete personas se distribuirán en número proporcional a la representación de sus respectivos Grupos municipales en el Pleno.

— Cuatro representantes de asociaciones vecinales, a las que pueda pertenecer, según sus estatutos, cualquier vecino territorial de la Asociación, inscritas en el Registro Municipal de Entidades y elegidas de conformidad con el procedimiento establecido en el presente Reglamento.

— Cuatro representantes de entidades sectoriales, tales como entidades culturales, deportivas, educativas, etc., inscritas igualmente en el Registro Municipal de Entidades, y elegidas conforme al procedimiento establecido en el presente

hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.

Reglamento.

Egungo agertoki politikoa anitza da, eta 5 talde politikok osatzen dute Udalbatza. Horregatik planteatzen da Barrutien Araudia aldatzea Batzarraren osaerari dagokionez, udal talde politikoen ordezkari diren kideak zazpi izatetik bederatzi izatera pasatzeko.

El escenario político actual refleja un pluralismo político con una representación de 5 grupos políticos diferentes en la Corporación municipal. Es por eso que se plantea modificar el Reglamento de los Distritos, en lo que se refiere a la composición de la Junta Municipal, pasando de siete vocales representantes de los distintos grupos políticos municipales, a una representación de nueve vocales.

Aurreko legealdian, Ekialdeko Barrutia abian jarri zenean, argi geratu zen Organo Araudian jasotzen den ordezkari politikoen kopurua ez zela nahikoa Udalbatzan dagoen ordezkaritza hori estrapolatzeko, hango proportzioari eutsita. Orduan, talde politiko bat ordezkaririk gabe gelditu zen, ez zuelako boto-portzentaje nahikorik Batzarrean ordezkari bat izateko.

Ya en la anterior legislatura, cuando se puso en marcha el Distrito Este, quedó patente que el número de representantes políticos que se contemplan en el Reglamento Orgánico no era suficiente para extrapolar esa representación que hay en el Pleno de la Corporación manteniendo la proporción. En este caso, quedó un Grupo Político sin representación, por no llegar al porcentaje de votos necesarios para obtener un representante en la Junta.

Herritarren parte-hartzea sustatzeko deskontzentrazio-organoa denez, gure iritziz, interes publikokoa da Udalbatzan ordezkatuta dauden sentsibilitate politiko guztiak Barrutiko Batzarrean ere egotea, uste baitugu herritarrak direla batzarkide horien bidez ordezkatuta daudenak.

Al tratarse de un órgano de desconcentración para fomentar la participación ciudadana, entendemos que es de interés público que todas las sensibilidades políticas que estén representadas en el Pleno, lo estén también en la Junta del Distrito, al entender que es la ciudadanía la que esta representada a través de estos vocales.

Ideia horri dagokionez, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko Legeak (ETEL), 25.4 artikuluan, honako hau dio alderdi politikoek udal organoetan izan behar duten ordezkaritzaz:

En relación a esta idea, la Ley de Instituciones Locales de Euskadi (LILE), en su artículo 25.4 se refiere a la representación de las formaciones políticas en distintos órganos municipales:

25.4. artikulua. Edozein kasutan, gobernu-ekintza bermatuko da, eta ordezkaritza-organoetan gutxiengo politikoak errespetatuko dira, haien legitimazio demokratikoaren printzipioa betez.

Artículo 25.4. En todo caso, se garantizará el ejercicio de la acción de gobierno y el respeto a las minorías políticas en sus órganos representativos, conforme al principio de legitimación democrática de los mismos.

Araudian egin nahi den aldaketaren xedea ETELaren agindu horretan jasotako xedapena betetzea da, herritarren borondatearen errealitatearekin baterago datorren banaketa bat ahalbidetuta. Bestalde, aldaketa eginda, Barrutiko Batzarra koherentea izango da beste udal organo batzuekiko, esate baterako, Udalbatzaren Batzordeekiko. Izan ere, gaur egun 9 kidek osatzen dituzte batzordeok, udal ordezkaritza duten talde politikoen artean banatutakoek.

La modificación reglamentaria que se pretende realizar trata de responder a la previsión contemplada en dicho precepto de la LILE, permitiendo así un reparto que se asemeje mas a la realidad de la voluntad ciudadana. Por otro lado, mantendrá la coherencia respecto a otros órganos municipales como son las Comisiones de Pleno, las cuales actualmente están formadas por 9 miembros, repartidos entre los distintos grupos políticos con representación municipal.

Planteatutako aldaketak berekin dakar, bestalde, auzo-elkarteen ordezkarien eta sektoreetako entitateen ordezkari-kopurua ere aldatu beharra. Hala, bi ordezkari gehiago izango lituzkete, Batzarrean gaur egun dagoen proportzioari eusteko.

La modificación planteada conlleva asimismo la necesidad de modificar el numero de representantes de las asociaciones vecinales y representantes de las entidades sectoriales, aumentando su representación en 2 miembros mas, para así mantener la proporción actual existente en la Junta.

Azken aldaketa hori beharrezkotzat jotzen da auzo-elkarteek eta sektoreetako erakundeek gaur egun Batzarrean duten gehiengoari eusteko, eta, aldi berean, elkarte-sareak Batzarra bezalako organo batean duen parte-hartzea handitzeko. Izan ere, organo horren eginkizunen artean dago herritarren parte-hartzea sustatzea.

Esta última modificación se considera necesaria para mantener la mayoría que las asociaciones vecinales y entidades sectoriales ostentan actualmente en la Junta Municipal, y a su vez, para ampliar la participación del tejido asociativo en un órgano de estas características que, entre sus funciones, contempla el fomento de la participación ciudadana.

Horiek horrela, Gobernu Batzarrak, 2019ko abenduaren 3an egindako bileran, erabaki-proposamen hau onartu zuen, proiektu gisa:

En base a las consideraciones precedentes, la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 3 de diciembre de 2019, acordó aprobar, como Proyecto, la siguiente propuesta de acuerdo

E R A B A K I A :

A C U E R D O :

LEHENENGOA.- Onartzea Donostiako Barrutien Organo Araudiko 14.1 artikulua aldatzea, honako idazkera emanda:

PRIMERO.- Aprobar la modificación del artículo 14.1 del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián, pasando el mismo a tener la siguiente redacción:

14. artikulua. Osaera.

14.1. Barrutiko Batzarra hemeretzi kide hauek osatuko
dute:

— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-burua.

— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-buruordea.

— Zazpi kide, udal ordezkaritza duten talde politikoek proposatutakoak. Udal taldeek izendatuko dituzte bederatzi pertsona horiek, Udalbatzan duten zinegotzi-kopuruaren proportzioan.

— Auzo elkarteetako bost kide. Elkarteak, estatutuen arabera
zabalik herritar guztientzat, inskribatuak egongo dira Herri Entitateen Erregistroan, eta, kideak hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.

— Arloko entitateetako bost kide; hala nola kultur elkarteak, kirol elkarteak, hezkuntza alorrekoak, etab. Horiek ere, Herri Entitateen Erregistroan inskribatuta egongo dira, eta, aurreko kasuan bezala, kideak hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.

BIGARRENA.- Jendaurrean jarrita izatea testua 30 egunean, 1985eko apirilaren 2ko 7/85 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak, 49. artikuluan xedatutakoa betez, interesdunek egoki jotako erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko bidea izan dezaten. Horrelakorik aurkeztu ezean, honako hau behin betiko onartutakotzat joko da Donostiako Barrutien Organo Araudiaren aldaketa.

Artículo 14. Composición.

14.1. La Junta Municipal de Distrito estará compuesta por los siguientes diecinueve miembros:

— La persona Concejal-Presidente de la Junta de Distrito.

— La persona Concejal-Vicepresidente de la Junta de Distrito.

— Siete Vocales, a propuesta de los grupos políticos con representación municipal. Las nueve personas serán designadas por los Grupos municipales en proporción al número de concejales que éstos tengan en la Corporación.

— Cinco representantes de asociaciones vecinales, a las que pueda pertenecer, según sus estatutos, cualquier vecino territorial de la Asociación, inscritas en el Registro Municipal de Entidades y elegidas de conformidad con el procedimiento establecido en el presente Reglamento.

— Cinco representantes de entidades sectoriales, tales como entidades culturales, deportivas, educativas, etc., inscritas igualmente en el Registro Municipal de Entidades, y elegidas conforme al procedimiento establecido en el presente Reglamento.

SEGUNDO.- Someter el texto a trámite de información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el articulo 49 de la Ley 7/85, de 2 de Abril, de Bases de Régimen Local, a fin de que los interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen oportunas. En el caso de que estas no se presenten, se entenderá aprobada definitivamente la modificación del Reglamento Orgánico de los Distritos de San

Sebastián.

Geroago, 2020ko urtarrilaren 22ko bileran, Zerbitzu Orokorren Batzordeak onartu du PSE-EE taldeak aurkeztutako zuzenketa bakarra. Horren arabera, 14.1 artikulua honela idatzita geratu da:

Posteriormente, en sesión de fecha 22 de enero de 2020, la Comisión de Servicios Generales ha aprobado la única enmienda presentada por el Grupo PSE-EE, en virtud de la cual el artículo 14.1 pasa a tener la siguiente redacción:

14. artikulua. Osaera.

Artículo 14. Composición.

14.1. Barrutiko Batzarra hemeretzi kide hauek osatuko dute:

14.1. La Junta Municipal de Distrito estará compuesta por los siguientes diecinueve miembros:

— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-burua.

— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-buruordea.

— La persona Concejal-Presidente de la Junta de Distrito.
— La persona Concejal-Vicepresidente de la Junta de Distrito.

— Zazpi kide, udal ordezkaritza duten talde politikoek proposatutakoak. Udal taldeek izendatuko dituzte bederatzi pertsona horiek, Udalbatzan ordezkaritza duten udal hautagai-zerrendek azken toki- hauteskundeetan barrutiko eremu geografikoan guztiz edo partzialki sartzen diren errolda-sekzioetan lortu duten boto-kopuruaren proportzioan.

— Siete Vocales, a propuesta de los grupos políticos con representación municipal. Las nueve personas serán designadas por los Grupos municipales en proporción al número de votos que las candidaturas municipales con representación en la Corporación Municipal hayan obtenido en las secciones censales que se incluyan total o parcialmente dentro del ámbito geográfico del Distrito en las últimas elecciones locales..

- Auzo elkarteetako bost kide. Elkarteak, estatutuen arabera zabalik herritar guztientzat, inskribatuak egongo dira Herri Entitateen Erregistroan, eta, kideak hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.

— Cinco representantes de asociaciones vecinales, a las que pueda pertenecer, según sus estatutos, cualquier vecino territorial de la Asociación, inscritas en el Registro Municipal de Entidades y elegidas de conformidad con el procedimiento establecido en el presente Reglamento.

- Arloko entitateetako bost kide; hala nola kultur elkarteak, kirol elkarteak, hezkuntza alorrekoak, etab. Horiek ere, Herri Entitateen Erregistroan inskribatuta egongo dira, eta, aurreko kasuan bezala, kideak hautatzeko,

— Cinco representantes de entidades sectoriales, tales como entidades culturales, deportivas, educativas, etc., inscritas igualmente en el Registro Municipal de Entidades, y elegidas conforme al

Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.

Bestalde, zuzenketa hori dela eta −zuzenketa Batzordean bertan egin da, in voce−, beste Azken Xedapen bat erantsi zaio Organo Araudiaren testuari, eduki honekin:

Bigarren Azken Xedapena

“Organo Araudi honetako 14.1 artikuluan egindako aldaketa, udal taldeek hautagai-zerrenda bakoitzak barrutiko eremu geografikoan guztiz edo partzialki sartzen diren errolda-sekzioetan lortu duen boto-kopuruaren arabera beren ordezkariak izendatzeari buruzkoa, 2023-2027 urteetako legegintzaldia hasten denetik aurrera aplikatuko da.”

Horiek horrela direla, Zerbitzu Orokorretako Batzordeak Udalbatzari proposatzen dio honako ERABAKIAK har ditzala:

E R A B A K I A K :

LEHENENGOA.- Onartzea Donostiako Barrutien Organo Araudiko 14.1 artikulua aldatzea, honako idazkera emanda:

14. artikulua. Osaera.

14.1. Barrutiko Batzarra hemeretzi kide hauek osatuko
dute:

— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-burua.

— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-buruordea.

procedimiento establecido en el presente Reglamento.

Asimismo, en virtud de dicha enmienda -corregida in voce en la propia Comisión-, se incorpora al texto del Reglamento Orgánico una nueva Disposición Final, con el siguiente contenido:

Disposición Final Segunda

“La modificación introducida en el artículo 14.1 del presente Reglamento Orgánico, relativa a la designación por los Grupos Municipales de sus representantes en función de los votos obtenidos por cada candidatura en las secciones censales incluidas dentro del ámbito geográfico del Distrito, será de aplicación a partir del comienzo de la legislatura correspondiente a los años 2023-2027.

En base a cuanto antecede, la Comisión de Servicios Generales propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes

A C U E R D O S :

PRIMERO.- Aprobar la modificación del artículo 14.1 del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián, pasando el mismo a tener la siguiente redacción:

Artículo 14. Composición.

14.1. La Junta Municipal de Distrito estará compuesta por los siguientes diecinueve miembros:

— La persona Concejal-Presidente de la Junta de Distrito.

— La persona Concejal-Vicepresidente de la Junta de Distrito.

— Zazpi kide, udal ordezkaritza duten talde politikoek proposatutakoak. Udal taldeek izendatuko dituzte bederatzi pertsona horiek, Udalbatzan ordezkaritza duten udal hautagai-zerrendek azken toki-hauteskundeetan barrutiko eremu geografikoan guztiz edo partzialki sartzen diren errolda-sekzioetan lortu duten boto-kopuruaren proportzioan.

— Auzo elkarteetako bost kide. Elkarteak, estatutuen arabera
zabalik herritar guztientzat, inskribatuak egongo dira Herri Entitateen Erregistroan, eta, kideak hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.

— Arloko entitateetako bost kide; hala nola kultur elkarteak, kirol elkarteak, hezkuntza alorrekoak, etab. Horiek ere, Herri Entitateen Erregistroan inskribatuta egongo dira, eta, aurreko kasuan bezala, kideak hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.

BIGARRENA.- Onartzea Donostiako Barrutien Organo Araudiari beste Azken Xedapen bat eranstea, eduki honekin:

“Organo Araudi honetako 14.1 artikuluan egindako aldaketa, udal taldeek hautagai-zerrenda bakoitzak barrutiko eremu geografikoan guztiz edo partzialki sartzen diren errolda-sekzioetan lortu duen boto-kopuruaren arabera beren ordezkariak izendatzeari buruzkoa, 2023-2027 urteetako legegintzaldia hasten denetik aurrera aplikatuko da.”

HIRUGARRENA.- Jendaurrean jarrita izatea

— Siete Vocales, a propuesta de los grupos políticos con representación municipal. Las nueve personas serán designadas por los Grupos municipales en proporción al número de votos que las candidaturas municipales con representación en la Corporación Municipal hayan obtenido en las secciones censales que se incluyan total o parcialmente dentro del ámbito geográfico del Distrito en las últimas elecciones locales.

— Cinco representantes de asociaciones vecinales, a las que pueda pertenecer, según sus estatutos, cualquier vecino territorial de la Asociación, inscritas en el Registro Municipal de Entidades y elegidas de conformidad con el procedimiento establecido en el presente Reglamento.

— Cinco representantes de entidades sectoriales, tales como entidades culturales, deportivas, educativas, etc., inscritas igualmente en el Registro Municipal de Entidades, y elegidas conforme al procedimiento establecido en el presente Reglamento.

SEGUNDO.- Aprobar la incorporación de una nueva Disposición Final al Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián, con el siguiente contenido:

“La modificación introducida en el artículo 14.1 del presente Reglamento Orgánico, relativa a la designación por los Grupos Municipales de sus representantes en función de los votos obtenidos por cada candidatura en las secciones censales incluidas dentro del ámbito geográfico del Distrito, será de aplicación a partir del comienzo de la legislatura correspondiente a los años 2023-2027.

TERCERO.- Someter el texto a trámite de

testua 30 egunean, 1985eko apirilaren 2ko 7/85 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak, 49. artikuluan xedatutakoa betez, interesdunek egoki jotako erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko bidea izan dezaten. Horrelakorik aurkeztu ezean, honako hau behin betiko onartutakotzat joko da Donostiako Barrutien Organo Araudiaren aldaketa.

información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el articulo 49 de la Ley 7/85, de 2 de Abril, de Bases de Régimen Local, a fin de que los interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen oportunas. En el caso de que estas no se presenten, se entenderá aprobada definitivamente la modificación del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián.

Donostia, 2020ko urtarrilaren 23a

San Sebastián, 23 de enero de 2020

IDAZKARIORDEA
EL VICESECRETARIO

IÑAKI TXINTXURRETA PERDIGUERO”

Eztabaida hasita, Juan Ramón Viles Mitxelena jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, Marta Huarte Paño andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Zigor Etxeburua Urbizu jaunak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as, D. Juan Ramón Viles Mitxelena, D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte.D.ª Marta Huarte Paño, D. Borja Corominas Fisas y D. Zigor Etxeburua Urbizu, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK, EH BILDU, PSE-EE ETA PP TALDEEK ADOSTUTAKO 9. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA TRANSACCIONAL AL ASUNTO N.º 9 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EH BILDU, PSE-EE Y ELKARREKIN DONOSTIA.**

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 13 - (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 2 – PP.**
**ABSTENTZIOAK: 9 – EAJ-PNV.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADO.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 13 - (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 2 - PP.**
**ABSTENCIONES: 9 – EAJ-PNV.**

**9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 22 - (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 2 – PP.**
**ABSTENTZIOAK: 0**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADO.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 22 - (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 2 - PP.**
**ABSTENCIONES: 0**

**PP TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETA BERTAN BEHERA GELDITZEN DA / DECAE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO PP.**

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

Udalbatzak bi mila eta hogeiko urtarrilaren hogeita hamaikan izan zuen osoko bilkura ohikoan Donostiako Udal Barrutietako Organo Araudia aldatzea onartu zuela, gehiengoz (EAJ/PNV, EH BILDU, PSE-EE eta ELKARREKIN DONOSTIA taldeetako zinegotzien aldeko botoekin eta PP taldeko zinegotzien aurkakoarekin), gehiengoz onartutako zuzenketa adostu bat ere eginda: araudi horren 14.1. artikuluaren idazkera aldatu eta honelaxe idaztea:

*"UDALBATZARI*

*Donostiako Barrutien Organo Araudia aldatzea*

*Donostiako Udalbatzak, 2015eko martxoaren 26an egindako bilkuran, erabaki zuen behin betiko onartzea Donostiako Barrutien Organo Araudia.*

*Organo Araudi horretako 14. artikuluan ezartzen*

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:**

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día treinta y uno de enero de dos mil veinte, aprobó, por mayoría, con los votos a favor de los concejales/as de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, PSE-EE y ELKARREKIN DONOSTIA y el voto en contra de los concejales del Grupo PP, la modificación del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián, que incorpora una enmienda transaccionada aprobada, por mayoría, de modificación de la redacción del art. 14.1., siendo el texto literalmente como sigue:

*"AL AYUNTAMIENTO PLENO*

*Modificación del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián*

*El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 26 de marzo de 2015, acordó aprobar, con carácter definitivo, el Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián.*

*En el artículo 14 de dicho Reglamento Orgánico*

*denez, Barrutiko Batzarra 15 kidek osatuko dute. Horietatik 7 udal ordezkaritza duten talde politikoek proposatuko dituzte, Udalbatzan duten ordezkaritzaren proportzioan. Zazpi kide horien artean daude Batzarreko zinegotzi-burua eta Batzarreko zinegotzi-buruordea.*

*Zehatz esanda, hauxe da arau horren egungo idazkera:*

*14. artikulua. Osaera.*

*14.1. Barrutiko Batzarra hamabost kide hauek osatuko dute:*

*— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-burua.*
*— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-buruordea.*

*— Bost kide, udal ordezkaritza duten talde politikoek proposatutakoak. Zazpi pertsona horien izendapena proportzionala izango da beren udal taldeek Udalbatzan duten ordezkaritzarekiko.*

*— Auzo elkarteetako lau kide. Elkarteak, estatutuen arabera zabalik herritar guztientzat, inskribatuak egongo dira Herri Entitateen Erregistroan, eta, kideak hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.*

*— Arloko entitateetako lau kide; hala nola kultur elkarteak, kirol elkarteak, hezkuntza alorrekoak, etab. Horiek ere, Herri Entitateen Erregistroan inskribatuta egongo dira, eta, aurreko kasuan bezala, kideak hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.*

*Egungo agertoki politikoa anitza da, eta 5 talde politikok osatzen dute Udalbatza. Horregatik planteatzen da Barrutien Araudia aldatzea Batzarraren osaerari dagokionez, udal talde politikoen ordezkari diren kideak zazpi izatetik bederatzi izatera pasatzeko.*

*se establece que la Junta Municipal de Distrito estará compuesta por 15 miembros, de los cuales 7 serán a propuesta de los grupos políticos con representación municipal en proporción a la representación que ostenten en el Pleno. Entre estos 7 miembros se incluyen la persona Concejal-Presidente y la Concejal-Vice-Presidente de la Junta.*

*Concretamente, la redacción actual de dicho precepto es la siguiente:*

*Artículo 14. Composición.*

*14.1. La Junta Municipal de Distrito estará compuesta por los siguientes quince miembros:*

*— La persona Concejal-Presidente de la Junta de Distrito.*
*— La persona Concejal-Vicepresidente de la Junta de Distrito.*

*— Cinco Vocales, a propuesta de los grupos políticos con representación municipal. Las siete personas se distribuirán en número proporcional a la representación de sus respectivos Grupos municipales en el Pleno.*

*— Cuatro representantes de asociaciones vecinales, a las que pueda pertenecer, según sus estatutos, cualquier vecino territorial de la Asociación, inscritas en el Registro Municipal de Entidades y elegidas de conformidad con el procedimiento establecido en el presente Reglamento.*

*— Cuatro representantes de entidades sectoriales, tales como entidades culturales, deportivas, educativas, etc., inscritas igualmente en el Registro Municipal de Entidades, y elegidas conforme al procedimiento establecido en el presente Reglamento.*

*El escenario político actual refleja un pluralismo político con una representación de 5 grupos políticos diferentes en la Corporación municipal. Es por eso que se plantea modificar el Reglamento de los Distritos, en lo que se refiere a la composición de la Junta Municipal, pasando de siete vocales representantes de los distintos grupos políticos municipales, a una representación de nueve vocales.*

*Aurreko legealdian, Ekialdeko Barrutia abian jarri zenean, argi geratu zen Organo Araudian jasotzen den ordezkari politikoen kopurua ez zela nahikoa Udalbatzan dagoen ordezkaritza hori estrapolatzeko, hango proportzioari eutsita. Orduan, talde politiko bat ordezkaririk gabe gelditu zen, ez zuelako boto-portzentaje nahikorik Batzarrean ordezkari bat izateko.*

*Ya en la anterior legislatura, cuando se puso en marcha el Distrito Este, quedó patente que el número de representantes políticos que se contemplan en el Reglamento Orgánico no era suficiente para extrapolar esa representación que hay en el Pleno de la Corporación manteniendo la proporción. En este caso, quedó un Grupo Político sin representación, por no llegar al porcentaje de votos necesarios para obtener un representante en la Junta.*

*Herritarren parte-hartzea sustatzeko deskontzentrazio-organoa denez, gure iritziz, interes publikokoa da Udalbatzan ordezkatuta dauden sentsibilitate politiko guztiak Barrutiko Batzarrean ere egotea, uste baitugu herritarrak direla batzarkide horien bidez ordezkatuta daudenak.*

*Al tratarse de un órgano de desconcentración para fomentar la participación ciudadana, entendemos que es de interés público que todas las sensibilidades políticas que estén representadas en el Pleno, lo estén también en la Junta del Distrito, al entender que es la ciudadanía la que esta representada a través de estos vocales.*

*Ideia horri dagokionez, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko Legeak (ETEL), 25.4 artikuluan, honako hau dio alderdi politikoek udal organoetan izan behar duten ordezkaritzaz:*

*En relación a esta idea, la Ley de Instituciones Locales de Euskadi (LILE), en su artículo 25.4 se refiere a la representación de las formaciones políticas en distintos órganos municipales:*

*25.4. artikulua. Edozein kasutan, gobernu-ekintza bermatuko da, eta ordezkaritza-organoetan gutxiengo politikoak errespetatuko dira, haien legitimazio demokratikoaren printzipioa betez.*

*Artículo 25.4. En todo caso, se garantizará el ejercicio de la acción de gobierno y el respeto a las minorías políticas en sus órganos representativos, conforme al principio de legitimación democrática de los mismos.*

*Araudian egin nahi den aldaketaren xedea ETELaren agindu horretan jasotako xedapena betetzea da, herritarren borondatearen errealitatearekin baterago datorren banaketa bat ahalbidetuta. Bestalde, aldaketa eginda, Barrutiko Batzarra koherentea izango da beste udal organo batzuekiko, esate baterako, Udalbatzaren Batzordeekiko. Izan ere, gaur egun 9 kidek osatzen dituzte batzordeok, udal ordezkaritza duten talde politikoen artean banatutakoek.*

*La modificación reglamentaria que se pretende realizar trata de responder a la previsión contemplada en dicho precepto de la LILE, permitiendo así un reparto que se asemeje mas a la realidad de la voluntad ciudadana. Por otro lado, mantendrá la coherencia respecto a otros órganos municipales como son las Comisiones de Pleno, las cuales actualmente están formadas por 9 miembros, repartidos entre los distintos grupos políticos con representación municipal.*

*Planteatutako aldaketak berekin dakar, bestalde, auzo-elkarteen ordezkarien eta sektoreetako entitateen ordezkari-kopurua ere aldatu beharra. Hala, bi ordezkari gehiago izango lituzkete, Batzarrean gaur egun dagoen proportzioari eusteko.*

*La modificación planteada conlleva asimismo la necesidad de modificar el numero de representantes de las asociaciones vecinales y representantes de las entidades sectoriales, aumentando su representación en 2 miembros mas, para así mantener la proporción actual existente en la Junta.*

*Azken aldaketa hori beharrezkotzat jotzen da*

*Esta última modificación se considera necesaria*

*auzo-elkarteek eta sektoreetako erakundeek gaur egun Batzarrean duten gehiengoari eusteko, eta, aldi berean, elkarte-sareak Batzarra bezalako organo batean duen parte-hartzea*

*handitzeko. Izan ere, organo horren eginkizunen artean dago herritarren parte-hartzea sustatzea.*

*para mantener la mayoría que las asociaciones vecinales y entidades sectoriales ostentan actualmente en la Junta Municipal, y a su vez, para ampliar la participación del tejido asociativo en un órgano de estas características que, entre sus funciones, contempla el fomento de la participación ciudadana.*

*Horiek horrela, Gobernu Batzarrak, 2019ko abenduaren 3an egindako bileran, erabaki-proposamen hau onartu zuen, proiektu gisa:*

*En base a las consideraciones precedentes, la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 3 de diciembre de 2019, acordó aprobar, como Proyecto, la siguiente propuesta de acuerdo*

*E R A B A K I A :*

*A C U E R D O :*

*LEHENENGOA.- Onartzea Donostiako Barrutien Organo Araudiko 14.1 artikulua aldatzea, honako idazkera emanda:*

*PRIMERO.- Aprobar la modificación del artículo 14.1 del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián, pasando el mismo a tener la siguiente redacción:*

*14. artikulua. Osaera.*

*Artículo 14. Composición.*

*14.1. Barrutiko Batzarra hemeretzi kide hauek osatuko dute:*

*14.1. La Junta Municipal de Distrito estará compuesta por los siguientes diecinueve miembros:*

*— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-burua.*
*— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-buruordea.*

*— La persona Concejal-Presidente de la Junta de Distrito.*
*— La persona Concejal-Vicepresidente de la Junta de Distrito.*

*— Zazpi kide, udal ordezkaritza duten talde politikoek proposatutakoak. Udal taldeek izendatuko dituzte bederatzi pertsona horiek, Udalbatzan duten zinegotzi-kopuruaren proportzioan.*

*— Siete Vocales, a propuesta de los grupos políticos con representación municipal. Las nueve personas serán designadas por los Grupos municipales en proporción al número de concejales que éstos tengan en la Corporación.*

*— Auzo elkarteetako bost kide. Elkarteak, estatutuen arabera zabalik herritar guztientzat, inskribatuak egongo dira Herri Entitateen Erregistroan, eta, kideak hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.*

*— Cinco representantes de asociaciones vecinales, a las que pueda pertenecer, según sus estatutos, cualquier vecino territorial de la Asociación, inscritas en el Registro Municipal de Entidades y elegidas de conformidad con el procedimiento establecido en el presente Reglamento.*

*— Arloko entitateetako bost kide; hala nola kultur elkarteak, kirol elkarteak, hezkuntza alorrekoak, etab. Horiek ere, Herri Entitateen Erregistroan inskribatuta egongo dira, eta, aurreko kasuan bezala, kideak hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.*

*— Cinco representantes de entidades sectoriales, tales como entidades culturales, deportivas, educativas, etc., inscritas igualmente en el Registro Municipal de Entidades, y elegidas conforme al procedimiento establecido en el presente Reglamento.*

*BIGARRENA.- Jendaurrean jarrita izatea testua*

*SEGUNDO.- Someter el texto a trámite de*

*30 egunean, 1985eko apirilaren 2ko 7/85 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak, 49. artikuluan xedatutakoa betez, interesdunek egoki jotako erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko bidea izan dezaten. Horrelakorik aurkeztu ezean, honako hau behin betiko onartutakotzat joko da Donostiako Barrutien Organo Araudiaren aldaketa.*

*Geroago, 2020ko urtarrilaren 22ko bileran, Zerbitzu Orokorren Batzordeak onartu du PSE-EE taldeak aurkeztutako zuzenketa bakarra. Horren arabera, 14.1 artikulua honela idatzita geratu da:*

*14. artikulua. Osaera.*

*14.1. Barrutiko Batzarra hemeretzi kide hauek osatuko dute:*

*— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-burua.*
*— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-buruordea.*

*— Zazpi kide, udal ordezkaritza duten talde politikoek proposatutakoak. Udal taldeek izendatuko dituzte bederatzi pertsona horiek, Udalbatzan ordezkaritza duten udal hautagai-zerrendek azken toki- hauteskundeetan barrutiko eremu geografikoan guztiz edo partzialki sartzen diren errolda-sekzioetan lortu duten boto-kopuruaren proportzioan.*

*- Auzo elkarteetako bost kide. Elkarteak, estatutuen arabera zabalik herritar guztientzat, inskribatuak egongo dira Herri Entitateen Erregistroan, eta, kideak hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.*

*- Arloko entitateetako bost kide; hala nola kultur elkarteak, kirol elkarteak, hezkuntza alorrekoak, etab. Horiek ere, Herri Entitateen Erregistroan inskribatuta egongo dira, eta, aurreko kasuan bezala, kideak hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.*

*Bestalde, zuzenketa hori dela eta –zuzenketa Batzordean bertan egin da, in voce–, beste*

*información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el articulo 49 de la Ley 7/85, de 2 de Abril, de Bases de Régimen Local, a fin de que los interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen oportunas. En el caso de que estas no se presenten, se entenderá aprobada definitivamente la modificación del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián.*

*Posteriormente, en sesión de fecha 22 de enero de 2020, la Comisión de Servicios Generales ha aprobado la única enmienda presentada por el Grupo PSE-EE, en virtud de la cual el artículo 14.1 pasa a tener la siguiente redacción:*

*Artículo 14. Composición.*

*14.1. La Junta Municipal de Distrito estará compuesta por los siguientes diecinueve miembros:*

*— La persona Concejal-Presidente de la Junta de Distrito.*
*— La persona Concejal-Vicepresidente de la Junta de Distrito.*

*— Siete Vocales, a propuesta de los grupos políticos con representación municipal. Las nueve personas serán designadas por los Grupos municipales en proporción al número de votos que las candidaturas municipales con representación en la Corporación Municipal hayan obtenido en las secciones censales que se incluyan total o parcialmente dentro del ámbito geográfico del Distrito en las últimas elecciones locales..*

*— Cinco representantes de asociaciones vecinales, a las que pueda pertenecer, según sus estatutos, cualquier vecino territorial de la Asociación, inscritas en el Registro Municipal de Entidades y elegidas de conformidad con el procedimiento establecido en el presente Reglamento.*

*— Cinco representantes de entidades sectoriales, tales como entidades culturales, deportivas, educativas, etc., inscritas igualmente en el Registro Municipal de Entidades, y elegidas conforme al procedimiento establecido en el presente Reglamento.*

*Asimismo, en virtud de dicha enmienda -corregida in voce en la propia Comisión-, se*

*Azken Xedapen bat erantsi zaio Organo Araudiaren testuari, eduki honekin:*

*Bigarren Azken Xedapena*

*“Organo Araudi honetako 14.1 artikuluan egindako aldaketa, udal taldeek hautagai-zerrenda bakoitzak barrutiko eremu geografikoan guztiz edo partzialki sartzen diren errolda-sekzioetan lortu duen boto-kopuruaren arabera beren ordezkariak izendatzeari buruzkoa, 2023-2027 urteetako legegintzaldia hasten denetik aurrera aplikatuko da.”*

*Horiek horrela direla, Zerbitzu Orokorretako Batzordeak Udalbatzari proposatzen dio honako ERABAKIAK har ditzala:*

*E R A B A K I A K :*

*LEHENENGOA.- Onartzea Donostiako Barrutien Organo Araudiko 14.1 artikulua aldatzea, honako idazkera emanda:*

*4. artikulua. Osaera.*

14.1. Barrutiko Batzarra hemeretzi kide hauek osatuko
dute:

— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-burua.

— Barrutiko Batzarreko zinegotzi-buruordea.

*- Zazpi kide, udal ordezkaritza duten talde politikoek proposatutakoak, edo, hala badagokio, udal hauteskundeetan parte hartu duten alderdi politikoek edo hauteskunde taldeek proposatutakoak. Udal hautagai zerrendek azken toki hauteskundeetan barrutiko eremu geografikoan guztiz edo partzialki sartzen diren errolda sekzioetan lortu duten boto kopuruaren proportzioan izendatuko dira bederatzi pertsona horiek. Kasu guztietan ziurtatuko da Udalbatzan ordezkaritza duten udal taldeen presentzia, gutxienez hitz egiteko eskubidea dutela*

*incorpora al texto del Reglamento Orgánico una nueva Disposición Final, con el siguiente contenido:*

*Disposición Final Segunda*

*“La modificación introducida en el artículo 14.1 del presente Reglamento Orgánico, relativa a la designación por los Grupos Municipales de sus representantes en función de los votos obtenidos por cada candidatura en las secciones censales incluidas dentro del ámbito geográfico del Distrito, será de aplicación a partir del comienzo de la legislatura correspondiente a los años 2023-2027.*

*En base a cuanto antecede, la Comisión de Servicios Generales propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes*

*A C U E R D O S :*

*PRIMERO.- Aprobar la modificación del artículo 14.1 del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián, pasando el mismo a tener la siguiente redacción:*

Artículo 14. Composición.

14.1. La Junta Municipal de Distrito estará compuesta por los siguientes diecinueve miembros:

— La persona Concejal-Presidente de la Junta de Distrito.

*— La persona Concejal-Vicepresidente de la Junta de Distrito.*

*—Siete Vocales, a propuesta de los grupos políticos con representación municipal o en su caso de partidos políticos o agrupaciones electorales que hayan concurrido a las elecciones locales. Las nueve personas serán asignadas en proporción al número de votos que las candidaturas municipales hayan obtenido en las secciones censales que se incluyan total o parcialmente dentro del ámbito geográfico del Distrito en las últimas elecciones locales. En todos los casos, se asegurará la presencia al menos con voz, de todos los grupos municipales*

— Auzo elkarteetako bost kide. Elkarteak, estatutuen arabera zabalik herritar guztientzat, inskribatuak egongo dira Herri Entitateen Erregistroan, eta, kideak hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.

*— Arloko entitateetako bost kide; hala nola kultur elkarteak, kirol elkarteak, hezkuntza alorrekoak, etab. Horiek ere, Herri Entitateen Erregistroan inskribatuta egongo dira, eta, aurreko kasuan bezala, kideak hautatzeko, Araudi honetan ezarritako prozedura erabiliko da.*

*BIGARRENA.- Onartzea Donostiako Barrutien Organo Araudiari beste Azken Xedapen bat eranstea, eduki honekin:*

*"Organo Araudi honetako 14.1 artikuluan egindako aldaketa, udal taldeek hautagai-zerrenda bakoitzak barrutiko eremu geografikoan guztiz edo partzialki sartzen diren errolda-sekzioetan lortu duen boto-kopuruaren arabera beren ordezkariak izendatzeari buruzkoa, 2023-2027 urteetako legegintzaldia hasten denetik aurrera aplikatuko da."*

*HIRUGARRENA.- Jendaurrean jarrita izatea testua 30 egunean, 1985eko apirilaren 2ko 7/85 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak, 49. artikuluan xedatutakoa betez, interesdunek egoki jotako erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko bidea izan dezaten. Horrelakorik aurkeztu ezean, honako hau behin betiko onartutakotzat joko da Donostiako Barrutien Organo Araudiaren aldaketa.*

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeiko otsailaren seian.

*con representación en la Corporación Municipal.*

— Cinco representantes de asociaciones vecinales, a las que pueda pertenecer, según sus estatutos, cualquier vecino territorial de la Asociación, inscritas en el Registro Municipal de Entidades y elegidas de conformidad con el procedimiento establecido en el presente Reglamento.

*— Cinco representantes de entidades sectoriales, tales como entidades culturales, deportivas, educativas, etc., inscritas igualmente en el Registro Municipal de Entidades, y elegidas conforme al procedimiento establecido en el presente Reglamento.*

*SEGUNDO.- Aprobar la incorporación de una nueva Disposición Final al Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián, con el siguiente contenido:*

*"La modificación introducida en el artículo 14.1 del presente Reglamento Orgánico, relativa a la designación por los Grupos Municipales de sus representantes en función de los votos obtenidos por cada candidatura en las secciones censales incluidas dentro del ámbito geográfico del Distrito, será de aplicación a partir del comienzo de la legislatura correspondiente a los años 2023-2027.*

*TERCERO.- Someter el texto a trámite de información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el articulo 49 de la Ley 7/85, de 2 de Abril, de Bases de Régimen Local, a fin de que los interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen oportunas. En el caso de que estas no se presenten, se entenderá aprobada definitivamente la modificación del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián.*

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación , visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a seis de febrero de 2020.

ALKATEAK O. E. /

V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso

-----------

**OGASUNEKO BATZORDEA**

**10. Garraio erregularreko zerbitzuak zergaz kanpoko prestazio publikoa arautzen duen ordenantzaren lehenengo aldaketa hasierako izaeraz onartzea.**

“UDALBATZARI

Garraio erregularreko zerbitzuak zergaz kanpoko prestazio publikoa arautzen duen ordenantza 2019ko irailaren 26an onetsi zen hasiera batean.

Jendaurrean egoteko eta interesdunei entzunaldia emateko 49 b) artikuluan ezarritako epea iraganik, inork alegaziorik edo iradokizunik aurkeztu ez duenez, behin betiko onetsitzat jo behar da.

2019ko abenduaren 5eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarkiaren arabera, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 65.2 artikuluan aurreikusitako epea igaro ondoren, ordenantza 2019ko abenduaren 6an jarri zen indarrean.

Bestalde, Udalak, garraioaren lurralde agintaritzarekin sinatutako hitzarmenaren bidez (2013ko otsailaren 6an sinatua), tarifak integratzeko sistema ezartzeko beharrezko ahaleginak egitera behartu zuen bere burua. Horregatik, Udalak bere tarifak Garraioaren

**COMISIÓN DE HACIENDA**

**10. Aprobación inicial de la modificación (primera) de la Ordenanza reguladora de la prestación pública de carácter no tributario por el servicio de transporte regular.**

“AL AYTO PLENO

La Ordenanza Reguladora de la prestación pública de carácter no tributario por el servicio de transporte regular fue aprobada inicialmente el 26 de septiembre de 2019.

Transcurrido el plazo de información pública y audiencia a los interesados previsto en el artículo 49 b) sin que se presentara ninguna alegación o sugerencia ha de entenderse definitivamente aprobada.

Según el anuncio publicado en el Boletín oficial de Gipuzkoa de 5 de diciembre de 2019, transcurrido el plazo previsto en el artículo 65.2. de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, la ordenanza entró en vigor el 6 de diciembre de 2019.

Por otra parte, el Ayuntamiento, vía convenio con la autoridad territorial del transporte (suscrito el 6 de febrero de 2013), se obligó a realizar los esfuerzos necesarios para la implantación del sistema de integración tarifaria. Es por ello que el Ayuntamiento ha de

Lurralde Agintaritzaren Batzarrean onesten direnekin bateratu behar ditu.

armonizar sus tarifas con las que se aprueben en la asamblea de la Autoridad Territorial del transporte.

Hala, 2019ko abenduaren 11n, Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritza Partzuergoaren Batzar Orokorrak “2020-2021 tarifak” onetsi zituen ohiko bilkuran.

Así, el 11 de diciembre de 2019, la Asamblea General del Consorcio Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa, en sesión ordinaria aprobó las “tarifas 2020-2021”.

Ondorioz, aldatu egin behar dira hiriko garraioaren tarifak, eta horrek berekin dakar garraio erregularreko zerbitzuagatik zergaz kanpoko prestazio publikoa arautzen duen ordenantza aldatzea.

Ha de procederse, en consecuencia, a la modificación de las tarifas de transporte urbanas, lo que conlleva la modificación de la Ordenanza Reguladora de la prestación pública de carácter no tributario por el servicio de transporte regular.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 26. artikuluak ezartzen duenez, 50.000 biztanletik gorako udalek bidaiarien hiriko garraio kolektiboaren zerbitzua eman beharko dute.

La Ley 7/1985, de 2 de abril, de bases de régimen local en su artículo 26, establece que los Ayuntamientos con más de 50.000 habitantes deberán prestar el servicio de transporte colectivo urbano de viajeros.

Ildo beretik, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2 / 2016 Legearen 17.1.18 artikuluak ezartzen du udalerriek eskumenak erabili ahal izango dituztela pertsonen garraio publikoko hiri-zerbitzuetan, edozein garraiobideren bidez oso-osorik beren udalerrietan egiten badira.

En el mismo sentido, La Ley 2 / 2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi en su artículo 17.1.18. establece que los municipios podrán ejercer competencias en los servicios urbanos de transporte público de personas que, por cualquier modo de transporte, se lleven a cabo íntegramente dentro de sus respectivos términos municipales.

Eskumen hori garraioaren arloan emandako legeria sektoriala errespetatuz erabili behar da. Hala, bada, Errepideko Bidaiari Garraioari buruzko martxoaren 18ko 4/2004 Legearen 4.3 artikuluak ezartzen du Udalek eskumena izango dute, herri barruko garraioaren arloan, bidaiari-garraio publikoaren zerbitzuak antolatu, kudeatu eta ikuskatzeko eta dagozkion zehapenak ezartzeko; orobat, dagozkion titulu gaitzaileak esleitzeko eta tarifa-araubidea finkatzeko, gai horri buruzko legeria aplikagarrian xedatutakoari jarraituz.

Dicha competencia ha de ejercerse con respeto a la legislación sectorial dictada en materia de transporte. Así, El artículo 4.3. de la Ley 4/2004, de 18 de marzo, de Transporte de Viajeros por Carretera establece que Los ayuntamientos son competentes, dentro del ámbito del transporte urbano, para la ordenación, gestión, inspección y sanción de los servicios de transporte público de viajeros, otorgamiento de los correspondientes títulos habilitantes y fijación del régimen tarifario con sujeción a lo dispuesto en la legislación

aplicable al respecto.

Udalak izendatuta duen arautze ahalmena erabilita —4.1 artikuluak xedatu bezala, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7 / 1985 Legeko 3.1 artikuluari lotuta—, eta Donostiako Udalbatzaren Araudiko 49. artikuluak nahiz 107. zein hurrengo artikuluek xedaturikoaz bat, Mugikortasuneko eta Garraioko zinegotzi ordezkariak ondokoa onartzea proposatzen dio Gobernu Batzarrari

En el ejercicio de la potestad reglamentaria atribuida al Ayuntamiento conforme a las previsiones del artículo 4.1 en relación con el artículo 3.1. de la LBRL, y de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 49 y el artículo 107 y siguientes del Reglamento Orgánico del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, la Concejala Delegada de Movilidad y Transporte, propone a la Junta de Gobierno Local la adopción del siguiente

AKORDIOA

ACUERDO

BAKARRA.- Garraio erregularreko zerbitzuak zergaz kanpoko prestazio publikoa arautzen duen ordenantzaren lehenengo aldaketa onartzea. Horrela ordenantzaren eranskinean:

ÚNICO.- Aprobar el proyecto de modificación (primera) de la de Ordenanza Reguladora de la prestación pública de carácter no tributario por el servicio de transporte regular de manera que en el anexo de la ordenanza:

-Hau jartzen duen tokian:

--Donde dice:

| *Garraio Tituluak*<br>*Títulos de transporte* | *Oinarrizko tarifa €*<br>*Tarifa base €* | *BEZ*<br>*IVA* | *Guztira*<br>*Total* |
|---|---|---|---|
| Noizean behingo txartela/Billete ocasional | 1,64 | 0,16 | 1,80 |
| Txartel berezia (gauekoa)/Billete especial (nocturno) | 1,91 | 0,19 | 2,10 |
| Dbus bonua (bidaiako)/Bonobus Dbus (por viaje) | 0,87 | 0,08 | 0,95 |

- Hau jartzea:

- Diga:

| *Garraio Tituluak*<br>*Títulos de transporte* | *Oinarrizko tarifa €*<br>*Tarifa base €* | *BEZ*<br>*IVA* | *Guztira*<br>*Total* |
|---|---|---|---|
| Noizean behingo txartela/Billete ocasional | 1,68 | 0,17 | 1,85 |
| Txartel berezia (gauekoa)/Billete especial (nocturno) | 2,27 | 0,23 | 2,50 |
| Dbus bonua (bidaiako)/Bonobus Dbus (por viaje) | 0,87 | 0,09 | 0,96 |

Donostia, 2019ko abenduaren 16an/Donostia, 16 de diciembre de 2019
MUGIKORTASUNEKO ADMINISTRAZIO ATALAREN BURUA
LA JEFA DE LA SECCIÓN ADMINISTRATIVA DE MOVILIDAD

Josefa Estrella Merino

| | |
|---|---|
| MUGIKORTASUNEKO ETA GARRAIOKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA | MUGIKORTASUNEKO ZUZENDARIA / |
| LA CONCEJALA DELEGADA DE MOVILIDAD Y TRANSPORTE | LA DIRECTORA DE MOVILIDAD |
| Pilar Arana Pérez | Jone Argoitia Iraola" |

Eztabaida hasita, Maria Pilar Arana Pérez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Enrique Ramos Vispo jaunak, parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as, D.ª Maria Pilar Arana Pérez, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 21- (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (2) PP.**
**AURKAKO BOTOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.**
**ABSTENTZIOAK: 0**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADO.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 21- (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (2) PP.**
**VOTOS EN CONTRA: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.**
**ABSTENCIONES: 0**

---------------

**II**

**INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA**

**II**

**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**

**MOZIOAK**

**MOCIONES**

**II.1**

**MOZIO ARRUNTAK**

**II.1**

**MOCIONES ORDINARIAS**

**11. Mozio Arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Ulian ehiza debekatzeari buruzkoa.**

“Haizea Garay Gallasteguik Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Ulian ehiza egiteari buruzko mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin.

JUSTIFIKAZIOA

2019ko irailaren 9ko 0090LI/2019 Foru Arauak berriz ere sartu zituen 46 lanpostu Gipuzkoako ohiko pasabide lerro eta postuen erregistroan (horietako 36, Donostiako udalerrian). Horren ondorioz, ehiza itzuli da Uliara eta Mendiolara.

Erabaki hori atzera pausoa da Ulia mendia hiri-inguruko parke gisa finkatzeko prozesuan. Gogoratu dezagun 2018ko maiatzean Udalbatzak erabaki zuela Uliako Parkearen Bateragarritasun Planak argi eta garbi islatu behar zuela Uliaren hiri-inguruko parkearen izaera, eta, halaber, biztanleek inguru natural horretaz modu baketsuan gozatzera bideratu behar zituela bertako erabilerak. Ehizaren itzulerak nekez bermatuko du herritarren gozamen baketsua.

Gainera, interes publikoa dago Ulia-Mendiola eta Ulia-Plata Itsarargia lerroetan ehiza desagertzeko. Interes hori, gainera, agerikoa da: Donostiako herritarrek eta Donostiakoak ez direnek maiz erabiltzen dituzte mendi horretako bideak. Inguru hori aisialdirako eta

**11. Moción Ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre la prohibición de la caza en Ulia.**

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para su debate en el pleno, sobre la caza en Ulia

JUSTIFICACIÓN

La norma foral 0090LI/2019 de 9 de septiembre del pasado año 2019 volvió a incluir en el registro de líneas y puestos de paso tradicional de Gipuzkoa un total de 46 puestos -36 de ellos en el término municipal de Donostia-, lo cual ha supuesto la vuelta de la caza a Ulia y a Mendiola.

Este hecho supone un paso atrás en la consolidación del monte Ulia como parque periurbano. Recordemos que en mayo de 2018 el Pleno municipal acordó que el Plan de Compatibilización del Parque de Ulia “debía reflejar de manera inequívoca el carácter de parque periurbano y con ello dirigir los usos en el mismo al disfrute pacífico por la ciudadanía de ese entorno natural”. La vuelta de la caza difícilmente va a garantizar el disfrute pacífico de la ciudadanía.

Existe además un interés público en la desaparición de la caza en las líneas de Ulia-Mendiola y Ulia-Faro de la Plata, el cual queda manifiesto de hecho en el uso frecuente de la ciudadanía donostiarra y no donostiarra de vías y caminos de este monte, ciudadanía que

atsedenerako eremutzat hartzen dute, beren gozamenerako. Bestalde, Ulia ehizarik gabeko eremua izateko interes publiko hori berariaz aditzera eman dute komunikabideetan elkarte ekologistek, bizilagunen elkarteek eta beste erakunde batzuek, hala nola hainbat ikastetxek.

reconocen en este entorno un área cercana de esparcimiento y ocio para su disfrute. Y por otro lado, este interés publico en que Ulia sea un espacio libre de caza también ha sido declarado expresamente en medios de comunicación por asociaciones ecologistas, asociaciones de vecinos y otras instituciones como colegios.

Gipuzkoako Foru Aldundiak, 2018ko uztailaren 10ean, 401 LI Foru Agindua (GAO, 135. zk., 2018ko uztailaren 13a) argitaratu zuen, 2014ko uztailaren 23ko 423/2014 Foru Agindua aldatzeko (2014ko agindu horren bidez, segurtasun-eremuan armekin ehizatzeko debeku orokorretik kanpo utzi ziren Uliako kostaldeko baimendutako lerroetako postu finkoak, Donostiako eta Pasaiako udalerrietan). 2018ko agindua argitaratu ondoren, Aldundiak adierazi zuen tresna juridikoak landuko zituela, ehiza jarduera ekiditeko. Hala, 2018ko irailaren 18ko 0503 LI/2018 Foru Aginduaren bidez (GAO, 182. zk., 2018ko irailaren 20a) Ulia-Mendiola eta Mendiola-Plata Itsasargia izeneko lerroetako 46 postuak kendu ziren Gipuzkoako ohiko lineen eta pasabideen erregistrotik. Aipatutako 2018ko irailaren 20ko 0503 LI/2018 Foru Aginduak hau dio, besteak beste:

La misma Diputación de Gipuzkoa, tras publicar la Orden Foral 401 LI, de 10 de julio de 2018 (BOG nº 135, de 13 de julio de 2018), orden de modificación de la Orden Foral n.º 423/2014, de 23 de julio y por la que se excluía de la prohibición general de caza con armas en la zona de seguridad los puestos fijos pertenecientes a las líneas autorizadas de la zona costera de Ulia, en los términos municipales de San Sebastián y Pasaia, anunció que trabajaría en desarrollar instrumentos jurídicos para evitar que se desarrollase la actividad de la caza. Así, mediante Orden Foral 0503 LI/2018 de 18 de septiembre (B.O.G. nº 182, de 20 de septiembre de 2018) se procedió a la exclusión del Registro de líneas y puestos de paso tradicional de Gipuzkoa los 46 puestos de las líneas denominadas Ulia-Mendiola y Mendiola-Faro de la Plata. En su texto, la referida Orden Foral señala lo siguiente:

“Espedientea abian jartzeko arrazoia da ehiza jarduerak eragina duela gune horretan ematen diren aisialdiko beste erabileretan. Izan ere, mendi horretara jende asko joaten da biztanle dentsitate handiko herri guneetatik, eta Gipuzkoako ibilbide homologatu garrantzitsuenetakoak elkartzen dira bertan, hala nola GR-121 Talaia, Santiago Bidea eta SL Gi 33Uliako itzulia.

“El inicio del citado expediente se fundamenta en la afección que el ejercicio de la caza tiene sobre otros usos recreativos que confluyen en dichos espacios dada la gran afluencia de visitantes al citado monte al estar el mismo muy cercano a zonas con alta densidad de población y por contar con la existencia de senderos homologados de gran importancia en Gipuzkoa como son el GR-121 Talaia, el Camino de Santiago y el SL Gi 33 Vuelta a

Ulia.

Egoera horretan, ehiza jarduerak eragin handia du eremu horren gainerako erabiltzaileengan, bai tiroek sortzen duten zaratagatik bai pertsonen segurtasun fisikoagatik.

El ejercicio de la caza en este contexto supone una afección considerable para el resto de la ciudadanía usuaria de ese espacio, tanto por el ruido generado por los disparos como por motivos de seguridad física de las personas.

Zentzu honetan, aipatu behar da Donostiako eta Pasaiako udalek behin baino gehiagotan azaldu dutela gai horren inguruko kezka, eta Departamentuari eskatu diotela Ulia mendian ehizatzeko baimenik ez ematea, bi udalentzat hiri inguruko parkea baita Ulia mendia."

En este sentido, hay que señalar que los Ayuntamientos de San Sebastián y Pasaia, han manifestado en diversas ocasiones su preocupación por esta cuestión habiendo solicitado a este Departamento que no se autorice la caza en el monte Ulia, dada la vocación de parque periurbano que tiene dicho monte para ambos municipios."

2019ko abenduaren 20an, Eusko Legebiltzarrak 12/2019 Legea, Ehizari buruzko 2011ko martxoaren 17ko 2/2011 Legea aldatzekoa, onartu zuen. Zehatz esan, 27. artikuluko 2. apartatua aldatu zuen. Aldaketa hori dela eta, Foru Aldundiko organo eskudunak ahalmena du ehiza debekatuta dagoen segurtasun-eremuetatik salbuetsirik uzteko 2011ko Legea indarrean sartu aurretik ezarritako lanpostu finkoak.

El 20 de diciembre el Parlamento Vasco ha aprobado la Ley 12/2019, de modificación de la Ley 2/2011, de 17 de marzo, de Caza. En concreto se ha modificado el apartado 2 del artículo 27, de forma que se otorga capacidad al órgano competente de la Diputación Foral la posibilidad de exceptuar de las zonas de seguridad en las que la caza está prohibida aquellos puestos fijos establecidos previamente a la entrada en vigor de la ley del 2011.

Beraz, batetik, Ulia-Mendiolako ingurugiro eta ingurua hondatu ez daitezen, bestetik, Donostiako Udalak bere parajeetan herritarren segurtasuna bermatzeko duen betebeharra betetzeko, eta, azkenik, Foru Aldundiak berak Ulian ehiza galarazteko neurriak hartzeko duen jarrera kontuan hartuta, Udal Gobernuak Gipuzkoako Foru Aldundira jo behar du, arlo horretan eskumena duen organoari eskatzeko berehala indarrik gabe uzteko Ulian eta Mendiolan ezarritako postu finkoetan ehizari eusteko salbuespena, eta irizpide nagusia

Por tanto, a fin de evitar el deteriodo y la degradación del medio y entorno de Ulia-Mendiola, así como por la obligación del ayuntamiento donostiarra de garantizar la seguridad de la ciudadanía en sus parajes, y considerando la misma disposición de la Diputación a tomar medidas en el sentido de impedir la caza en Ulia, el gobierno municipal debe dirigirse a la Diputación de Gipuzkoa para solicitar al órgano competente en esta materia que deje sin efecto de forma inmediata la excepción de mantener la caza en los

izateko segurtasun-eremuetan ehiza debekatzea.

puestos fijos establecidos de Ulia y Mendiola, y que prevalezca el criterio de mantener la prohibición de la caza en las zonas de seguridad.

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari, Eusko Jaurlaritzaren 12/2019 Legea dela eta, baliorik gabe uzteko Ehizari buruzko 2011ko martxoaren 17ko 2/2011 Legeak Ulia eta Mendiolan ezarri zituen postu finkoetan ehizari eusteko salbuespena.

Donostia, 2020ko urtarrilaren 10a

Haizea Garay Gallastegui,

Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia”

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a, de acuerdo a la Ley 12/2019 del Gobierno Vasco, dejar sin validez la excepción de mantener la caza en los puestos fijos de Ulia y Mendiola establecidos previamente a la Ley 2/2011, de 17 de marzo, de Caza.

Donostia, a 10 de enero de 2020

Haizea Garay Gallastegui

Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Alkate-Udalburuak eta Enrique Ramos Vispo jaunak, parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as, D.ª Haizea Garay Gallastegui , D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, el Alcalde-Presidente y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**PSE-EE TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE.**

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADO.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**AURKAKO BOTOAK: 9 - (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**ABSTENTZIOAK: 2 - PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 9 - (6) EH BILDU, (3)ELKARREKIN DONOSTIA.**
**ABSTENCIONES: 2 - PP**

**11. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 11:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**AURKAKO BOTOAK: 5 - (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**ABSTENTZIOAK: 6 - EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADO.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**VOTOS EN CONTRA: 5 - (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**ABSTENCIONES: 6 - EH BILDU.**

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:**

“Udalbatzak, bi mila eta hogeiko urtarrilaren hogeita hamaikan izan zuen osoko bilera ohikoan, ELKARREKIN DONOSTIA taldeak Ulian ehiza galarazteaz aurkeztutako mozio arrunt hau onartu zuen, PSE-EE taldeak egin eta Udalbatzak onartutako zuzenketa bat ere eginda: erabaki zatiko 1. puntua aldatzea. Horrenbestez, hauxe da azkenean onartu zen testua:

“Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día treinta y uno de enero de dos mil veinte, aprobó la siguiente Moción Ordinaria, presentada por el Grupo ELKARREKIN DONOSTIA, sobre la prohibición de la caza en Ulía, que incorpora una enmienda aprobada, presentada por el Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE, de modificación del primer punto de la parte resolutiva, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

*“2019ko irailaren 9ko 0090LI/2019 Foru Arauak berriz ere sartu zituen 46 lanpostu Gipuzkoako ohiko pasabide lerro eta postuen erregistroan (horietako 36, Donostiako udalerrian). Horren ondorioz, ehiza itzuli da Uliara eta Mendiolara.*

*“La norma foral 0090LI/2019 de 9 de septiembre del pasado año 2019 volvió a incluir en el registro de líneas y puestos de paso tradicional de Gipuzkoa un total de 46 puestos -36 de ellos en el término municipal de Donostia-, lo cual ha supuesto la vuelta de la caza a Ulia y a Mendiola.*

*Erabaki hori atzera pausoa da Ulia mendia hiri-*

*Este hecho supone un paso atrás en la*

*inguruko parke gisa finkatzeko prozesuan. Gogoratu dezagun 2018ko maiatzean Udalbatzak erabaki zuela Uliako Parkearen Bateragarritasun Planak argi eta garbi islatu behar zuela Uliaren hiri-inguruko parkearen izaera, eta, halaber, biztanleek inguru natural horretaz modu baketsuan gozatzera bideratu behar zituela bertako erabilerak. Ehizaren itzulerak nekez bermatuko du herritarren gozamen baketsua.*

*consolidación del monte Ulia como parque periurbano. Recordemos que en mayo de 2018 el Pleno municipal acordó que el Plan de Compatibilización del Parque de Ulia “debía reflejar de manera inequívoca el carácter de parque periurbano y con ello dirigir los usos en el mismo al disfrute pacífico por la ciudadanía de ese entorno natural”. La vuelta de la caza difícilmente va a garantizar el disfrute pacífico de la ciudadanía.*

*Gainera, interes publikoa dago Ulia-Mendiola eta Ulia-Plata Itsarargia lerroetan ehiza desagertzeko. Interes hori, gainera, agerikoa da: Donostiako herritarrek eta Donostiakoak ez direnek maiz erabiltzen dituzte mendi horretako bideak. Inguru hori aisialdirako eta atsedenerako eremutzat hartzen dute, beren gozamenerako. Bestalde, Ulia ehizarik gabeko eremua izateko interes publiko hori berariaz aditzera eman dute komunikabideetan elkarte ekologistek, bizilagunen elkarteek eta beste erakunde batzuek, hala nola hainbat ikastetxek.*

*Existe además un interés público en la desaparición de la caza en las líneas de Ulia-Mendiola y Ulia-Faro de la Plata, el cual queda manifiesto de hecho en el uso frecuente de la ciudadanía donostiarra y no donostiarra de vías y caminos de este monte, ciudadanía que reconocen en este entorno un área cercana de esparcimiento y ocio para su disfrute. Y por otro lado, este interés publico en que Ulia sea un espacio libre de caza también ha sido declarado expresamente en medios de comunicación por asociaciones ecologistas, asociaciones de vecinos y otras instituciones como colegios.*

*Gipuzkoako Foru Aldundiak, 2018ko uztailaren 10ean, 401 LI Foru Agindua (GAO, 135. zk., 2018ko uztailaren 13a) argitaratu zuen, 2014ko uztailaren 23ko 423/2014 Foru Agindua aldatzeko (2014ko agindu horren bidez, segurtasun-eremuan armekin ehizatzeko debeku orokorretik kanpo utzi ziren Uliako kostaldeko baimendutako lerroetako postu finkoak, Donostiako eta Pasaiako udalerrietan). 2018ko agindua argitaratu ondoren, Aldundiak adierazi zuen tresna juridikoak landuko zituela, ehiza jarduera ekiditeko. Hala, 2018ko irailaren 18ko 0503 LI/2018 Foru Aginduaren bidez (GAO, 182. zk., 2018ko irailaren 20a) Ulia-Mendiola eta Mendiola-Plata Itsasargia izeneko lerroetako 46 postuak kendu ziren Gipuzkoako ohiko lineen eta pasabideen erregistrotik. Aipatutako 2018ko irailaren 20ko 0503 LI/2018 Foru Aginduak hau dio, besteak beste:*

*La misma Diputación de Gipuzkoa, tras publicar la Orden Foral 401 LI, de 10 de julio de 2018 (BOG nº 135, de 13 de julio de 2018), orden de modificación de la Orden Foral n.º 423/2014, de 23 de julio y por la que se excluía de la prohibición general de caza con armas en la zona de seguridad los puestos fijos pertenecientes a las líneas autorizadas de la zona costera de Ulia, en los términos municipales de San Sebastián y Pasaia, anunció que trabajaría en desarrollar instrumentos jurídicos para evitar que se desarrollase la actividad de la caza. Así, mediante Orden Foral 0503 LI/2018 de 18 de septiembre (B.O.G. nº 182, de 20 de septiembre de 2018) se procedió a la exclusión del Registro de líneas y puestos de paso tradicional de Gipuzkoa los 46 puestos de las líneas denominadas Ulia-Mendiola y Mendiola-Faro de la Plata. En su texto, la referida Orden Foral señala lo siguiente:*

*“Espedientea abian jartzeko arrazoia da ehiza jarduerak eragina duela gune horretan ematen*

*“El inicio del citado expediente se fundamenta en la afección que el ejercicio de la caza tiene*

*diren aisialdiko beste erabileretan. Izan ere, mendi horretara jende asko joaten da biztanle dentsitate handiko herri guneetatik, eta Gipuzkoako ibilbide homologatu garrantzitsuenetakoak elkartzen dira bertan, hala nola GR-121 Talaia, Santiago Bidea eta SL Gi 33Uliako itzulia.*

*sobre otros usos recreativos que confluyen en dichos espacios dada la gran afluencia de visitantes al citado monte al estar el mismo muy cercano a zonas con alta densidad de población y por contar con la existencia de senderos homologados de gran importancia en Gipuzkoa como son el GR-121 Talaia, el Camino de Santiago y el SL Gi 33 Vuelta a Ulia.*

*Egoera horretan, ehiza jarduerak eragin handia du eremu horren gainerako erabiltzaileengan, bai tiroek sortzen duten zaratagatik bai pertsonen segurtasun fisikoagatik.*

*El ejercicio de la caza en este contexto supone una afección considerable para el resto de la ciudadanía usuaria de ese espacio, tanto por el ruido generado por los disparos como por motivos de seguridad física de las personas.*

*Zentzu honetan, aipatu behar da Donostiako eta Pasaiako udalek behin baino gehiagotan azaldu dutela gai horren inguruko kezka, eta Departamentuari eskatu diotela Ulia mendian ehizatzeko baimenik ez ematea, bi udalentzat hiri inguruko parkea baita Ulia mendia."*

*En este sentido, hay que señalar que los Ayuntamientos de San Sebastián y Pasaia, han manifestado en diversas ocasiones su preocupación por esta cuestión habiendo solicitado a este Departamento que no se autorice la caza en el monte Ulia, dada la vocación de parque periurbano que tiene dicho monte para ambos municipios."*

*2019ko abenduaren 20an, Eusko Legebiltzarrak 12/2019 Legea, Ehizari buruzko 2011ko martxoaren 17ko 2/2011 Legea aldatzekoa, onartu zuen. Zehatz esan, 27. artikuluko 2. apartatua aldatu zuen. Aldaketa hori dela eta, Foru Aldundiko organo eskudunak ahalmena du ehiza debekatuta dagoen segurtasun-eremuetatik salbuetsirik uzteko 2011ko Legea indarrean sartu aurretik ezarritako lanpostu finkoak.*

*El 20 de diciembre el Parlamento Vasco ha aprobado la Ley 12/2019, de modificación de la Ley 2/2011, de 17 de marzo, de Caza. En concreto se ha modificado el apartado 2 del artículo 27, de forma que se otorga capacidad al órgano competente de la Diputación Foral la posibilidad de exceptuar de las zonas de seguridad en las que la caza está prohibida aquellos puestos fijos establecidos previamente a la entrada en vigor de la ley del 2011.*

*Beraz, batetik, Ulia-Mendiolako ingurugiro eta ingurua hondatu ez daitezen, bestetik, Donostiako Udalak bere parajeetan herritarren segurtasuna bermatzeko duen betebeharra betetzeko, eta, azkenik, Foru Aldundiak berak Ulian ehiza galarazteko neurriak hartzeko duen jarrera kontuan hartuta, Udal Gobernuak Gipuzkoako Foru Aldundira jo behar du, arlo horretan eskumena duen organoari eskatzeko berehala indarrik gabe uzteko Ulian eta Mendiolan ezarritako postu finkoetan ehizari eusteko salbuespena, eta irizpide nagusia*

*Por tanto, a fin de evitar el deteriodo y la degradación del medio y entorno de Ulia-Mendiola, así como por la obligación del ayuntamiento donostiarra de garantizar la seguridad de la ciudadanía en sus parajes, y considerando la misma disposición de la Diputación a tomar medidas en el sentido de impedir la caza en Ulia, el gobierno municipal debe dirigirse a la Diputación de Gipuzkoa para solicitar al órgano competente en esta materia que deje sin efecto de forma inmediata la excepción de mantener la caza en los*

*izateko segurtasun-eremuetan ehiza debekatzea.*

*puestos fijos establecidos de Ulia y Mendiola, y que prevalezca el criterio de mantener la prohibición de la caza en las zonas de seguridad.*

*MOZIO ARRUNTA*

*“Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari azter dezala lege aldetik bideragarri den eta aplika ote daitekeen Eusko Jaurlaritzaren 12/2019 Legea, zeinak ezartzen baitu baliorik gabe utzi litekeela Ehizari buruzko 2011ko martxoaren 17ko 2/2011 Legeak Ulian eta Mendiolan ezarri zituen ehiza postu finkoak mantentzeko salbuespena”*
====================================

*MOCIÓN ORDINARIA*

*“El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a analizar la viabilidad jurídica y posible aplicación, en su caso, de aplicar la Ley 12/2019 del Parlamento Vasco, que establece la posibilidad de dejar sin validez la excepción de mantener los puestos fijos de caza en Ulia y Mendiola establecidos previamente a la Ley 2/2011 de 17 de marzo, de Caza”.*
====================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeiko otsailaren zazpian.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a siete de febrero de dos mil veinte.

ALKATEAK O. E. /
V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso

-----------

**II.2**

**KONTROL MOZIOAK**

**II.2**

**MOCIONES DE CONTROL**

**II.2.1. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, indarkeria matxisten biktimen oroitzapen, aintzatespen eta konponbidea dela eta.**

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta indarkeria matxisten biktimen oroitzapen, aintzatespen eta konponketari buruzko kontrol mozio hau aurkeztu du, udalbatzan eztabaidatzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Memoria kolektibo eta historikoaren, aintzatespenaren eta konponketaren arloko politikek irudimen kolektiboaren arazo politiko eta estrukturaltzat jotzen dituzte giza eskubideen urraketak.

Aurrerapen handiak egin dira indarkeria matxistak eskubideen urraketatzat aitortzeko. Hala ere, orain arte ez da lortu biktimak oroimen kolektiboan edo historikoan kokatzea, nahiz eta azken horrek eraldatze ahalmen handia izan.

Sarritan, gizarte zibilak bultzatu izan ditu arlo horretako ekintzak, erakundeek behar adinako laguntzarik eman gabe, askotan. Aitortu dezagun zenbait gobernuk ere egin dituela horrelako ekintzak, baina, era berean, izaera puntuala, zatikatua, irismen txikikoa eta beren artean artikulaziorik gabea izatera jotzen dutela.

Horiek horrela direla, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

**II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a memoria, reconocimiento y reparación de víctimas de violencia machistas.**

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción de control para su debate en el pleno, sobre memoria, reconocimiento y reparación de víctimas de violencias machistas.

JUSTIFICACIÓN

Las políticas en el ámbito de la memoria colectiva e histórica, reconocimiento y reparación sitúan las vulneraciones de derechos humanos como una cuestión política y estructural en el imaginario colectivo.

Se han realizado grandes avances para el reconocimiento de las violencias machistas como una vulneración de derechos. Sin embargo, no se ha conseguido hasta ahora situar a las víctimas en la memoria colectiva ni histórica, a pesar del potencial que esta última tiene para transformar.

A menudo, ha sido la sociedad civil la que ha impulsado actuaciones en este sentido, en muchos casos sin apoyo suficiente por parte de las instituciones. Debemos reconocer que desde diferentes gobiernos también se han llevado a cabo este tipo de acciones, pero también que tienden a tener un carácter puntual, fragmentado, de corto alcance y sin articulación entre sí.

Por todo lo anterior, se formula la siguiente:

MOCIÓN de CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio indarkeria matxisten biktima eta handik bizirik atera diren guztiak aintzakotzat hartzeko, indarkeria matxisten inguruko memoria kolektiboa eta memoria historikoa eraikita, giza eskubideen urraketa horretarako berariazko oroimen-politika publiko baten bidez, konponketa eta aintzatespen ekintzak ere izango dituen politika, hiriko mugimendu feministaren eta oroitzapen politiketan eta programetan espezializatutako elkarteen parte-hartzearekin.

1. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastian insta al Gobierno municipal a reconocer a las víctimas y supervivientes de violencias machistas en toda su diversidad construyendo memoria colectiva y memoria histórica en torno a las violencias machistas, a través de una política pública de memoria específica para esta vulneración de derechos humanos, que incluya acciones de reparación y de reconocimiento, con la participación del movimiento feminista de la ciudad y asociaciones especializadas en políticas y programas memorialistas.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio, batetik, udalerriko gizarte eta kultur etxeetan berdintasuneko eta indarkeria matxistarik gabeko bizitzei buruzko sentsibilizazio-jarduerak egitea bultzatzeko, indarkeria matxisten biktimen eta handik bizirik atera diren pertsonen lekukotzak entzutea ere sartuta jarduera horietan; eta, bestetik, indarkeria mota horien oroitzapenean eta konponketan espezializatutako erakundeekin trukea ere egiteko.

2. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastian insta al Gobierno municipal a promover actividades de sensibilización para la igualdad y vidas libres de violencias machistas en los centros cívicos y culturales del municipio que incorporen la escucha de testimonios de víctimas y sobrevivientes de violencias machistas, y el intercambio con organizaciones especializadas en memoria y reparación de estas violencias.

Donostia, 2020ko urtarrilaren 24a

Donostia, 24 de Enero de 2020

Izpta.: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea"

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

Aitzole Araneta Zinkunegi andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**AHO BATEZ.**
**ABSTENTZIOAK: 1 EAJ/PNV PLENO**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADA.**
**UNANIMIDAD.**
**ABSTENCIONES: 1 EAJ/PNV POR**

**ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

---------------

**II.2.2. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Donostiako saltoki txikien egoerari buruzkoa.**

”Borja Corominas Fisas Talde Popularreko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluaren babespean, Donostiako saltoki txikien egoerari buruzko KONTROL MOZIO hau aurkeztu dio Eneko Goia alkateari, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Gure Udal Taldeak aurkeztutako interpelazioari erantzuteko, Pertsonentzako Zerbitzuen aurreko batzordean, Ekonomia Bultzatzeko, Enpleguko, Merkataritzako, Ostalaritzako eta Turismoko zinegotzi Ernesto Gascok emandako datuen arabera, Donostian 228 tokiko negozio desagertu dira azken bost urteotan, alegia, dauden lokalen %8.

On line erosketen hazkundeak, kontsumo ohituren aldaketek eta merkataritza gune handien eraginak Donostian 734 establezimendu galtzea eragin dute 2008tik, eta, azken hamarkadan, %21,7ko jaitsiera izan da. 2018an, txikizkako 2.653 establezimendu zeuden aktibo, urtetik urterako %3,8ko jaitsiera eta, azken urtean, 106 establezimenduren galera garbia.

Txikizkako merkataritza beti izan da jarduera ekonomiko garrantzitsua Donostian -8.993 pertsonentzako enplegua sortzen du hiriko

**II.2.2. Moción de control, presentada por el grupo PP, sobre la situación del pequeño comercio de la ciudad.**

“Borja Coromias Fisas Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL al Alcalde, D. Eneko Goia Laso, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas, sobre la situación del pequeño comercio de la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

Según los datos aportados por el Concejal de Impulso Económico y Comercio, D. Ernesto Gasco, en la pasada Comisión de Servicios a las Personas ante la interpelación presentada por nuestro Grupo Municipal, en Donostia han desaparecido 228 negocios locales en los últimos cinco años, lo que supone un 8% del número de locales que existen en nuestra ciudad.

El crecimiento de las compras online, los cambios en los hábitos de consumo y el impacto de los grandes centros comerciales han provocado en nuestra ciudad una pérdida de 734 establecimientos desde 2008, caída del 21,7% en la última década. En 2018 hay activos 2.653 establecimientos minoristas, un descenso del 3,8% interanual y una pérdida neta de 106 establecimientos en el último año.

El comercio minorista siempre ha sido una importante actividad económica en San Sebastián -el empleo que genera el comercio

txikizkako merkataritzak—, baina krisi ekonomikoak, kultura aldaketek eta sektorearen bilakaerak bultzatuta, denden %14 galdu da bost urtean.

minorista de la ciudad es de 8.993 personas-, pero la crisis económica, los cambios culturales y la evolución propia del sector ha hecho que la ciudad pierda un 14% de sus tiendas en cinco años.

Lau urtean, aldaketa nabarmenak pairatu ditu merkataritzak. Elementu eta egoera asko handi geratzen zaizkio merkatari txikiari: ordutegi askatasuna eta merkealdien malgutasuna, adibidez. Baina baita hiriko alokairuen kostua ere. Izan ere, gastu finkoak sektorearentzako zama bihurtzen dira, bereziki, denboralditik kanpo, klimatologiak laguntzen ez duenean. Egoera horri hiriko auzoetan hiriaren erdiguneak eskaintzen duen merkataritzaren errotazioa ez dela gertatzen gehitzen badiogu, arazoa are larriagoa da.

En cuatro años el comercio ha sufrido transformaciones muy importantes. Hay muchos elementos y situaciones que le quedan grandes al pequeño comerciante: la libertad de horarios y la flexibilidad de las rebajas, por ejemplo. Pero también el coste de los alquileres en la ciudad, con unos gastos fijos que se convierten en una losa para el sector, especialmente cuando fuera de temporada no acompaña la climatología. Si a este panorama se le añade que en los barrios de la ciudad no se produce la rotación del comercio que ofrece el Centro de la ciudad, el problema se agrava aún más.

Ekonomia Bultzatzeko, Enpleguko, Merkataritzako, Ostalaritzako eta Turismoko zinegotziak atzoko batzordean iragarri zituen neurriak osatzeko, Talde Popularrak honako hau aurkeztu du:

Para completar las medidas que el Concejal de Impulso Económico anunció ayer en Comisión , el Grupo Popular presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari eskatzen dio saltoki txikiak sustatzeko neurriak osa ditzala, eta, horretarako, asmo handiagoko plan bat bultzatu behar du, sektorearen baldintzak hobetzeko, laguntza publiko gehiago izateko, egungo kargen malgutasuna areagotzeko eta saltoki tradizionaletan kontsumoa sustatzeko tokiko eta nazioarteko kanpaina bat egiteko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a completar las medidas de impulso al Pequeño comercio impulsando un plan más ambicioso que contemple mejoras en las condiciones del sector, mayores ayudas públicas, una mayor flexibilidad en los gravámenes actuales y una campaña local e internacional de fomento del consumo en los comercios tradicionales.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari eskatzen dio merkataritza posizionamendua, lehiakortasuna eta dinamizazioa hobetzeko ekintzak bultza ditzala, lankidetza sektorialaren eta instituzionalaren bidez.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a impulsar acciones que mejoren el posicionamiento, la competitividad y la dinamización comercial a través de la

cooperación sectorial e institucional.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari eskatzen dio sektorea bultzatzeko, merkataritza txikiarekin zerikusia duten eragile guztien arteko koordinazioa eta lankidetza hobetzeko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a mejorar la coordinación y cooperación con todos los agentes relacionados con el Pequeño comercio en el impulso del sector.

4. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio bereziki sentibera izatea eta kontuan har ditzala bere edozein jarduera publikotan merkataritza tradizionalak dituen zailtasunak, haren egungo egoera ez larriagotzeko.

4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a sesr especialmente sensible y contemplar las dificultades por las que atraviesa el comercio tradicional en cualesquiera de sus actuaciones públicas para no agravar ni perjudicar más su situación actual.

Donostian, 2020ko urtarrilaren 23an.

En San Sebastián, a 23 de enero de 2020

Borja Corominas Fisas
Udal Talde Popularraren bozeramailea”

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**2. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 2 – PP.**
**AURKAKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (4)**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 2 – PP.**
**VOTOS EN CONTRA: 16 – (9) EAJ-PNV, (4)**

PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

**2. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

**2. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

**2. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

---------------

**II.2.3. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Donostian barrutiak sortzeari buruzkoa.**

”Borja Corominas Fisas Talde Popularreko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluaren babespean, Donostian barrutiak sortzeari buruzko kontrol mozio hau aurkeztu dio eneko goia laso alkate jaunari, zerbitzu orokorren batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Urtetik urtera, legegintzaldiz legegintzaldi, 2003ko Toki Administrazioa modernizatzeko Legea sortu zenetik, ez da bete udal administrazioa barrutietan deszentralizatzeko helburua. Herritarren parte hartzea erraztu eta erabakiak batera eta berdintasunez hartzeko gaitasuna ematen du organo horrek, Donostian aurreikusitako lau barrutietatik bakarra sortu baita.

2015eko martxoaren 26an, Donostiako Barrutien Organo Araudia onetsi zen. Araudi horretako Xedapen Gehigarrian aurreikusten zenez, Ekialdeko Barrutia abiaraziko zen legegintzaldia bukatu baino lehen, eta gainerakoak 2015-2019 legegintzaldian abiaraziko ziren. Ekialdeko Barrutiaren kasuan, aurreikuspen hori 2018ko irailean bete zen.

Ia 5 urte igaro dira onespen hura egin zenetik, eta 16 urte Hiri Handien Legea sortu zenetik – udalen kudeaketa modernizatzea aurreikusten

**II.2.3. Moción de control, presentada por el grupo PP, sobre la creación de los Distritos de la ciudad.**

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo artículo 98 del reglamento orgánico del pleno, presenta la siguiente moción de control consecuencia de la interpelación plasmada en la Comisión de Comisión de Servicios Generales, la siguiente Moción al Alcalde, D. Eneko Goia Laso, sobre la creación de los Distritos de la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

Año tras año, legislatura tras legislatura, desde que se creara la Ley para la modernización de la Administración local de 2003, se incumple el objetivo de descentralizar la administración municipal en favor de los distritos, órgano que facilita la participación ciudadana y le capacita en la toma de decisiones, de forma conjunta e igualitaria, puesto que tan solo se ha creado un distrito de los cuatro previstos en Donostia-San Sebastián.

El 26 de marzo de 2015 se aprobó el Reglamento Orgánico de Distritos que en su Disposición Adicional preveía la puesta en marcha del Distrito Este en lo quedaba de legislatura y los demás en la legislatura 2015-2019. Aquella previsión se cumplió en el caso del Distrito Este en septiembre de 2018.

Transcurridos casi 5 años de aquella aprobación y 16 años desde la creación de la Ley de Grandes ciudades, que contemplaba la

zen, udalerria barrutietan banatuta–, baina Donostiako hiritarretatik, Ekialdeko auzoetako hiritarrek baino ez dute hurbiltze eta partaidetza politikak sortzeko beharrezkoa den tresna.

Ez da begiztatu ere egiten Udalak gainerako barrutiak -Erdialde-hegoa, Mendebaldea eta Ipar-ekialdea– abiarazteko aurreikuspena. Horixe ondorioztatu ahal izan zen, antza, Gobernuak batzordean egindako iruzkinen batetik.

Geure arauak ere ez ditugunez betetzen -erakunde orotan funtsezko eta lehentasunezko gaia izanik– eta hiritarren konparaziozko bidegabekeria egiten denez, haiek bizi diren tokiaren arabera, Talde Popularrak azaroan aurkeztutako interpelazioaren ondoriozko honako hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA:

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Legean aurreikusitakoa bete dezala eta falta diren hiru barrutiak sortzen hasi eta Erdialde-hegoa, Mendebaldea eta Ipar-ekialdea barrutiak abian jartzeko epeak eta baliabideak ezarri ditzala.

Donostian, 2020ko urtarrilaren 23an.

Borja Corominas Fisas,
Alderdi Popularraren udal taldearen bozeramailea”

modernización de la gestión de los ayuntamientos con la división del municipio en distritos, tan solo un conjunto de ciudadanos de Donostia adscritos a los barrios del Este de la ciudad gozan de un instrumento necesario para crear políticas de proximidad y participación ciudadana.

La previsión de este Ayuntamiento para poner en marcha los demás Distritos -Centro Sur, Oeste y Nordeste- no termina de vislumbrarse. Así pareció desprenderse de algún comentario reciente por parte del Gobierno en en comisión.

El incumplimiento de nuestros propios reglamentos -cuestión capital y prioritaria para cualquier institución- y el agravio comparativo entre unos vecinos y otros, en función de dónde vivan-, son razones suficientes para que el Grupo Popular y tras la Interpelación formulada en el mes de noviembre presente la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a cumplir con lo previsto en la Ley e iniciar la creación de los tres distritos que faltan, estableciendo plazos y recursos para la puesta en marcha de los Distritos Centro-Sur, Oeste y Nordeste.

En San Sebastián, a 23  de enero de 2020

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Partido Popular”.

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak eta M.ª Jesus Idoeta Madariaga andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marta Huarte Paño, D. Zigor Etxeburua Urbizu y D.ª M.ª Jesús Idoeta Madariaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 5 – (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 5 – (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 13 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.**

---------------

**II.2.4. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Auditz Akularreko udal lurrei eta horien etorkizuneko erabilera dela eta.**

”Talde Popularreko bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, kontrol mozio hau aurkezten du, Auditz Akularreko udal lurrei eta horien etorkizuneko erabilerari buruz. mozioa lurralde garapen eta planifikazio batzordean egindako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Auditz Akular aldean 3062 etxebizitza eraikitzeko asmoa baztertu ondoren, Donostiako Udala da lur horietako askoren jabea, 11 milioi euro gastatu ondoren. Bi hamarkada baino gehiago igaro dira 800.679 metro koadroko eremu horretarako aurreikusia zegoen bizitegi garapena zapuztu zenetik. Hori

**II.2.4. Moción de control, presentada por el grupo PP, sobre los terrenos municipales en Auditz Akular y su futuro uso.**

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción de control consecuencia de la interpelación plasmada en la comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio, sobre los terrenos municipales en Auditz Akular y su futuro uso.

JUSTIFICACIÓN

Desechada la idea de construir 3.062 nuevas viviendas prevista en la zona de Auditz Akular, el El Ayuntamiento de Donostia dispone en propiedad de gran parte de esos terrenos después de haberse gastado 11 millones de euros. Más de dos décadas después de frustrarse el desarrollo residencial previsto

hirigintza aldetik Landarro eremuarekin batuz gero, 1.114.660 m² dira guztira. Hala, bada, halako inbertsioa egin ondoren, arrazoizkoa dirudi pentsatzea berriz aztertu beharko litzatekeela nola konpondu litezkeen auzoak hirigintza eta ekipamendu aldetik dituen gabeziak, eta nola eman dakiokeen eremu horri auzoaren eta hiri osoaren beharrak asetzeko moduko erabilera bat.

Gainera, eremu horretan bertan, Landarro inguruan, Ikea enpresa kokatzeko operazioa zapuztu zen: 70 milioi euro baino gehiagoko inbertsioa egitea zegoen aurreikusia, 300 lanpostu sortzea eta zerga egoitza Gipuzkoan izango zuen sozietate bat eratzea. Sozietate hori eremua dinamizatzeko elementu bat izan zitekeen, A-8 autobidearekin duen loturari esker.

Orduan, baztertu egin zen proiektu hori, Landarroko gune horretan bertan ikerketa, garapen eta berrikuntzako enpresa parke bat garatzeko asmoa zegoela argudiatuz.

2019ko otsailean, Udalak Donostia Urban Lur proiektua jarri zuen abian, nekazaritzaren sektorean ikaskuntza sustatzeko asmoz. Sei pertsona ekintzaileri 2,74 hektareako espazio bat eskaini zitzaien, Auditz Akularren (Altza) dauden 4000 eta 6000 metro koadro bitarteko sei lurzatitan banatuta.

Gobernuari interpelazio bat egin genion, lurrak erosten egindako inbertsio publiko handi hori nola bideratuko den, udal azalera zenbatekoa den eta inguruan eta hirian dinamizazio ekonomikorako gune berriak sustatu behar diren jakiteko. Hala, hau da Talde Popularrak egiten duen

KONTROL MOZIOA

para este ámbito de 800.679 metros cuadrados, que unidos urbanísticamente al ámbito denominado Landarro suman 1.114.660 de m², y tras la inversión realizada, parecería razonable repensar cómo solventar algunas de las carencias urbanísticas y de equipamientos del actual barrio, otorgándole un uso que satisfaga las necesidades del barrio y del conjunto de la ciudad.

Además, en ese mismo ámbito, en el entorno de Landarro se frustró la operación para la ubicación de la empresa Ikea con una inversión prevista de más de 70 millones de euros, la creación de 300 puestos de trabajo y la constitución de una sociedad con domicilio fiscal en Gipuzkoa, que podría haber supuesto un elemento de dinamización de la zona gracias a su conexión con la A-8.

Entonces, se desechó el proyecto argumentando que en ese mismo espacio de Landarro estaba previsto desarrollar un futuro parque empresarial de investigación, desarrollo e innovación.

En febrero de 2019, el Ayuntamiento ha puesto en marcha el proyecto Donostia Urban Lur con el objeto de promover el aprendizaje en el sector agrario, ofreciendo a seis personas emprendedoras un espacio de 2’74 hectáreas dividido en seis parcelas de entre 4.000 y 6.000 metros cuadrados situadas en Auditz Akular (Altza).

Interpelado el Gobierno sobre cómo canalizar esa enorme inversión pública en la compra de terrenos, la cantidad de superficie municipal y las necesidades de promover en la zona y en el conjunto de la ciudad nuevos espacios de dinamización económica, el Grupo Popular presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari diseina dezala plan bat Auditz Akular inguruko lurzorua erosteko egin den 11 milioi euroren inbertsio publikoa amortizatzeko. Plan horrek kontuan hartuko du espazio horretan enpresa eta etxekidetza ingurune berriak jartzea, eta, hala, bide emango du talentua eta kalitateko eta teknologiako enplegua erakartzeko eta Altzaren eta hiri osoaren garapen soziala sustatzeko.

Donostia, 2020ko urtarrilaren 23a

Borja Corominas Fisas
Alderdi Popularra udal taldearen bozeramailea”

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a diseñar un plan para amortizar la inversión pública de 11 millones de euros realizada en la compra de suelo del entorno de Auditz Akular que contemple la proyección de nuevos entornos empresariales y de cohousing en ese espacio, facilitando así la atracción de talento, empleo de calidad y tecnológico y el desarrollo social de Altza y el conjunto de la ciudad.

En San Sebastián, a 23 de enero de 2020

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Partido Popular”.

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Ricardo Burutaran Ferré y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 2 – PP.**
**AURKAKO BOTOAK: 22 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 2 – PP.**
**VOTOS EN CONTRA: 22 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**ABSTENCIONES: 0.**

**---------------**

**II.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, pentsionistek urtarrilaren 30ean deituriko greba orokorraren aurrean egindako eskaerak direla eta.**

”Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko urtarrilaren 22an Pertsonen Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Euskal Herriko Eskubide Sozialen Karta osatzen duten sindikatuek (ELA, LAB, Steilas, ESK, Hiru, CNT eta CGT), pentsiodunen elkarteek eta beste eragile sozial batzuek greba orokorrera deitu dute urtarrilaren 30ean "prekarietatearen" kontra eta "lanpostu, pentsio eta bizitza duina" aldarrikatzeko.

Eragile hauen ustez, azken hamarkadan lan baldintzek eta pentsioek "okerrera" egin dute. Horren aurrean, "beharrezkoa da jauzi kualitatiboa egitea lan baldintza, pentsio eta bizitza duin baten aldeko borrokan". Grebaren helburua da gaur egun eragileok —hala nola, pentsiodunek, langileek, feministek eta ekologistek —dituzten "borrokek bat egitea, krisiaren aitzakiatan kendu dizkiguten eskubide sozialak eta lan arlokoak berreskuratzea aldarrikatuz".

Eusko Jaurlaritzak 2019an argitaratutako behar sozialen inguruko inkestak eta Donostia Sustapenak egindako hiriko barometroak

**II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre las solicitudes de las personas pensionistas, en relación a la huelga general convocada para el 30 de enero.**

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios de Personas, el 22 de enero de 2020.

JUSTIFICACIÓN

Los sindicatos que forman parte de la Carta de lo Derechos Sociales de Euskal Herria (ELA, LAB, Steilas, ESK, Hiru, CNT y CGT), las asociaciones de pensionistas y otras y otros agentes sociales han convocado una huelga general para el 30 de enero, en contra de la “precariedad” y a favor de “unos puestos de trabajo, unas pensiones y una vida dignos”.

En opinión de estos y estas agentes, en la última década, las condiciones de trabajo y las pensiones han empeorado. Debido a ello, "hay que dar un salto cualitativo en la lucha a favor de unas condiciones laborales, unas pensiones y una vida dignas”. El objetivo de la huelga es unir las luchas que hoy en día llevan adelante las y los diferentes agentes −pensionistas, trabajadoras y trabajadores, feministas, ecologistas, etc.−, para revindicar juntos el restablecimiento de los derechos sociales y laborales que nos han arrebatado con la excusa de la crisis.

Tanto la encuesta sobre las necesidades sociales publicada por el Gobierno Vasco en 2019 como el barómetro urbano realizado por

eragile hauen tesia indartzen dute: pobrezian bizi dira gero eta pertsona gehiago, langileak eros ahalmena galtzen ari dira, langabeziaren kronifikazioa 45 urtetik gorako pertsonen artean, soldata eta pentsio arrakala...

Fomento de San Sebastián refuerzan la tesis de los y las agentes anteriormente citadas: cada vez son más las personas que viven en la pobreza, los trabajadores y trabajadoras están perdiendo poder adquisitivo, el desempleo se está cronificando entre las personas de más de 45 años, sigue existiendo la brecha salarial y de las pensiones…

Donostiaren kasuan, Alderdi Ederreko Pentsiodunen Plataformako kideek hilabeteak daramatzate pentsio eta bizitza duin baten aldeko borrokan. Astelehenero ikusi ditugu udaletxe aurrean haien aldarrikapenak egiten eta hainbat eskaera luzatzen Udal Gobernuari. Haien artean, 2019ko martxotik, hiriko emakume pentsionisten pobreziaren inguruko diagnostikoa egiteko eskaera dago.

En el caso de San Sebastián, las personas miembros de la Plataforma de Pensionistas de Alderdi Eder llevan años luchando por unas pensiones y una vida dignas. Todos los lunes hemos visto a estas personas ante el Ayuntamiento, planteando sus reivindicaciones y haciendo diversas peticiones al Gobierno Municipal. Una de estas peticiones, que vienen planteando desde marzo de 2019, es la solicitud de que se haga un diagnóstico sobre la pobreza de las mujeres pensionistas de la ciudad.

Hain zuzen ere, EAEko hamar pentsionistetatik lauk 735 euro baino gutxiagoko pentsioa jasotzen dute hilabetero eta, kasu gehienetan emakumezkoak dira. Gipuzkoan, DSBE diru laguntza kobratzen dutenetatik % 25 pentsionistak dira eta hirutik bi, emakumezkoak. Donostiaren kasuan, 2019ko datuek diote 3.313 pertsonek jasotzen dutela DSBEa; 1.250 pentsionistak dira eta horietatik % 63,28 emakumezkoak. Udal diru laguntzen kasuan ere (GLLak) errealitate hau errepikatzen da.

De hecho, cuatro de cada diez pensionistas de la CAV reciben una pensión mensual inferior a 735 euros y, en la mayoría de los casos, estas personas son mujeres. En Gipuzkoa, el 25% de las personas que cobran la RGI son pensionistas y dos de cada tres, son mujeres. En el caso de San Sebastián, los datos de 2019 indican que 3.313 personas reciben la RGI; 1.250 son pensionistas y el 63,28%, mujeres. En el caso de las subvenciones municipales (AES), se repite esta realidad.

Batzordean delegatua interpelatu dugunean aipatu digu emakume pentsionisten inguruko diagnostikoa ez dela egin, ardura duen teknikaria bajan dagoelako, eta talde honen ustez udal langileen egoerak ezin du baldintzatu proiektuei ematen zaien lehentasuna.

Cuando hemos interpelado a la delegada en la Comisión, nos ha respondido que no se ha realizado el diagnóstico sobre las mujeres pensionistas porque la persona técnica responsable está de baja. En opinión de este grupo municipal, la situación en que se encuentren las trabajadoras y los trabajadores municipales no puede

condicionar la prioridad que se da a los proyectos.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación arriba descrita, la concejala abajo firmante presenta esta MOCIÓN:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako emakume pentsionisten pobreziaren inguruko diagnostikoa lehenbailehen egin dezala, Alderdi Ederreko Pentsionisten Plataformak 2019tik egin duen eskaerari erantzuna emanez.

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que realice cuanto antes el diagnóstico sobre la pobreza de las mujeres pensionistas de San Sebastián, dando así respuesta a lo solicitado por la Plataforma de Pensionistas de Alderdi Eder desde 2019.

Donostian, 2020ko urtarrilaren 24an

San Sebastián, 24 de enero de 2020

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Olaia Duarte López, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADA.**
**UNANIMIDAD.**

---------------

**II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Konkorreneko bizilagunek egindako mantenu eskaerak direla eta.**

**II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la solicitud de trabajos de mantenimiento presentada por**

**parte de los vecinos y vecinas de Konkorrenea**

”Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko urtarrilaren 22an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para que sea tratada en el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Espacios Públicos el pasado 22 de enero de 2020.

JUSTIFIKAZIOA

2019ko urrian delegatuari galdera egin genion 2019-2020ko asfaltatze planaren inguruan. Delegatuak idatziz emandako erantzunean kaleak eta bideak asfaltatzeko lau diru-partidekin egingo diren lanen zerrenda agertzen da.

Egian egin beharreko lanen artean1 ez zaio aipamenik egiten Konkorrenea kaleari, nahiz eta, 2019an bizilagunek zonalde hau konpontzeko lau eskaera -gutxienez- egin dituzten (bat erregistro bidez 201919900021227 zenbakiarekin eta hiru, web orriaren bidez 000D5316, 000D7656 eta 000DAEB2 zenbakiekin). Eskaera hauetan bizilagunek esaten dute kiroldegira eta Karmengo Amara joateko erabiltzen duten bidea oso egoera txarrean dagoela eta erortzeko arriskua dagoela, batez ere, euria egiten duenean.

Batzordeetan delegatuak adierazi digu Udalak ezin duela zonalde hau konpondu jabegoa pribatu batena delako. Bizilagunekin kontrastatu eta gero aipatzen digute duela urte batzuk Udalak barandila txuri bat jarri zuela eta eskailerak konpondu zituela; hortaz, ezin dugu ulertu nolatan konpondu daitezkeen gauza batzuk eta beste batzuk ez. Gainera, jabego

JUSTIFICACIÓN

En octubre de 2019 preguntamos a la delegada sobre el plan de asfaltado 2019-2020. En la respuesta que la delegada nos proporcionó por escrito, se incluye una relación de los trabajos que se van a acometer con cargo a cuatro partidas de asfaltado de calles y caminos.

Entre los trabajos que se prevén para Egia1 no se menciona la calle Konkorrenea, si bien en el 2019 los vecinos y vecinas presentaron al menos cuatro solicitudes de reparación de esta zona (una a través del registro, con el número 201919900021227, y tres a través de la página web, con los números 000D5316, 000D7656 y 000DAEB2). Los vecinos y vecinas afirman en sus solicitudes que el camino que utilizan para ir al polideportivo y a la calle de la Virgen del Carmen está en muy mal estado y que existe riesgo de caída, sobre todo cuando llueve.

La delegada señaló en comisión que el Ayuntamiento no puede reparar esta zona porque es de propiedad privada. Al contrastar este extremo con los vecinos y vecinas, nos señalaron que hace unos años el Ayuntamiento instaló una barandilla blanca y reparó las escaleras; por tanto, no podían entender por qué motivo se arreglan unas

pribatukoa izan arren, ez da justifikatzen bizilagunen eskaerekiko erantzun eza, izan ere, 2019ko martxotik ez dute erantzunik jaso.

Gogorarazi nahi dugu gai hau ez dela berria. Hain zuzen ere, 2017ko martxoaren 15ean Konkorreneko bizilagunek mantenuarekin erlazionatutako kexa bat aurkeztu zuten. Bertan adierazten zuten zonaldea abandonatuta zegoela mantenimendu ikuspegitik: belarra mozteko beharra, lorategiak zaindu gabe eta abar.

2017ko apirileko batzordeetan bide publikoen delegatuak esan zigun lorategiak pribatuak zirela eta horregatik ez zela mantenu lanik egiten. Partzela publikoen zerrenda begiratuz gero, bizilagunek arrazoia zutela ikusi genuen; hau da, Aitor Ikastola alboko partzelak publikoak zirela (7 eta 9 zenbakiak, adibidez) eta eskuinekoak pribatuak.

Behin baino gehiagotan ikusi dugu arazo hau Udal Gobernuarekin: bizilagunen mantenu eskaera bat jaso eta eremu pribatua dela erantzun, nahiz eta gero publikoa izan.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari kexa aurkeztu duten auzotarrei esan diezaiela zein eremu den pribatua eta zein publikoa, asfaltatze lanak zeinek egin behar

cosas y otras no. Además, que sea de propiedad privada no justifica la falta de respuesta a las solicitudes presentadas. El caso es que no han recibido ninguna respuesta desde marzo de 2019.

Queremos recordar que este asunto no es nuevo. De hecho, el 15 de marzo de 2017 los vecinos y vecinas de Konkorrenea presentaron una queja relacionada con el mantenimiento de dicha calle. En ella denunciaban que la zona estaba abandonada desde el punto de vista de mantenimiento: hierba sin cortar, jardines descuidados, etc.

En las comisiones de abril de 2017, la delegada de Vías Públicas señaló que los jardines eran privados y que ese era el motivo por el que no se realizaban trabajos de mantenimiento. Si observamos la relación de parcelas públicas, veremos que los vecinos y vecinas tienen razón, es decir, que las parcelas contiguas a la ikastola Aitor son de titularidad pública (números 7 y 9, por ejemplo) y las de la derecha, de titularidad privada.

En más de una ocasión, hemos visto repetirse este mismo problema con el Gobierno Municipal: ante la demanda de labores de mantenimiento por parte del vecindario, el Gobierno responde que se trata de zonas privadas, aunque en realidad sean públicas.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación que acabamos de exponer, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno municipal a que comunique a los vecinos y vecinas que han presentado una queja qué zona es de titularidad privada y

dituen argitzeko.

cuál de titularidad pública, con el fin de dilucidar a quién corresponde realizar los trabajos de asfaltado.

Donostian, 2020ko urtarrilaren 24an

San Sebastián, 24 de enero de 2020

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Olaia Duarte López
concejala del grupo municipal EH Bildu".

Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu du puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADA.**
**UNANIMIDAD.**

---------------

**II.2.7. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Bentaberriko babes ofizialeko etxebizitzetatik kaleratzeko protokoloa dela eta.**

**II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al protocolo de desahucios de VPO de Benta Berri.**

**KENDUA.**

**RETIRADA.**

---------------

**II.2.8. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Anoetako estadioaren izena aldatzeari buruzkoa.**

**II.2.8. Moción de control, presentada por el grupo Elkarrekin Donostia, relativa al cambio de nombre del Estadio de Anoeta.**

"Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi

"Haizea Garay Gallastegui, concejala del

Haizea Garay Gallasteguik, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Eneko Goia alkateari hil honetako OGASUN BATZORDEAN INTERPELAZIOA egin ondoren, Anoetako estadioaren izena ustiatzearen ondoriozko diru sarreretan Udalak parte hartzeaz.

Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la INTERPELACIÓN al Alcalde, D. Eneko Goia en la COMISIÓN DE HACIENDA del presente mes sobre la participación del ayuntamiento en los ingresos derivados de la explotación del nombre del Estadio de Anoeta.

JUSTIFIKAZIOA

Realak Reale Seguros Generales SA enpresarekin sinatu duen kontratuaren bidez, aldatu egin da Anoeta estadioaren izena, urteko 850.000 euro gehi BEZa ordaintzearen truke. Ordainketa hori KPIarekin eguneratuko da hurrengo sei urteetan, 2019ko uztailaren 22an sinatutako kontratuaren hirugarren klausulan zehazten den bezala.

Kontratuan ezartzen den betebeharretako bat da errotulu handi bat jarriko dela estadioaren fatxada nagusian, “REALE SEGUROS STADIUM” jartzen duena. Horrez gain, atzeko fatxadan neurri bereko beste bat jarriko da, “REALE ASEGUROAK ESTADIOA” jartzen duena, eta zelaiaren barrualdean ere izen komertzial bera agertuko da beste hainbat tokitan. Alegia, horrek bete-betean eragiten dio Anoetako estadioa udal ekipamenduaren izen publikoari. Gainera, oso izen ezaguna da hori, eta balio handia du herritarrentzat, mugarri garrantzitsua baita hirian.

Realaren erabaki horren oinarrian dagoen kontratua Anoeta Kiroldegiarekin sinatu zen, Anoetako lurzatiaren emakidadun den aldetik, eta ez Udalarekin, hau da, estadioaren titularrarekin.

Nahiz eta Anoeta Kiroldegiak Anoetako estadioaren izena erabiltzeko eskubidea lagatzeko kontratu hori sinatu, halakorik ez da

JUSTIFICACIÓN

La Real Sociedad ha firmado un contrato con la empresa Reale Seguros Generales SA, por el que se cambia el nombre del Estadio de Anoeta a cambio de un pago anual de 850.000 euros más IVA, actualizados con el IPC durante los próximos 6 años, tal y como se especifica en la clausula Tercera de dicho contrato, firmado el 22 de julio de 2019.

El contrato implica, entre otras cuestiones, la obligación de colocar en la fachada principal del estadio un gran rótulo exterior en el que ponga “REALE SEGUROS STADIUM” y otro de las mismas dimensiones en la fachada trasera que ponga “REALE ASEGUROAK ESTADIOA”, así como otras exhibiciones del mismo nombre comercial en el interior del campo. Es decir, afecta al nombre público de un equipamiento municipal harto conocido como es el Estadio de Anoeta y con alto valor ciudadano por cuanto supone un hito significativo de la ciudad.

Esta decisión de la Real Sociedad se basa en un contrato firmado con Anoeta Kiroldegia, en su calidad de concesionario de la parcela de Anoeta, no con el Ayuntamiento, titular del Estadio.

Y AK firma ese contrato de cesión del derecho de uso del nombre del Estadio, pese a que en el pliego de condiciones que regula

agertzen emakida arautzen duen baldintza agirian. Administrazio zuzenbidearen oinarrizko printzipioa da emakidadunak baldintza agirian agertzen diren eskubideak baino ez dituela, eta Udala dela gainerako eskubideen jabe bakarra.

la concesión no figura tal derecho, siendo principio básico del derecho administrativo que un concesionario no tiene más derecho que los que estrictamente figuran en los pliegos reguladores, siendo el Ayuntamiento pleno propietario del resto de derechos.

Bestalde, alkateak batzordean adierazi zuen litekeena dela etorkizunean beste emakidadun batzuek Anoetako lurzatiaren emakidadunak egin duen gauza bera egitea, hau da, komertzialki ustiatzea emakidan duten udal jabetzaren izena.

Igualmente el Sr. Alcalde ha defendido en la Comisión que en el futuro es posible que otros concesionarios hagan lo mismo que el concesionario de la parcela de Anoeta, explotar comercialmente el nombre de la propiedad municipal que tengan en concesión.

Hiriko eraikin publiko batzuen izena merkaturatzeko erabakia hartu izan dute inoiz beste hiri batzuetan, hala nola Madrilen; hain zuzen, hainbat urtean merkaturatu zuten han metro geltokiren baten izena. Baina esperientziak dio herritarrek ez dutela nahi halako aldaketarik, nahiz eta hirirako diru sarrera handiak ekarri; horregatik, bertan behera utzi dira esperientzia horiek.

La decisión de comercializar el nombre de ciertos edificios públicos urbanos se ha tomado ocasionalmente en otras ciudades, como Madrid, donde durante algunos años se comercializó el nombre de alguna estación de Metro. Pero la experiencia dice que la ciudadanía no quiere esos cambios, aunque supongan sustanciales ingresos a la ciudad y de hecho tales experiencias han sido abandonadas.

Argi dago emakidadunek ezin dituztela halako erabakiak alde bakarretik hartu, eta hori ezin dela doakoa izan. Eraikin publikoen izena aldatzeko erabakiak larri eragiten dio hiri ereduari, bai eta herritarrek beren burua hiri geografia markatzen duten eraikin publikoen izenen bidez identifikatzeko duten eskubideari ere. Bretxa, Anoeta edo La Perla porlan piloa baino askoz gehiago dira, herritarren erreferentzien parte dira, eta, horietan aldaketarik egin nahi izanez gero, aurrez Udalean eztabaidatu behar da horretaz, eta herri kontsulta bat egin.

Lo que resulta evidente es que una decisión de ese calado no puede ser tomada por los concesionarios unilateralmente y que tampoco puede ser gratuita. La decisión de cambiar el nombre de los edificios públicos afecta gravemente al modelo de ciudad y al derecho de los ciudadanos de reconocerse en la denominaciones de los edificios públicos que marcan a geografía urbana. La Bretxa, Anoeta o La Perla son mucho más que un montón de cemento, forman parte de las referencias ciudadanas y cualquier alteración de las mismas debe ser previamente discutida en el Ayuntamiento y sometida a consulta ciudadana.

Eta era horretako politika bat onartzea erabakiz gero, eskubide horren balorazio ekonomikoa

Y si se decidiera aceptar una política de este estilo tendría que ir acompañada de una

egin beharko litzateke. Horren bidez, negozioaren parte bat higiezinaren jabeari, hau da, tokiko ogasunari itzuli beharko litzaioke, herritarrek jasaten duten zerga zama arintzeko; izan ere, azken babesleak eraikin publiko baten izena erabiltzeagatik ordaintzen du, hori gabe ez bailitzateke negoziorik izango. Jakina, prezio hori jaso egin behar da izan litezkeen lizitatzaileen arteko kontratu publiko batean, eta, hala badagokio, emakida arautzen duen baldintza agirian agertu.

valoración económica de ese derecho que revertiera en el propietario del inmueble, es decir en la hacienda local, parte del negocio generado, aliviando así la carga impositiva que soportan los ciudadanos, puesto que lo que paga el patrocinador final es el uso del nombre de un edificio público sin el cual no habría negocio posible. Obviamente, tal precio debe ser objeto de un contrato público con competencia entre posibles licitadores y, en su caso, figurar en los pliegos que rigen la concesión.

Halakorik ez da egin Anoetako estadioan, eta, horregatik, hau da aurkezten dugun

Nada de esto se ha hecho en el Estadio de Anoeta, por lo que este presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari ezar ditzala behar diren mekanismoak Udalbatzak esplizituki onetsi behar izan ditzan titulartasun publikoko eraikinen izen aldaketak, eraikin horiek emakidadun batek zuzenean nahiz zeharka kudeatu, eta aldaketa hori errotuluen bidez, publizitate kanpainen bidez nahiz iritzi publikoan eragin erreala izan dezakeen beste edozein metodoren bidez egin.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a establecer los mecanismos necesarios para que la posible alteración de los nombres de edificios de titularidad pública, estén gestionados directamente o indirectamente a través de concesionarios, sea dicha alteración producida a través de rótulos, campañas publicitarias o por cualquier otro método que pueda tener influencia real en la opinión pública, deba ser aprobada explícitamente por el Ayuntamiento Pleno.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ziurta dezala herritarren parte hartzea titulartasun publikoko eraikinen izena aldatzeko baimenari buruzko eztabaidetan eta kontuan har dezala udal partaidetza ekonomikoa izen aldaketa ustiatzearen ondoriozko negozioan.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a asegurar la participación ciudadana previa en el debate que permita autorizar el cambio de nombre de edificios de titularidad pública y a contemplar la participación económica municipal en el negocio derivado de la explotación de esa alteración del nombre.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari ezar dezala ordenantza bat eraikin publikoen izena komertzialki nola ustiatu

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a establecer una ordenanza que regule la

arautzeko.

explotación comercial de nombres de edificios públicos.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, aipaturiko udal araudia izan bitartean, adieraz diezaiola Anoeta Kiroldegia emakidadunari estadioaren izen komertziala ustiatzeari uzteko, emakidan ez duelako aukera hori ematen duen titulu juridikorik.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a que, mientras no exista la referida reglamentación municipal, traslade al concesionario Anoeta Kiroldegia el cese en su explotación comercial del nombre del Estadio, por no tener título jurídico en su concesión que avale esa posibilidad.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari helaraz diezaiola Anoeta Kiroldegia emakidadunari Udalbatzak gaitzetsi egiten duela Anoeta estadiorako Anoeta izen ofiziala ez den beste bat erabiltzeko lizentziarik ematea.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a que traslade al concesionario Anoeta Kiroldegia el rechazo del Pleno a la concesión de licencia alguna para la utilización de otros nombres diferentes para el Estadio de Anoeta que el oficial de Anoeta.

Donostia, 2020ko urtarrilaren 24a

Haizea Garay Gallastegi
Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia”

Donostia, de 24 de enero de 2020

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Ricardo Burutaran Ferré y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**8. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

**8. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

**8. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 21 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 0.

**8. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.

**ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (2) PP.**
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 21 – (9) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (2) PP.**
**ABSTENCIONES: 0.**

**8. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.**
**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.**
**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.**

---------------

9. eta 14. kontrol mozioak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 9 y n.º 14.

**II.2.9. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Lourdes Txikiren egoerari buruzkoa.**

”Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Lourdes Txikiri buruz, LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAN dagokion interpelazioa egin ondoren.

JUSTIFIKAZIOA

**II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la situación de Lourdes Txiki.**

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la INTERPELACIÓN en la COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO sobre Lourdes Txiki.

JUSTIFICACIÓN

Ia hiru urte bete dira Udal Gobernuak Lourdes Txiki eremua ingurumen aldetik lehengoratzea erabaki zuenetik. Naturagune horrek bi hektarea baino gehiago ditu, eta baso misto hostotsu bat zuen lehen, baina oraindik ez dira hasi eremu hori landareztatzen.

Se cumplen casi 3 años desde que el gobierno municipal acordó emprender la restauración medioambiental del área de Lourdes Txiki, espacio natural protegido de más de 2 hectáreas que albergaba un frondoso bosque mixto, pero todavía no se ha dado comienzo con la revegetación de este espacio.

Dakigunez, 2017ko apirilean, zuhaitzak kentzeko agindu bat betez, hainbat zuhaitz bota zituzten Ekintza ikastolaren ondoan, 50 metroko zerrenda batean, Udalak baimendu zuena baino gehiago bota ere, garai hartako ekologiako zinegotziak aitortu zuen bezala.

Como sabemos, la tala realizada en abril del año 2017 cumpliendo la orden de ejecución de retirada de árboles en una franja de 50 metros colindante con la ikastola Ekintza, fue superior a lo establecido por la autorización del ayuntamiento, tal como reconoció el concejal de ecología de aquel momento.

Udalak Lourdes Txikiko hegala ingurumen aldetik egonkortzeko eta lehengoratzeko proiektu bat eskatu zuen, baina proiektu hura gutxiegitzat jo zuten Udaleko Bioaniztasunaren eta Ingurumen Kalitatearen Atalak eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Mendiak eta Habitatak Kudeatzeko Zerbitzuak. Horrez gainera, espezie inbaditzaile bat sartzea planteatzen zuen.

El proyecto encargado por el ayuntamiento para la estabilización y restauración ambiental de la ladera de Lourdes Txiki fue calificado como medioambientalmente insuficiente por la sección municipal de Biodiversidad y Calidad Ambiental y por el Servicio de Montes y Gestión de Hábitats de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Y además de ello, planteaba la introducción de una especie invasora.

Horregatik, 2018ko apirilean, Irabazi Donostia udal taldeak Udal Gobernuari proposatu zion hegala landareztatzeko beste proposamen bat idaztea, lur hori ingurumen aldetik ondo lehengoratuko zela ziurtatzeko.

Es por ello por lo que el grupo municipal Irabazi Donostia propuso al gobierno municipal, en abril de 2018, redactar una propuesta alternativa de revegetación de la ladera, a fin de asegurar una correcta restauración medioambiental del terreno.

Denboraren poderioz eta espazio hori utzia egon denez, espezie exotiko inbaditzailez bete da. Hain utzia egon da, ezen talde ekologistek haziak aldatu baitituzte, modu sinbolikoan, Udal Gobernuak hitzemandako landareztatzea ez duela bete gogora ekartzeko.

Con el paso del tiempo y el abandono de este espacio, la ladera se ha ido llenando de especies exóticas invasoras. El abandono es tal que recientemente grupos ecologistas han realizado una plantación simbólica de semillas para recordar que el gobierno municipal no ha llevado a cabo la prometida revegetación del lugar.

Ekologiako zinegotzi ordezkariari gune horretako ingurumena lehengoratzeari buruz galdetu genion batzordean, eta hark iragarri zuen Gobernuak beste basoberritze proiektu bat eskatu duela eremu horretarako, eta proiektu hori, zinegotzi ordezkariaren hitzetan, laster amaituko dutela eta hirigintzara eramango dutela, han berrikusteko.

Era berean, galdetu genion zehapenik jarriko ote zaion jabeari bere betebeharrak ez betetzeagatik –kautelazko geldiaraztea ekarri zuen horrek–, 50 metroko zerrenda batean jardun beharrean, 100 metroko zerrenda batean jardun zuela eta. Zinegotzi ordezkariak azaldu zuen ez zela egin zehapen prozesurik, gai horri buruzko txostenik egin ez zela eta.

Horregatik guztiagatik, hau da aurkezten dugun

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari landareztatu eta basoberritu dezala Lourdes Txikiko hegala, ingurumen aldetik behar bezala lehengoratuko dela ziurtatzeko, horretarako eskatu den bigarren proiektua amaitu, berrikusi eta Ingurumeneko Aholku Kontseiluko udal talde eta kolektibo ekologistekin partekatu bezain laster, gehiago atzeratu ez dadin hegala lehengoratzeko prozesua.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala txosten bat, lurraren jabeak egindako ez-betetzeak –kautelazko geldiaraztea eragin zuten– aztertzeko , eta, txosten horretan oinarrituta, jar dezala behar den zehapena, hala badagokio.

Preguntado el concejal delegado de ecología en comisión acerca de la recuperación medioambiental de este espacio, anunció que el gobierno ha solicitado un segundo proyecto de reforestación para dicha recuperación, proyecto que, según palabras del propio delegado, estará terminado en breve y va a pasar a urbanismo para su revisión.

Asimismo, se planteó la cuestión de la sanción a la propiedad por el incumplimiento cometido que motivó la paralización cautelar, habiéndose extralimitado en la franja sobre la que actuar de 50 a 100 metros. El concejal delegado explicó que no se había llevado a cabo ningún proceso sancionador porque no se había realizado informe alguno sobre este asunto.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a emprender la revegetación y reforestación de la ladera de Lourdes Txiki, para asegurar una correcta restauración medioambiental del terreno, tan pronto como esté acabado, revisado y compartido con grupos municipales y colectivos ecologistas en el consejo asesor de Medio Ambiente, el segundo proyecto de reforestación solicitado para tal fin, evitando así una mayor demora en la recuperación de la ladera.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a llevar a cabo un informe que analice los incumplimientos llevados a cabo por la propiedad del terreno que motivaron la paralización cautelar y, en base al mismo, si procede, establezca la sanción correspondiente.

Donostia, 2020ko urtarrilaren 24a

Haizea Garay Gallastegi
Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia.”

Donostia, de 24 de enero de 2020

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

**II.2.14. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Lourdes Txikiko magalari buruzkoa.**

”Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2019ko azaroaren 11n Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordea aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2017ko apirilean Ekintzako haurren segurtasuna dela eta, Udaleko Hirigintza Departamenduak eskola luiziez eta erorketez babesteko neurriak betetzeko exekuzio-agindua eman zion eskola gaineko magaleko lur-jabeari. Udal-aginduak soilik eskolaren 50 m-ko perimetroan segurtasunerako baso-mozketa egiteko agindua eman arren, lur-jabeak 2,5 hektarea soildu zituen.

Argitu behar da baso hau Plan Orokorrak babestutako zuhaiztia dela, hiri-planeamenduan babesturik zegoela, alegia.

**II.2.14. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la ladera de Lourdes Txiki.**

“Garbiñe Alkiza López de Samaniego, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno, consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 11 de noviembre de 2019.

JUSTIFICACIÓN

En abril de 2017, el Departamento de Urbanismo Municipal, en aras a garantizar la seguridad del alumnado de la ikastola Ekintza, dio a la persona propietaria del terreno de la ladera que se encuentra en la parte superior del citado centro educativo, una orden de ejecución de las medidas que fueran necesarias para garantizar la protección de la escuela frente a corrimientos y desprendimientos. A pesar de que la orden municipal obligó a realizar una tala forestal de seguridad de 50 metros en el perímetro de la escuela, la propiedad del terreno taló una superficie de 2,5 hectáreas.

Hay que aclarar que este bosque es una arboleda protegida por el Plan General y, por tanto, protegida por el planeamiento urbanístico.

Hala ere, ia kilometro bateko pista-sarea ere ireki zuten, arrazoia izanik ez zegoela exekuzio-eremura iristeko beste modurik. Horrek lurzoru galera eta higadurari bidea eman zion. Haritzaldek zein Eguzkik basakeria hura publikoki salatu zuten.

Sin embargo, también abrieron una red de pistas de casi un kilómetro de longitud, argumentando que no había otra manera de acceder al área de actuación. Esto propició la pérdida de tierra y la erosión. Tanto Haritzalde como Eguzki denunciaron públicamente esta barbarie.

Mozketa hura zegokion Gipuzkoako Foru Aldundiaren baimenik gabe burutu zen eta, horregatik, Aldundiak berak lanak gelditu behar izan zituen, zigor espediente bat irekiz. Antza denez, isunaz gain, pistak lehengoratzeko eta lursaila birlandatzeko agindua luzatu zien jabeei.

La tala se realizó sin la pertinente licencia de la Diputación Foral de Gipuzkoa, por lo que la propia Diputación tuvo que paralizar las obras y abrió un expediente sancionador. Al parecer, además de la multa, ordenó a la propiedad la restauración de las pistas y la revegetación del terreno.

Bere garaian Udalak lursaila lehengoratu eta birmoldatuko zela iragarri zuen, baina bere horretan jarraitzen du. Egun, gelditu ziren zuhaitzak Aldundiaren zaintza-lanari esker mantendu direlarik.

Y, aunque el Ayuntamiento anunció en su día la restauración y remodelación del terreno, se mantiene en el mismo estado. En la actualidad, los árboles que quedaron en pie se han mantenido gracias a la labor de vigilancia realizada por la Diputación.

Urtarrilaren 22ko batzordeetan, Udal-gobernuari gaiaz galdetuta, erantzun zitzaigun jada basoberritze-proiektu berri bat enkargatu zutela urrian eta urtarrilaren 15ean proiektuaren zirriborro bat ikusteko aukera izan zutela. Orain proiektua hirigintzaren esku geratuko dela eta honek helaraziko diola jabeari exekutatu dezan.

En las comisiones del 22 de enero, interpelamos sobre el tema al Gobierno Municipal, el cual nos respondió que ya habían encargado un nuevo proyecto de reforestación en octubre y que el 15 de enero tuvieron la oportunidad de ver un borrador, que ahora el proyecto quedará en manos de Urbanismo y éste lo hará llegar la propiedad para su ejecución.

Bestalde, magalaren jabeari jarri beharreko isunari buruz galdetuta, zinegotzi ordezkariak adierazi zuenez, bere garaian informazio-espedientea irekitzea eskatu zuen, ikertzeko ea arau-hausterik izan ote zen ikertzeko. Baina aditzera eman zuenez, oraingoz ez dago zigor espedientea egiaztatzen duen txosten juridikorik.

Por otro lado, preguntado sobre la sanción a imponer al propietario de la ladera, el concejal delegado indicó que en su día se solicitó la apertura de un expediente informativo para estudiar la posible comisión de infracciones, pero indicó que por el momento no existe informe jurídico que avale la apertura de un expediente sancionador.

Azalpen horiek kezkatu egin gaitu, izan ere, hasieran esku-hartzearen helburua segurtasuna

Estas explicaciones nos han generado preocupación. En primer lugar, porque, si bien

bermatzea bazen ere, zuhaitz-mozketa erraldoi honen ondoren magalaren egonkortasun egoera okertu omen delako, babesgabetza eta higadura-aukera handitu izanagatik. Beraz, magala egonkortu gabe izan dute hiru urtez.

en un principio la intervención tenía como objetivo garantizar la seguridad, tras esta enorme tala de árboles parece que se ha deteriorado el estado de estabilidad de la ladera, al aumentar la probabilidad de desprotección y de erosión. Por lo tanto, se ha mantenido la ladera sin ser estabilizada durante tres años.

Bigarrenik, Udal-gobernuko ordezkariak justifikatu nahi izan zuelako 50 m-ko hegalaz gain egin den mozketa, baimenik izan ez arren, lur jabeak zuhaitz gehiago moztu baititu.

En segundo lugar, porque la persona que representaba al Gobierno Municipal pretendió justificar el hecho de que la propiedad haya talado más árboles que los comprendidos en los 50 m señalados, a pesar de no contar con autorización para ello.

Eta azkenik, ez dugulako informazio-espediente horren berri eta ez dugulako zinegotzi arduradunaren aldetik espedientea berrikusteko intentziorik ikusi.

Y, por último, porque no hemos tenido conocimiento de este expediente informativo y no hemos visto que por parte del concejal responsable se tenga intención de proceder a la revisión del mismo.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Ekintza ikastolako ume eta erabiltzaile guztien segurtasunerako, berma dezala 2020an atzeko magala egonkortzeko neurriak jasoko dituen proiektua egin eta gauzatzea.

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, en aras de la seguridad de todos los niños, niñas, usuarios y usuarias de la ikastola Ekintza, garantice que en este año 2020 se redactará y ejecutará un proyecto para estabilizar la ladera situada en la parte trasera de dicho centro.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ezarri ditzala dagozkion lehengoratze-neurri eta neurri konpentsatzaileak, basoberritze-proiektua egin dezala eta, landatzeko garaiak kontuan izanik, beranduenez 2020ko abenduan erein ditzala agindutako zuhaitzak.

2.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que adopte las medidas de restauración y compensación oportunas, elabore un proyecto de reforestación y, a más tardar en diciembre de 2020, teniendo en cuenta las épocas de plantación, proceda a la siembra de los árboles correspondientes.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal

3.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno

Gobernuari basoberritze-proiektuaren zirriborroa gainerako udal taldeekin, Ingurumen Kontseiluarekin, Haritzalde eta Eguzkirekin partekatu dezala, jasotzen den landaredia egokia den aztertzeko.

Municipal a que comparta con el resto de grupos municipales, el Consejo de Medio Ambiente, Haritzalde y Eguzki el borrador del proyecto de reforestación citado, con el fin de analizar la idoneidad de la vegetación propuesta en él.

4.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala informazio-espediente berri bat eta, behar bada, behar den espediente zigortzailea, eta horren bidez ezar diezaiola magalaren jabeari behar duen zigorra; betiere, ondorioztatzen bada ez dela agindua edo indarrean den legedia bete.

4.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que elabore un nuevo expediente informativo y, en su caso, el expediente sancionador correspondiente, imponiendo al titular de la ladera la sanción que proceda, siempre que se deduzca que no se ha cumplido el mandato dictado o la legislación vigente.

Donostian, 2020ko urtarrilaren 24an

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

Donostian, 2020ko urtarrilaren 24an

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos el/las señor/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENCIONES: 0.**

**14. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENCIONES: 0.**

---------------

**II.2.10. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Anoetako obretan hitzarmen kolektiboa ez betetzea dela eta.**

”Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, OGASUN BATZORDEAN horri buruzko interpelazioa egin ondoren.

JUSTIFIKAZIOA

Anoeta Zelaia Envolvente aldi baterako enpresa elkarteak eta Anoeta Zelaia Obra Civil e Instalaciones aldi baterako enpresa elkarteak –Anoetako estadioa eraberritzeko eta handitzeko lehiaketaren esleipendunak biak–, ez dute bete obrak Gipuzkoako Eraikuntzaren Hitzarmen Kolektiboa betez egiteko baldintza. Lan ikuskaritzaren froga argiak daude, erakusten dutenak aldi baterako enpresa elkarteko azpikontrata askok ez dietela ordaindu langileei zegokien soldata..

**II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al incumplimiento del convenio colectivo en las obras de Anoeta.**

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE HACIENDA.

JUSTIFICACIÓN

La UTE Anoeta Zelaia Envolvente y la UTE Anoeta Zelaia Obra Civil e Instalaciones UTE, adjudicatarias del concurso para la reforma y ampliación del Estadio de Anoeta, no han cumplido con la condición estipulada de observar y ejecutar las obras bajo el Convenio Colectivo de la construcción de Gipuzkoa. Existen pruebas inequívocas y resoluciones de la inspección de trabajo que demuestran que numerosas subcontratas de la UTE no han pagado a sus trabajadores el salario que les correspondía.

Estadioko obretan ez-betetze hori izan denez, langileen eskubide horren aldeko ekintza sindikalak izan dira, horien artean ELArenak. Lan Ikuskaritzaren aktek salaketa horiek berresten dituzte, eta Precoren ebazpenetatik ondorioztatzen da aipatutako ABEEek sei eta zazpi milioi euro artean aurreztu ahal izan dituztela, soldaten eta ordaindu gabeko gizarte kotizazioen bidez. Gogorarazi behar dugu ABEEek diru publikoa jaso dutela obrarako, eta diru horrekin ordaindu behar dietela langileei, Gipuzkoako Eraikuntzaren Hitzarmena aplikatuz. Hala egin ez dutenez, legez kanpo eskuratu dute finantzaketa publikoa.

Dicho incumplimiento al ejecutar las obras del Estadio ha motivado acciones sindicales en defensa de ese derecho de los trabajadores, entre ellas del sindicato ELA. Las actas de la Inspección de trabajo vienen a ratificar estas denuncias y, de las resoluciones del PRECO se desprende que las UTEs citadas se han podido ahorrar entre 6 y los 7 millones de euros bajo la forma de salarios y cotizaciones sociales no pagadas. Recordamos que las UTEs han estado recibiendo dinero público para la obra, dinero con el que deben pagar a sus trabajadores aplicando el convenio de la construcción de Gipuzkoa. Al no haberlo hecho de esta forma se han apropiado ilegalmente de la financiación pública.

Anoeta Kiroldegia udal sozietatea da kontratua betetzeko eskaeraren arduraduna, obraren jabea baita. Langileen Estatutuaren 42. artikuluak dio enpresaburu nagusiak, hau da, Anoeta Kiroldegiak modu solidarioan erantzun behar diela kontratistek eta azpikontratistek beren langileekin dituzten soldata betebeharrei, eta hori mandatua amaitu eta hurrengo urtean egin behar dutela. Betebehar hori ez da betetzen kontratarekin adostutakoa ordainduz, baizik eta, esaterako, Auzitegi Nagusiaren 2002ko uztailaren 9ko epaiak dioen bezala, ziurtatu behar du adostutako hori azpikontratisten katearen bukaera arte betetzen dela. Beraz, egiaztatu behar du langileek jaso dutela zor zitzaien zenbatekoa.

La responsable de exigir el cumplimiento del contrato es la sociedad municipal Anoeta Kiroldegia, como dueña de la obra. El artículo 42 del Estatuto de los Trabajadores señala que el empresario principal, es decir AK, debe responder solidariamente de las obligaciones de naturaleza salarial contraída por los contratistas y subcontratistas con sus trabajadores y ello durante el año siguiente a la finalización del encargo. Esta obligación no se cumple pagando lo acordado con la contrata sino que, como dice por ejemplo la sentencia del Tribunal Superior de 9 de julio de 2002, hay que asegurar que se cumple hasta el final de la cadena de los subcontratistas, por lo que hay que comprobar que los trabajadores han percibido las cantidades adeudadas.

Beraz, Anoeta Kiroldegiak deskontatu egin beharko luke soldata zuzenaren eta okerraren arteko aldeari dagokion zenbatekoa, azpikontrata bakoitzean egiaztatutakoarekin bat, eta zenbateko hori langileei aplikatu, harik eta ABEEk frogatzen duen arte soldata zuzena ordaindu diola langile bakoitzari. Eta entitate horrek egin duen gauza bakarra izan da 15.000

AK debería, por tanto, descontar el montante equivalente a la diferencia entre el salario correcto y salario erróneo constatado puntualmente en cada subcontrata aplicándolo a todos sus trabajadores, hasta que la UTE demuestre, para cada trabajador, que se ha pagado el salario correcto. Y la actuación de esta entidad se ha reducido a

euroko zehapen ziztrin bat jartzea aldi baterako enpresa elkarteei, Gipuzkoako Eraikuntzaren Hitzarmen Kolektiboa betetzen ari zirela erakusten zuten datuak ez emateagatik TAX Economistas y Abogados enpresari (Anoeta Kiroldegiak obren kontratazioa kontrolatzeko kontratatutako enpresa), eta ohartaraztea hilabeteko epean erregularizatu behar zituztela nominak, eta Anoeta Kiroldegiari horien kopia emanda egiaztatu hori.

Anoeta Kiroldegiaren Administrazio Kontseiluak erabaki du alegazioak jartzeko epe bat ematea enpresari, AK administrazio bat balitz bezala, baina, horrela, ezer egin gabe luzatu du epea, eta ABEEei aukera eman die kontratua ez betetzen jarraitzeko. Modu horretara, arazoa konpondu beharrean, luzatzen ari da.

Azkenik, 2019ko ekainaren 17an, Anoeta Kiroldegiko Kontseiluak ezetsi egin zituen aurkeztutako alegazioak, eta berretsi egin zuen bi ABEEek nominak erregularizatzeko eta eskatutako dokumentazioa aurkezteko duten betebeharra. Gaineratu zuen, dokumentazioa aurkeztu ezean, oker ordaindu direla ulertuko dela, eta, beraz, osorik ordaintzeko eskatuko dela.

Lau hilabete baino gehiago igaro dira ekainetik, eta aldi baterako enpresa elkarteek ez dute egoera erregularizatu; nominak entregatu gabe jarraitzen dute, eta, beraz, oraindik ere ez dute betetzen Anoeta Kiroldegiarekin duten kontratua.

Anoeta Kiroldegiak bi ABEEekin duen kontratua arautzeko baldintza ekonomiko-administratiboen agirian, eta, zehazki, 24. klausulan, kontratari ez-betetzeengatik zer zehapen jar dakizkiokeen arautzen da; beraz,

imponer una ridícula sanción de 15.000 euros a las UTEs, por no proporcionar los datos que demostraran que estaban incumpliendo con el Convenio Colectivo de la construcción de Gipuzkoa- Convenio colectivo a TAX Economistas y Abogados (empresa encargada por AK para controlar la contratación en las obras), y a conminarles a que procedieran a regularizar las nóminas afectadas en el plazo de un mes, aportando a AK copia de las mismas.

El Consejo de AK en su decisión de otorgar a la empresa un plazo de alegaciones, como si AK fuera una administración, ha posibilitado alargar el plazo sin hacer nada, dando la oportunidad a las UTEs de seguir incumpliendo con el contrato. De esta forma, en lugar de resolver el problema, lo está alargando en el tiempo.

Finalmente el 17 de junio de 2019 el Consejo de AK desestima las alegaciones presentadas, de forma que se ratifica la obligación de ambas UTE de regularizar las nóminas afectadas y de entregar la documentación requerida. Se añade que en el caso de no entregar dicha documentación "se entenderá que han sido pagadas indebidamente por lo que se exigirá su abono completo".

Desde junio hasta ahora han pasado más de cuatro meses y las UTEs no han regularizado la situación; siguen sin entregar las nóminas y, por tanto, incumpliendo el contrato con AK.

En el Pliego de condiciones económico-administrativas que rige el contrato que liga a AK con ambas UTEs, y en concreto en la clausula 24, se regulan las penalizaciones que se pueden imponer a la contrata por

kontratua behin eta berriz betetzen ez bada, Anoeta Kiroldegiak, alde bakarretik, 10.000 euroko zehapen bat ere jar diezaieke ABEEei ez-betetzea zuzentzeko behar izan duen egun bakoitzeko.

incumplimientos, de forma que, ante el incumplimiento reiterado del contrato AK puede imponer unilateralmente a las UTEs afectadas una penalidad de 10.000 euros por cada día que tarde en subsanar el incumplimiento.

Esan dugun bezala, lan honek dirulaguntza publiko handiak izan ditu, zehazki 10 milioi Eusko Jaurlaritzaren kontura, eta 4 milioi Gipuzkoako Foru Aldundiaren kontura; beraz, erakunde horiek kontratuaren klausula guztiak oso-osorik betetzen direla kontrolatu behar dute, eta hala egiteko eskatu behar diete enpresa esleipendunei. Obrarako milioika euro diru publiko ematen duten erakunde gisa, uste dugu gutxienez informazioa jaso behar dutela eta laneko ikuskaritzaren ebazpenen eta egiaztatu diren ez-betetzeen berri izan behar dutela.

Como hemos indicado, esta obra cuenta con importantes subvenciones públicas, en concreto 10 millones a cargo del Gobierno Vasco y 4 de la Diputación Foral de Gipuzkoa, por lo que esas instituciones deben controlar y exigir el cumplimiento íntegro de todas las cláusulas del contrato a las empresas adjudicatarias. Como instituciones que dedican millones de euros dinero público a la obra, consideramos que al menos deben ser informadas y tener conocimiento de las resoluciones de la inspección de trabajo y de los incumplimientos constatados.

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari jardun dezala Anoeta Kiroldegiaren barruan (AK), Anoeta Zelaia Envolvente ABEEari eta Anoeta Zelaia Obra Civil e Instalaciones ABEEari langileen nominak erregulariza ditzatela eskatzeko, Anoeta Kiroldegiaren Administrazio Kontseiluak 2019ko ekainaren 15ean eta 17an hartutako erabakietan eskatzen den moduan.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jardun dezala Anoeta Kiroldegiaren barruan, eta, prebentzioz eta ABEEak erakutsi arte langile guztiek kobratu dutela indarrean dagoen hitzarmenaren araberako soldata, ken diezaiola ABEEari bidezko soldataren eta okerreko soldataren arteko aldeari dagokion zenbatekoa ordaindutako preziotik, azpikontrata bakoitzean egiaztatua, eta aplika diezaiela zenbateko hori

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a actuar en el seno de Anoeta Kiroldegia (AK) para exigir a las UTE Anoeta Zelaia Envolvente y la UTE Anoeta Zelaia Obra Civil e Instalaciones regularizar las nóminas de sus trabajadores en el sentido requerido por las decisiones del Consejo de Administración de AK de fecha 15 de enero de 2019 y 17 de junio de 2019.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastian insta al gobierno municipal a que actúe en AK para que, preventivamente y en tanto la UTE no demuestre que todos y cada uno de los trabajadores ha cobrado correctamente su salario según el Convenio vigente, descuente del precio pagado a la UTE, el montante equivalente a la diferencia entre el salario correcto y salario erróneo constatado puntualmente en cada

langileei.

subcontrata, aplicándolo a todos sus trabajadores.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari har ditzala neurriak Anoeta Kiroldegia sozietatearen barruan, sinatutako kontratua betearazteko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a tomar medidas dentro de la sociedad AK para hacer cumplir el contrato firmado.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari jardun dezala Anoeta Kiroldegia sozietatearen barruan, eta aplika ditzala 10.000 euro arteko penalizazioak kontratua arautzen duen baldintza agiriko 24. klausulan jasotako ez-betetze egun bakoitzeko.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a actuar dentro de la sociedad AK para aplicar las penalizaciones de hasta 10.000 euros por día de incumplimiento que contempla la cláusula 24 del Pliego que regula el contrato.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari eman diezaiela Eusko Jaurlaritzari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari Anoeta estadioko obren esleipena duen ABEEak egindako ez-betetzeen berri.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a informar al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral de Gipuzkoa de los incumplimientos de la UTE adjudicataria de las obras del estadio de Anoeta.

Donostia, 2020ko urtarrilaren 24a

Haizea Garay Gallastegi
Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia.”

Donostia, de 24 de enero de 2020

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D.ª Reyes Carrere Zabala y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 2 – PP.**

**ABSTENCIONES: 2 – PP.**

---------------

**II.2.11. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Altzako herria parkeko estalpearekin Udal Gobernuak erakutsi duen kudeaketa eskasari buruzkoa.**

**II.2.11. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la escasa gestión demostrada por el Gobierno Municipal con la cubierta del parque Harria de Altza.**

”Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko urtarrilaren 22an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN, para que sea tratada por el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Espacios Públicos el 22 de enero de 2020.

JUSTIFIKAZIOA

Altzako Harria (Arriaga) parkean estalpea 2018an bukatu zuen Udalak, urtebeteko atzerapena izan ondoren. Aurretik eta geroztik ere, hainbat arazo sortu dira egitura berri horren inguruan.

2016ko urrian, Udal Gobernuak prentsaren bidez ezagutarazi zuen Harria parkean gune estali hori jartzeko lanak egingo zituela eta 2017ko martxorako eginda egongo zela. Hasieratik bertatik, ordea, ez zen bete Udal Gobernuak iragarritakoa, kontratazio espedientea eta pleguak ez baitziren onartu 2017ko apirilaren 25era arte.

Lanen esleipena LURGOIEN S.A.U. enpresari egin zitzaion, eta lau hilabeteko epea jarri zen lanak bukatzeko. Esleipena egin eta bost hilabete geroago, ordea, Harria parkeko gune estalia egin gabe zegoen. Bizilagunen arabera,

JUSTIFICACIÓN

El Ayuntamiento finalizó en 2018 la cubierta del parque de Harria (Arriaga), es decir, con un año de retraso. Esta estructura se ha visto afectada por diversos problemas, tanto antes de su ejecución como una vez finalizada.

En octubre de 2016, el Gobierno Municipal dio a conocer, mediante la prensa, que se iban a realizar las obras para la instalación de este espacio cubierto en el parque de Harria y que estas estarían finalizadas para marzo de 2017. Sin embargo, no se ha cumplido lo prometido por el Gobierno Municipal. Para empezar, el expediente de contratación y los pliegos no fueron aprobados hasta el 25 de abril de 2017.

Las obras se adjudicaron a la empresa LURGOIEN SAU, y se fijó un plazo de ejecución de cuatro meses. Sin embargo, cinco meses después de la adjudicación, el parque de Harria todavía carecía de cubierta.

obrak 2017ko irailean hasi ziren, baina bat-batean eten egin ziren. Hirigintzako zinegotzi ordezkariak prentsari egindako adierazpenetan esan zuenez, obrak egiten ari ziren bitartean oztopoak aurkitu zituzten, eta haiek aztertzeko, hiru asteko etenaldia beharko zuten.

Según manifestaciones de los vecinos y vecinas, las obras comenzaron en septiembre de 2017, pero se paralizaron de forma repentina. El concejal delegado de Urbanismo señaló, en declaraciones a la prensa, que se habían encontrado algunos impedimentos durante la ejecución de las obras y que sería precisa una interrupción de tres semanas para su estudio.

2018ko otsailean Udalbatzak mozioa onartu zuen eskatzeko Udal Gobernuari Harria parkeko gune estaliaren obraren kronograma zehatza aurkezteko auzotarrei, eta epeak betetzen ez baziren, azalpenak emateko auzotarrei eta Udalbatzari. Lanak amaitzeko epe berria ezarri zuen Udal Gobernuak, 2018ko martxoaren 19a, baina hura ere ez zen bete, eta azken epea 2018ko maiatzaren 25a izango zela iragarri zuen zinegotziak; bada, epe hori ere ez zen bete. Tarte horretan, Udal Gobernuak ez zuen bilerarik egin ez auzotarrekin ezta udal taldeekin ere. Azkenik, 2018ko udan amaitu zituzten lanak.

En febrero de 2018, el Pleno del Ayuntamiento aprobó una moción en la que se solicitaba al Gobierno Municipal que presentara un cronograma detallado de la obra de ejecución del espacio cubierto del parque de Harria y que, en caso de incumplimiento de los plazos, diera las explicaciones necesarias tanto al vecindario y como al Ayuntamiento. El Gobierno Municipal estableció un nuevo plazo para la finalización de las obras, el 19 de marzo de 2018, pero tampoco este se cumplió. El concejal anunció que, el plazo definitivo sería el 25 de mayo de 2018, plazo que tampoco se cumplió. Durante todo ese tiempo, el Gobierno Municipal no se reunió ni con los vecinos y vecinas ni con los grupos municipales. Finalmente, las obras se terminaron en verano de 2018.

Behingoagatik, lanak amaituta eta auzotarrek baliatzeko moduan zeuden, baina 2019ko martxoan, estalpearen azpian jarritako egitura desegin egin zuen Udal Gobernuak. Auzoko eragileekin adostu gabe jarri zuenez, antza, auzoko inauteri konpartsei traba egiten zien. Geroago, zorua behin-behinean porlanez estalita eduki ostean, tartana jarri zen, txingotan aritzeko jolas baten irudiaz hornituta.

Por fin, las obras habían finalizado y el vecindario podía hacer uso de ellas, pero, en marzo de 2019, el Gobierno Municipal retiró la estructura bajo cubierta. Había sido colocada sin llegar a un acuerdo con las y los agentes del barrio, y parecía que molestaba a las comparsas de carnavales del barrio. Posteriormente, una vez que el suelo estaba provisionalmente cubierto de cemento, se colocó un suelo de tartán, con una imagen para jugar a la rayuela.

Gorabehera horiek guztiak aski ez eta, 2019 urtearen hondarrean, beste ezusteko bat izan zuten auzotarrek, ikusi baitzuten estalpeak

Por si fuera poco, a finales del 2019, las vecinas y vecinos tuvieron otra sorpresa, al comprobar que el agua de lluvia que se

biltzen duen euri-ura zuzenean zorura erortzen dela, ur-zurrusta moduan. Iazko azaroa oso euritsua izan da, hain zuzen, 1928tik inoizko azarorik euritsuena (480.8 mm2) izan baita. Aipatu estalpeak azalera handi samarra du, eta ondorioz, bildu dezakeen euri-ur kopurua ere ugaria da oso. Euri-ur horiek biltzeko baditu erretenak eta horiei lotutako hodiak, alde banatan, sabaiaren beheko bi muturretan. Horiekin batera, erretenen alboetan bi isurbide ireki daude. Bada, bi isurbide horietatik ur-zurrusta handiak isurtzen dira zorura, zuzenean herritarren gainera. Zentzugabea da estalpea horrela utzi izana, are euritik babesteko eraikitako egitura bat izanik. Ez dago argi lanak amaitu gabe utzi ote zituen enpresak, ala proiektua bera gaizki diseinatu ote zuen. Edonola dela ere, beharrezkoa da ur hori bideratzea, hodi itxien bidez.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Harria parkeko gunea estaltzeko obraren prozesuaren balorazio txosten bat egitea, eta txosten hori parteka dezala Ekialdeko Barrutiaren Udal Batzarrarekin.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eska diezaiola lanak egin zituen enpresari estalpea behar bezala amaitzeko, lanen bermearen kontura, batere kosturik eragin gabe Udalaren diru-sailetan.

acumula en la cubierta forma un chorro de agua que cae directamente al suelo. El año pasado el mes de noviembre fue muy lluvioso, el más lluvioso desde 1928 (480.8 mm2). La cubierta del parque tiene una superficie bastante grande, por lo que puede acumular gran cantidad de agua. Para la recogida de aguas pluviales, cuenta con canalones y conductos asociados a ellos, a ambos lados, en los dos extremos inferiores del techo. Además, a los lados de los canalones, hay dos sumideros abiertos. De estos dos sumideros, caen grandes chorros de agua al suelo, directamente sobre las personas que pasan por allí. No tiene sentido que la cubierta se haya dejado así, siendo una estructura construida, precisamente, para protegerse de la lluvia. No está claro si la empresa dejó los trabajos sin terminar o si el proyecto fue mal diseñado. En cualquier caso, es necesario canalizar esta agua mediante conductos cerrados.

Por todo lo expuesto, el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCION DE CONTROL:

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que elabore un informe de valoración del proceso de ejecución de la cubierta de parque de Harria, y a que lo comparta con la Junta Municipal del Distrito Este.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que solicite a la empresa que ejecutó las obras que finalice la cubierta del modo debido, con cargo a la garantía de las obras, y sin que su coste afecte en absoluto a las partidas económicas del Ayuntamiento.

Donostian, 2020ko urtarrilaren 24an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia."

San Sebastián, 24 de enero de 2020

Zigor Etxeburua Urbizu,
concejal del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D.ª Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADA.**
**UNANIMIDAD.**

---------------

**II.2.12. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Plaza Haundiko (Martin Santos Plaza) gune estaliaren proiektuaren egoera dela eta.**

"Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko urtarrilaren 22an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Egiatarrak aspaldi ari dira Plaza Haundi edo Martin Santos plazako estalkia berritu behar dela aldarrikatzen. Egia Bizirik auzo elkarteak gogoeta bat egin zuen estalki berri baten eta

**II.2.12. Moción de Control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el proyecto de espacio cubierto de la plaza Haundi (plaza Martin Santos)**

"Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para que sea tratada en el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Espacios Públicos el pasado 22 de enero de 2020.

JUSTIFICACIÓN

Los vecinos y vecinas de Egia vienen reclamando, desde hacer tiempo, la renovación de la cubierta de Plaza Haundi o plaza de Martin Santos. En el año 2016, la

haren ezaugarrien inguruan eta 2016. urtean auzo elkarteak gai honen inguruko partaidetza prozesu bat martxan jartzeko eta proiektua gauzatzeko eskaera egin zion Udalari.

asociación de vecinos y vecinas Egia Bizirik, tras reflexionar sobre la necesidad de una nueva cubierta y sobre las características que esta debería reunir, solicitó al Ayuntamiento que pusiera en marcha un proceso de participación en relación con este asunto y que ejecutara el proyecto oportuno.

2017. urtean, Udalak partaidetza prozesu bat jarri zuen abian Egia Bizirik auzo elkarteak egindako gogoeta horiek auzoko gainerako bizilagunek egindakoekin osatzeko asmoz.

En el año 2017, el Ayuntamiento puso en marcha un proceso de participación para completar las reflexiones de la asociación Egia Bizirik con las del resto de vecinos y vecinas del barrio.

Partaidetza prozesua bukatu ondoren proiektua definitu zen eta lehenengo eraikuntza fase baterako 1.300.000€-ko aurrekontua aurreikusi zen. Aurreko agintaldiko Udal Gobernuak iragarri zuen obrak 2018. urteko udazkenean hasiko zirela eta zortzi hilabeteko epea izango zutela.

Una vez finalizado el proceso participativo, se definió el proyecto y se previó un presupuesto de 1.300.000 € para la primera fase de construcción. El Gobierno municipal del mandato anterior anunció que las obras comenzarían en otoño del 2018 y que tendrían una duración de ocho meses.

Urtebete joan den honetan, bizilagunek zain jarraitzen dute obrak noiz hasiko. Urriko batzordean delegatua interpelatu genuenean adierazi zigun adostasun falta zegoela plaza azpian dauden aparkalekuetako jabe pribatuekin eta horregatik ezin izan direla obrak hasi. Antza denez, garaje jabeak ez daude gustura prozesu hau eramateko moduarekin eta, areago, badituzte bete gabe Udalarentzako zenbait eskaera. Baina hau horrela izanda, ez da urtebeteko atzerapena justifikatzen.

Ha transcurrido un año, y los vecinos y vecinas siguen esperando el inicio de las obras. En la comisión de octubre, en respuesta a la interpelación que presentamos en relación con este asunto, la delegada nos indicó que había discrepancias con los propietarios y propietarias de los aparcamientos situados bajo la plaza y que ese es el motivo por el que no se han podido iniciar las obras. Parece ser que los propietarios y propietarias de los garajes no están de acuerdo con la forma en la que se ha llevado este proceso y que, además, tienen varias solicitudes pendientes en el Ayuntamiento. Sin embargo, esto no justifica el retraso de un año.

Gogorarazi behar da, bestalde, Grosen, Zuberoa plazako gune estalia ere baztertu duela Udal Gobernuak (2017rako obra honek amaituta egon beharko luke). Eta harrigarria da, izan ere, 2019ko maiatzaren 17an Udal

Hay que recordar que en Gros, el Gobierno municipal también ha descartado la realización del espacio cubierto de la plaza de Zuberoa (esta obra debía haber finalizado para el 2017). Resulta sorprendente, ya que

Gobernuak, prentsan egindako adierazpenetan, Zuberoa plazako gune estaliaren proiektua bertan behera utziko zuela adierazi zuen, aurrekontu guztia Egiakoan inbertitzeko (hau da, aurrekontuaren egokitzapena egin zuen Zuberoa plazako 785.000 euro Plaza Haundin erabiltzeko).

el 17 de mayo de 2019 el Gobierno municipal, en declaraciones realizadas en prensa, anunció la suspensión del proyecto del espacio cubierto de la plaza de Zuberoa para invertir todo el presupuesto en Egia (es decir, modificó el presupuesto para destinar los 785.000 euros de la plaza de Zuberoa a Plaza Haundi).

Gauzak horrela, 2015etik aurrera estaltzea aurreikusten ziren hiru plazetatik bat bakarrik dago estalia. Hori zela eta, 2019ko azaroko udalbatzarrean honako kontrol mozio hau aurkeztu genuen:

Por tanto, de las tres plazas que se preveían cubrir a partir del 2015 tan solo se ha cubierto una. Por ello, en la sesión plenaria de noviembre del 2019 presentamos la siguiente moción de control:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari 2019-2023 agintaldian hirian estaltzea aurreikusten dituen plaza edo parkeen berri ematea.

1.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que informe sobre las plazas o parques que prevea cubrir en la ciudad durante el mandato 2019-2023.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Plaza Haundiko gune estaliaren obra egiteko beharrezkoak diren pausoak ematea, 2020an lanak hasi ahal izateko.

2.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a dar los pasos necesarios para la ejecución de la obra del espacio cubierto de Plaza Haundi, con el fin de iniciar las obras en el año 2020.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiriko gune estalien beharrak aztertzeko eta obren jarraipen egokia egiteko Batzorde bat sortu dezala.

3.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a crear una comisión para analizar la necesidad de espacios cubiertos que presenta la ciudad y realizar un seguimiento adecuado de las obras.

Gezurra dirudi arren, Udal Gobernuak ezezko bozka eman zien hirian estali behar diren guneen zerrenda egiteari, Plaza Haundiko lanak 2020an hasteari eta gune estalien batzordea eratzeari.

Aunque parezca mentira, el Gobierno municipal votó en contra de elaborar una lista de las zonas que deben cubrirse en la ciudad, de iniciar las obras de Plaza Haundi en 2020 y de constituir una comisión de espacios cubiertos.

Hilabete honetan, Egia Bizirik auzo elkarteko kideek adierazi digute gaiak bere horretan jarraitzen duela eta gune estaliaren obren atzerapenarekin kezkatuta daudela. Delegatuak aste honetako batzordeetan aipatu du ezin dela aurreikusitako proiektua aurrera eraman, plaza

Este mes los miembros de la asociación Egia Bizirik nos han manifestado que el asunto sigue igual y que están preocupados por el retraso de las obras para cubrir dicho espacio. La delegada ha señalado en las comisiones de esta semana que no se puede

azpiko garajeetako jabeek ez dutelako baimenik ematen eta udal teknikariek baimenik behar ez duen proiektu bat diseinatzen ari direla ezagutarazi du.

llevar a cabo el proyecto previsto, ya que los propietarios y propietarias de los garajes situados bajo la plaza no dan su consentimiento. Asimismo, ha comunicado que el personal técnico municipal está diseñando un proyecto que no requiere autorización.

Egoera hau kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación anteriormente expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Plaza Haundi edo Martin Santos gunea estaltzeko proiektuan zerikusia duten alderdi guztiekin hitz egin dezala, aintzat har ditzala haien eskaerak eta ahalegina egin dezala, adostasunak lortuta, orain arte landutako proiektua gauzatzeko.

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno municipal a que hable con todas las partes implicadas en el proyecto de cubrimiento de la zona de Plaza Haundi o plaza de Martin Santos, a que tenga en cuenta las peticiones de todas ellas y a que, tras alcanzar los consensos oportunos, haga un esfuerzo para llevar a cabo el proyecto elaborado hasta la fecha.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Plaza Haundiko gunea estaltzeko proiektuan aldaketak egin nahi izango balitu, 2017ko prozesu parte-hartzailean inplikatutako eragileak kontuan izan ditzala eta aldaketa horiek ere haiekin landu ditzala.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno municipal a que, en el caso de que desee introducir modificaciones en el proyecto de cubrimiento de la zona de Plaza Haundi, tenga en cuenta a todos los agentes implicados en el proceso participativo del 2017 y a que analice dichas modificaciones con todos ellos.

Donostian, 2020ko urtarrilaren 24an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia.”

San Sebastián, 24 de enero de 2020

Olaia Duarte López
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Olaia Duarte López, D.ª Haizea Garay Gallastegui y D.ª Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENCIONES: 0.**

---------------

**II.2.13. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Txomiñenea auzoko hirigintza eta/edo urbanizazio jarduerak direla eta.**

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferré EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Txomineñea auzoko hirigintza eta/edo urbanizazio jarduera batzuei buruzko KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa, urtarrilaren 22an, Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Txomiñeneko Lanberri auzo elkarteak jakinarazi digu kezkatuta daudela auzoan eragina duten gai batzuengatik. Esate baterako, bizilagunek esan digute ez dela betetzen ari hirigintzako emakida esleitzeko baldintzen orrietan ezarritako betebehar bat, hau da, bi hilean behin bilerak egitea, herritarrei irekiak, jarduera

**II.2.13. Moción de control, presentada por el grupo EH BILDU, sobre distintas actuaciones urbanísticas y/o de urbanización en el barrio de Txomin enea.**

”Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre distintas actuaciones urbanísticas y/o de urbanización en el barrio de Txomin Enea. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 22 de enero.

JUSTIFICACIÓN

Desde la asociación de vecinos de Txomin Enea Lanberri nos han hecho llegar su preocupación por diferentes cuestiones que afectan al barrio. Así, los vecinos nos refieren que se está incumpliendo la obligación, establecida en los pliegos de adjudicación de la concesión urbanística, de celebrar

horietan sortzen diren gorabeheren inguruan, halakorik bada.

reuniones bimensuales abiertas a la ciudadanía, sobre las distintas incidencias que puedan estar surgiendo en el desarrollo de las mismas.

Baina beste gauza batzuen gaineko kezka ere adierazi digute: erabilitako material batzuk kalitate eskasekoak direla eta/edo obrak ez daudela behar bezala bukatuta, ez dela segurtasun neurririk hartu, argiztapenean akatsak daudela eta irisgarritasunik ere ez dagoela -batez ere, Aintzietako pasealekua altxatzeko obrak eta Felisa Martin Bravorekin dituen loturak direla eta−.

Igualmente nos refieren su preocupación por la falta de calidad de algunos materiales empleados y/o falta de un adecuado grado de terminación en las citadas obras; así como falta de adopción de medidas de seguridad, fallos en la iluminación y falta de accesibilidad -especialmente, con motivo de las obras de elevación del paseo de Antzieta y sus conexiones con la calle Felisa Martín Bravo-.

Bestalde, kezkatuta daude Udal Gobernuaren hainbat ordezkarik Arteleku plaza urbanizatzeko eta kirol eta kultur ekipamendua eraikitzeko iragarritako epeak beteko ote diren.

Por otra parte, nos muestran su inquietud con respecto al cumplimiento de los plazos anunciados por distintos representantes del Gobierno Municipal, tanto para la urbanización de la Plaza de Arteleku, como para la construcción del equipamiento deportivo y cultural.

Udal Gobernuari horri buruzko interpelazioa egin genion, eta Hirigintza Iraunkorreko eta Etxebizitzako ordezkariak erantzun zigun, baldintza orrietan jasotakoaren arabera, herritarrei informazioa emateko Udalak egiten dituen bileretara joatea besterik ez duela egin behar emakidadunak. Erantsi zuen, bestalde, bilera asko egingo balira, bizilagunek motibazioa galduko luketela.

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal, la delegada de Urbanismo Sostenible y Vivienda nos contestó que en los pliegos se establece únicamente la obligación del concesionario de acudir a las reuniones informativas con el vecindario que convoque el Ayuntamiento. Añadiendo a continuación que la convocatoria de un número excesivo de reuniones desmotivaría a los vecinos.

Gobernu taldea da, beraz, auzotarrei biltzera deitu behar diena eta, ordezkariaren adierazpenetatik kontrakoa ondorioztatu badaiteke ere, informazio bilera horien helburua ez da bakarrik proiektuan izaten diren berrikuntzen berri ematea; parte hartzeko bide aktiboa eskaintzea ere bada. Izan ere, Txomiñeneko auzotarrei aukera eman nahi zaie obra horiek sortzen dizkien arazoak jakinarazteko eta haiek arintzeko edo gutxitzeko neurriak hartu behar direla ohartarazteko.

El equipo de gobierno es, por tanto, el responsable de convocar las reuniones informativas con los vecinos, donde a diferencia de lo que parece pretende sugerir, no se trata únicamente de dar noticia de las novedades que pueda experimentar el proyecto; se trata de proporcionar un cauce activo de participación donde el vecindario de Txomin Enea pueda exponer la distinta problemática que la ejecución de las obras les irroga, así como la necesidad de adoptar

medidas para paliar o minorar las mismas.

Hori dela eta, gogorarazi behar dugu gai hauek aurkeztu ditugula auzo elkarteko ordezkariek hala egiteko eskatu digutelako. Horrek esan nahi du, ordezkariak “beste informazio-bide batzuk badaudela esan badu ere (mezu elektronikoak, telefono deiak)”, auzoan dagoen pertzepzioa dela bide horiek ez dutela funtzionatzen. Hala, bada, Udalak hausnarketa bat egin beharko luke horren inguruan.

En este sentido se nos hace preciso recordar que las cuestiones que presentamos son a instancia de representantes de la propia asociación de vecinos, lo que implica que, a pesar de que la delegada se remita a la existencia de “otros cauces de información (correos electrónicos, llamadas telefónicas)”, la percepción que existe en el barrio es que los mismos no funcionan, lo que debería llevar al Ayuntamiento a hacer una reflexión al respecto.

Bestalde, Udal Gobernuak uste badu ere obrak behar bezala egiten direla zaintzeko ezarritako kontrol neurriak “obra mota horri dagozkionak” direla, obren erasana jasaten ari diren auzotarrekin komunikatzeko bide hobeak izango balitu, egiaztatuko luke auzotarrak ez datozela bat baieztapen horrekin.

Asimismo, a pesar de que el Gobierno Municipal considere que las medidas de control en la vigilancia de la ejecución de las obras “son las propias del tipo de obra” lo cierto es que, de tener abiertos unos mejores cauces de comunicación con el vecindario afectado por la ejecución de las obras, podrían verificar que dicha afirmación no es compartida en el barrio.

Horiek horrela direla, hauxe da EH Bildu udal taldearen KONTROL MOZIOA:

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari indartu ditzala Txomiñeneko obren inguruan auzoan dauden informazio mekanismoak, eta ezar ditzala parte hartzeko bideak, ez bakarrik obrak egitean sor daitezkeen gorabeherei buruz informatzeko, baizik eta baita kexak eta hartu asmo diren neurri aringarriak aztertzeko ere.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a reforzar los mecanismos de información en el barrio sobre la ejecución de las obras de Txomin Enea, estableciendo unos cauces de participación que no solo informen sobre las distintas vicisitudes que puedan surgir en la ejecución de las obras, sino que también permitan tratar las quejas que se están produciendo, así como las medidas que se piensan adoptar para paliar las mismas.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari indartu ditzala Udalak obra zaintzeko jartzen dituen kontrol neurriak, segurtasunari eragiten dioten akatsak

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al equipo de gobierno a reforzar las medidas de control en la vigilancia de la ejecución de la obra por parte del

saihesteko edo arintzeko, eta auzoko bizilagunentzako irisgarritasun baldintza egokiak bermatzeko, bai eta lan horiek behar bezala gauzatzeko ere.

Ayuntamiento de forma que se eviten o, se mitiguen, las deficiencias que afectan a la seguridad y se garanticen unas adecuadas condiciones de accesibilidad paras las personas residentes en el barrio, así como una correcta ejecución de las mismas.

3.- Era berean, Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Artelekuko ekipamendua martxan jartzeak ekarriko duen atzerapena dela eta, egin ditzala hobekuntzak Txomiñeneko haurtxokoan, lokal horrek, erabiltzen den bitartean, gutxieneko erosotasun baldintzak izan ditzan.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta igualmente al Gobierno Municipal, debido a la demora que va a requerir la efectiva puesta en funcionamiento del equipamiento de Arteleku, a acordar la realización de mejoras en el local del Haurtxoko de Txomin Enea, de forma que, mientras siga estando operativo, disponga de las condiciones mínimas de confort necesarias para su uso.

Donostia, 2020ko urtarrilaren 24a

Izpta.: Ricardo Burutaran Ferré
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Donostia, a 24 de enero de 2020

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU".

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Mikel Lezama Zubeldia y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENCIONES: 0.**

---------------

**ATSEDENALDIA**

**13:53AN, ATSEDENALDIA EGITEN DA ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI, 15:13AN.**

**RECESO**

**SIENDO LAS 13:53 H., SE REALIZA UN RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN, CUANDO SON LAS 15:13 H.**

---------------

**II.2.15. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Jolastokietan egitekoak diren 36 etxebizitzen aurreikuspena zertan den jakiteari buruzkoa.**

”EH BILDU udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Jolastokietan egitekoak diren 36 etxebizitzen aurreikuspena zertan den jakiteko, osoko bilkuran azter dadin. Mozioa Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordeak 2020ko urtarrilaren 22an egindako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Abenduaren 24an, komunikabideen bidez “jakinarazi” zen, dirudienez, Udaleko etxebizitza entitateak eta Sukia eraikuntza enpresak eten egin behar izan dutela Jolastokietan egitekoak ziren 36 etxebizitza babestuak (tasatuak)”, ustez ez “esleipen prozesuan parte hartu nahi duen jendea falta delako”.

Urtarrilaren 10ean, berriz ere, komunikabide baten bidez “jakinarazi” zen 2020ko urtarrilaren

**II.2.15. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación en que se encuentra la previsión para la construcción de 36 viviendas tasadas de Jolastokieta.**

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la situación en que se encuentra la previsión para la construcción de 36 viviendas tasadas en Jolastokieta. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 22 de enero.

JUSTIFICACIÓN

Con fecha 24 de diciembre se “informaba” a través de los medios de comunicación que, al parecer, la entidad municipal de vivienda y la constructora Sukia “se han visto en la obligación de suspender la construcción de 36” Viviendas Protegidas (Tasadas) en Jolastokieta, por una supuesta “falta de personas interesadas en participar en el proceso de adjudicación”.

Con fecha 10 de enero se “informa”, nuevamente, a través de un medio de

9an 8169 eskatzaile zeudela Txomiñeneko babes publikoko 162 etxebizitzetarako, eta etxebizitza alokairuan eskatzen zutela.

comunicación, de que a fecha 9 de enero de 2020 el número de personas demandantes de vivienda en alquiler para las 162 viviendas de protección pública de Txomin Enea es de 8.169.

Ondorioa argia da: zoritxarrez, ezin ukatuzkoa da gure hirian etxebizitza beharra dagoela; hori bai, eskaera alokairuan da.

La conclusión es clara: desgraciadamente, existe una irrefutable necesidad de vivienda en nuestra ciudad; eso sí, la demanda es en régimen de alquiler.

Bestalde, gogoratu behar da, sustatzaile pribatuarekin onartutako hitzarmenaren arabera, Sukiak nahitaez laga behar diola Udalari etxebizitza babestu horien lurzoruaren titulartasuna, hirigintzako eragiketaren beraren baldintza gisa.

Por otra parte, es preciso recordar que en función del convenio aprobado con el promotor privado, resulta obligado para Sukia ceder la titularidad del suelo de dichas viviendas protegidas al Ayuntamiento como condición de la propia operación urbanística.

Horregatik guztiagatik, Udalak edo Donostiako Etxegintza entitateak, ikusita ez diotela erantzun etxebizitzak alokairuan hartzeko dagoen eskariari, aztertu egin behar dute ba al den aukerarik etxebizitza horiek eskuratu eta alokairuko etxebizitza bihurtzeko.

Por todo ello, el Ayuntamiento o la entidad Donostiako Etxegintza, vista la demanda insatisfecha que existe de vivienda en alquiler, deben explorar la posibilidad de adquirir las mismas para trasnformarlas en viviendas de alquiler.

Udal Gobernuari horri buruz interpelatuta, Hirigintza Sostengagarriko eta Etxebizitzako ordezkariak jakinarazi zuen etxebizitza horiek, tasatuak direnez, araubide orokorreko etxebizitza babestuak baino garestiagoak direla, eta errenta, diru sarreren arabera, 420 eurotik gora izango litzatekeela.

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal, la delegada de Urbanismo Sostenible y Vivienda informó de que, al tratarse de viviendas tasadas, su precio era un 70% más caro que el de las viviendas protegidas de régimen general y de que la renta sería, en función de los ingresos, a partir de 420 euros.

Egia da gure taldea aspaldi ari dela esaten ezinbestekoa dela hausnarketa bat egitea etxebizitza tasatua izateko arrazoiaz, baina egia da sustatzaileak lurzorua Udalari lagatzeko betebeharra duela eta, beraz, hori doan aterako litzatekeela. Alderdi politiko guztiok baieztatzen dugu alokairuko etxebizitzaren aldeko “apustua” egiten dugula, eta, beraz, beharrezkotzat jotzen dugu etxebizitza horiek eskuratzeko era negoziatzea, Udalari dagokion lurzoruaren titulartasuna galdu gabe, aipaturiko 32

Es cierto que nuestro grupo lleva tiempo diciendo que resulta imprescindible hacer una reflexión sobre la razón de la existencia de la vivienda tasada, pero no es menos cierto que la promotora tiene obligación de ceder el suelo al Ayuntamiento, por lo que el mismo le resultaría gratis; que todos los partidos políticos afirmamos “apostar” por la vivienda en alquiler, por lo que entendemos necesario negociar formas de adquisición de las citadas viviendas que permitan, sin perder la

etxebizitza babestuak egin eta alokairuko etxebizitza babestuen merkatura ateratzeko.

titularidad del suelo que corresponde al Ayuntamiento, construir las referidas 32 viviendas protegidas a fin de que puedan destinarse al mercado protegido de alquiler.

Horregatik guztiagatik, EH Bildu udal taldeak KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azter ditzala Jolastokietako 32 etxebizitza babestuak alokairuan eman ahal izateko formulak.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a estudiar fórmulas que permitan que las 32 viviendas protegidas de Jolastokieta puedan promocionarse en régimen de alquiler.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala hausnarketa bat etxebizitza tasatua izatearen egokitasunari edo beharrari buruz, kalifikazio hori duten etxebizitzak sustatzeko egiturazko antolamenduak aldatu aurretik.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que inicie una reflexión sobre la conveniencia o necesidad de la figura de la vivienda tasada, de forma previa a cualquier modificación de ordenación estructural que propugne la promoción de viviendas con dicha calificación.

Donostia, 2020ko urtarrilaren 24a

En Donostia, a 24 de enero de 2020

Sin.: Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del Grupo Municipal de EH BILDU.”

Sin: Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del Grupo Municipal de EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 13 - (9) EAJ-PNV, (4)**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 13 - (9) EAJ-PNV, (4)**

**PSE-EE.**
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**PSE-EE.**
**ABSTENCIONES: 0.**

---------------

**II.2.16. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Altzako Ermita bideak pairatzen duen utzikeriari buruzkoa.**

”Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko urtarrilaren 22an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Altzako Ermita bidea pasabide garrantzitsua da Herrera edota Erroteta auzoetara doazen herritarrentzat. Bi auzune horietan azpiegitura eta zerbitzu garrantzitsuak daudenez (anbulatorioa, saltegiak, garraio zerbitzuak, ikastetxeak...), lotura eginkizun funtsezkoa du Ermita bideak. Horregatik, hain zuzen ere, pasabide jendetsua da. Era berean, nabarmentzekoa da oso maldatsua dela, oinezkoentzat dela bakarrik, eta etxeen eta Harrobi auzora ematen duen amildegiaren artean dagoela.

Hori horrela izanik, pentsatzekoa da bide honek Udalaren arreta eta zaintza izango dituela, baina ez da horrela. Batetik, aspaldikoa da auzotarren kexa, aldaparen amaiera (jaisteko norantzan) oso irristakorra delako. Garaian, eskudel bat jarri zen, amildegiaren alboan, irristadak saihesteko. Edonola, horrek ez du

**II.2.16. Moción de Control presentada por el Grupo EH BILDU sobre la dejadez que sufre el Camino de la Ermita de Altza**

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en pleno, consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público que se celebró el pasado 22 de enero de 2020.

JUSTIFICACIÓN

El camino de la Ermita de Altza es una vía de tránsito importante para las personas que se dirigen a los barrios de Herrera y/o Erroteta. La existencia de importantes infraestructuras y servicios en estos dos barrios (ambulatorio, comercios, servicios de transporte, centros escolares...) hace que el camino de la Ermita cumpla una función de conexión fundamental, por lo que se trata de una vía muy frecuentada. Asimismo, es de destacar su gran pendiente, su carácter exclusivamente peatonal y su trazado, ya que discurre entre los edificios y el barranco que da hacia el barrio Harrobi.

Por ello, es de suponer que este camino contará con la atención y vigilancia del Ayuntamiento, pero no es así. Por un lado, hay que señalar la queja que repite el vecindario desde hace mucho tiempo, ya que el tramo final de la cuesta es muy resbaladizo (en el sentido de bajada). En su día se colocó

egoera guztiz zuzendu, eta asko dira geroztik erori diren pertsonak.

un pasamanos junto al barranco para evitar resbalones. Sin embargo, ello no ha corregido totalmente la situación y son muchas las personas que a pesar de la colocación de la citada baranda se han caído.

Bestetik, toki iluna da, landareak hazita daudelako eta, batez ere, udal argiteria urria eta argitasun gutxikoa delako. Areago, kexu ugari jaso ditu Udal Gobernuak sarritan itzaltzen direlako aldapako argiak. Horrekin batera, etxarteetan ere udal argiteria sarea oso utzita dago, eta kexuak jaso dira oraindik egurrezkoak dituzten zutoinak okertuta daudelako. Egoera horretan egonik farolak, ilunago egiten dituzte berez toki ilunak direnak. Gogoratu behar da eremu hau guztia puntu kritikotzat hartua dela emakumeen segurtasunerako.

Por otro lado, se trata de un lugar oscuro, provocado por el crecimiento de las plantas y, sobre todo, por la escasez y poca luminosidad del alumbrado municipal. Es más, el Gobierno Municipal ha recibido numerosas quejas debido a que las luces de esta cuesta se apagan con frecuencia. Además, el alumbrado municipal del interior de las manzanas también se encuentra muy abandonado, y se han recibido quejas debido a que los postes que aún son de madera están torcidos. Y es que las farolas que se encuentran en esta situación hacen que las zonas que de por sí son oscuras sean aún más oscuras. Hay que recordar que todo este ámbito está considerado como un punto crítico para la seguridad de las mujeres.

Horiekin batera, gogoratzekoa da azken urteotan Ermita bidean gora eta behera dabiltzala motordun ibilgailuak, inork galarazi gabe eta batere kontrolik gabe, oinezkoentzat bakarrik den arren. Nabarmendu behar da egoera hau Udalak berak eragin duela, motordun ibilgailuei bidea oztopatzen zien ataka kendu baitzuen. Auzotarrak sarri kexatu dira, baina Udal Gobernuak arrazoia dutela erantzuteaz beste ez du ezer egin.

Junto a ello, cabe recordar que en los últimos años los vehículos a motor circulan por el camino de la Ermita sin ningún control y prohibición, a pesar de ser una vía exclusivamente peatonal. Cabe destacar, asimismo, que esta situación ha sido provocada por el propio Ayuntamiento, que eliminó la cancela que impedía el paso de estos vehículos. Los vecinos y vecinas se han quejado frecuentemente, pero el Gobierno Municipal se ha limitado a contestar que, efectivamente, tienen razón.

Azkenik, azpimarratzekoa ere bada zikinkeria pilatzen dela (zakurren gorotzak, paperak eta bilgarriak, zabor poltsak...) eta auzotarrak kexu direla garbitasun falta horregatik. Inguruan ez bada arratoi gehiago ikusten bertan bizi diren katuek lana gogotik egiten dutelako da, eta ez Udalak bere egitekoa ganoraz egiten duelako.

Por último, hay que resaltar la acumulación de suciedad (excrementos de perros, papeles y embalajes, bolsas de basura...) que se produce en la zona, y que los vecinos y vecinas se quejan de esa falta de limpieza. Si no se observan más ratas en la zona es porque los gatos que viven en ella trabajan a

destajo, y no porque el Ayuntamiento cumpla su cometido con seriedad.

Horiek horrela izanik ere, Udal Gobernuak batzordean azaldutakoaren arabera, egoera ez omen da hain "katastrofikoa". Baieztapen hori arrazoitzeko argudioak, ordea, ziurtasunetan oinarritu gabe eman zituen zinegotzi ordezkariak. Horrela, aipatu zuen "litekeena dela" gertatu diren gorabeherak gertatu izana Jolastokietako hirigintza egitasmoaren eraginez (azken hiru urteotan ari dira lanean).

No obstante lo anterior, el Gobierno Municipal ha explicado en la comisión que la situación no es tan "catastrófica". Los argumentos para justificar esta afirmación, sin embargo, los ofreció el concejal delegado sin base en certezas. Así, señaló que "es posible" que las incidencias producidas sean debidas al proyecto urbanístico de Jolastokieta (llevan tres años de obras).

Bestalde, oinezkoentzat soilik den pasabidetik motoak gora eta behera ibiltzeak oinezkoei eragin dien segurtasun ezari buruz, aipatu zuen motordun ibilgailuentzako atakarik gabe utzi dela oinezkoen aldapa larrialdiko irteera gisa baliatzeko. Sarkasmoz ariko bagina, pentsatuko genuke erabaki hori hartu dela motoek eragin ditzaketen zaurituak azkarrago ebakuatzeko. Argitasun faltak emakumeengan eragindako segurtasun eza dela eta, zinegotziak zalantzan jarri zuen hori horrela denik. Udaleko Berdintasuneko sailak Puntu kritikotzat izendatuta izateari buruz, ordea, ez zuen deus adierazi.

Por otra parte, en relación a la inseguridad que ha causado a los peatones la circulación de motocicletas por el paso exclusivo para peatones, mencionó que la razón por la que se ha dejado sin portillo para vehículos motorizados la pendiente peatonal es que la citada cuesta sirva como salida de emergencia. Si hablásemos con sarcasmo, pensaríamos que se ha tomado esta decisión para agilizar la evacuación de los heridos que pueden causar las motocicletas. En relación con la inseguridad para las mujeres provocada por la falta de luminosidad, el edil cuestionó que esto fuera así. En cuanto al hecho de que el Departamento de Igualdad del Ayuntamiento lo calificara como punto crítico, no manifestó nada.

Garbitasun ezari buruz adierazi zuen astean bitan pasatzen dela erratza. Arratoiak ugaritu izanari buruz, ordea, ez zuen ezer adierazi.

En cuanto a la falta de limpieza, señaló que se realizan dos barridos por semana. Sin embargo, no dijo nada acerca de la proliferación de ratas en la zona.

Azkenik, zoru irristakorraren inguruan, erantzun zuen garbitzen dela goroldioa, tarteka. Irristaden arazoa maldaren amaieran dago, ordea, eremu eguzkitsuan, eta arazoa eragiten duena zati maldatsua izatea da. Hor gertatzen dira erorketak, baina horri buruz ez zuen deus adierazi.

Por último, en torno al suelo deslizante, respondió que el musgo se limpia de manera periódica. El problema de los deslizamientos, en cambio, se encuentra al final de la pendiente, en la zona soleada, y el problema viene derivado de su pronunciada pendiente. Es ahí donde se producen las caídas; pero no indicó nada a se respecto.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Altzako Ermita bidearen hornikuntza, hobekuntza eta artapena indartzeko, oinezkoen asebetetzea eta segurtasuna ziurtatzeko helburuz.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bilera egin dezala Ermita bidearen inguruan bizi diren auzotarrekin eta pasabidea erabiltzen duten pertsonekin, inguru horrek guztiak beharko lituzkeen hobekuntzen inguruan galdetzeko.

Donostian, 2020ko urtarrilaren 24an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia."

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a reforzar la dotación, mejora y conservación del camino de la Ermita de Altza, con el fin de asegurar la satisfacción y seguridad de los peatones.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que se reúna con los vecinos y vecinas de la zona del Camino de la Ermita, así como con las personas que utilizan el paso, para preguntarles sobre las mejoras que este entorno podría necesitar.

Donostian, 2020ko urtarrilaren 24an

Zigor Etxeburua Urbizu,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Haizea Garay Gallastegui y D.ª Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENCIONES: 0.**

---------------

**II.2.17. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, etxerik gabeko pertsonentzako zerbitzuak hobetzeari buruzkoa.**

”Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Marta Huarte Pañok, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, hil honetako Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean etxerik gabeko pertsonentzako zerbitzuak hobetzeari buruz jarritako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Hasi berri dugun urte honetako gau hotz batean, 2020ko urtarrilaren 3an, etxerik gabeko pertsona bat bakarrik eta babesik gabe hil zen Donostiako Gros auzoan, Eguberri betean. Gure hirian gaua ematen duten etxerik gabeko pertsonen errealitate triste hori kontuan hartuta, ezinbestekoa da beste modu batera jokatzea eta erakundeek erantzukizuna beren gain hartzea.

Europako esparruari dagokionez, Europa 2020 Estrategia dugu, hazkunde adimentsu, jasangarri eta integratzaile bat izateari buruzkoa. Estrategia horren helburuetako bat da gizartean baztertuta dauden pertsonen kopurua 20 milioi murriztea. Horretarako, ezbairik gabe, hobekuntza kualitatiboak egin behar dira, epe ertainean, etxerik gabeko pertsonei ematen zaien arretan.

Estatuko esparruari dagokionez, 2015eko azaroan onetsi zen lehenengo Etxerik Gabeko Pertsonentzako Estrategia Nazional Integrala

**II.2.17. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre la mejora en los servicios para las personas sin hogar.**

“Marta Huarte Paño, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS del presente mes, relativa a la mejora en los servicios a las personas sin hogar.

JUSTIFICACIÓN

En una fría noche del 3 de enero de este recien estrenado 2020, una persona sin hogar falleció sola y desamparada en el barrio donostiarra de gros en plenas fechas navideñas. Ante esta triste realidad de personas sin hogar que pernoctan en nuestra ciudad, es preciso actuar de otra manera y las instituciones deben asumir su responsabilidad.

Respecto al ámbito europeo está la Estrategia Europa 2020 de crecimiento inteligente, sostenible e integrador. Uno de sus objetivos es reducir en 20 millones el número de personas en exclusión social, lo que sin duda explica la necesidad de mejoras cualitativas en la atención a las personas sin hogar a medio plazo.

Respecto al ámbito estatal, en noviembre del 2015 se aprobó la primera Estrategia Nacional Integral para personas sin hogar

(2015-2020). Ekimen horretan azpimarratzen da inplikatutako eragile guztiekin lankidetzan egin behar dela prozesua, hau da, autonomia erkidegoekin, toki administrazioekin eta gizarte ekintzako hirugarren sektorearekin batera.

2015-2020 . En dicha iniciativa, se incide en que en el proceso ha de llevarse a cabo en colaboración con todos los agentes implicados, esto es las comunidades autónomas , las administraciones locales y el Tercer Sector de acción social.

Autonomia esparruari dagokionez, Eusko Legebiltzarrak, 2016ko otsailean, legez besteko proposamen bat onetsi zuen, eta, proposamen horretan, Eusko Jaurlaritzari hertsatuki eskatzen zion egin zezala estrategia integral bat etxerik gabeko pertsonen egoera errotik aldatzeko, pertsona horiek gizarteratzeko eta arreta integral bat emateko prozesuak ziurtatze aldera.

En lo que se refiere al ámbito autonómico, el Parlamento Vasco aprobó en febrero del 2016 una proposición no de ley en la que instaba al Gobierno Vasco a que elaborara una estrategia integral para cambiar de raíz la situación de las personas sin hogar a fin de asegurar procesos de integración social y de atención integral a las personas sin hogar.

Tokiko esparruari dagokionez, udalen ardura da arreta hori beren lurraldean planifikatzea eta koordinatzea. Horretarako, toki erakundearen beraren jarduerak garatzen dituzte, hala nola ostatu zerbitzu iraunkorrak eta aldi baterakoak, eta arlo horretan irabazi asmorik gabeko erakundeen jarduerak koordinatzen dituzte. 2018ko memorian jasotako datuen arabera, kalean lo egiten duten pertsonen kopurua nabarmen handitu da. 2016. Urtean, 48 pertsona ziren; 2018an, berriz, 101. Beraz, baliabide gehiago behar dira, eta neurri gehiago hartu behar dira, etxerik gabeko pertsonentzako estrategia integral bat diseinatzeko.

Respecto al ámbito local, los Ayuntamientos tienen la responsabilidad de planificar y coordinar esta atención en su territorio, desarrollando actuaciones de la propia entidad local, como son los servicios de alojamiento permanente y temporal y coordinando las actuaciones de las entidades sin ánimo de lucro en esta materia. En la memoria del 2018 se recoge que el número de personas pernoctando en la calle ha aumentado considerablemente. En 2016 fueron 48 personas mientras que en 2018, 101 personas. Hacen falta por tanto más recursos y poner en marcha más medidas acerca de esta realidad para asi diseñar una estrategia integral frente al sinhogarismo.

Europako, estatuko eta Eusko Jaurlaritzaren araudi guztia kontuan hartuta, Donostiak ez du betetzen esperotakoa, gutxieneko ahalegina egiten du arazo larri hau konpontzeko. Ate irekien protokoloa ez da nahikoa, argi eta garbi. Hil edo bizikoak izan daitezkeen arriskuak murriztu nahi badira, ez da bakarrik aintzat hartu behar tenperaturaren aldagaia, hau da, protokoloa aktibatzea soilik muturreko hotza egingo duela iragarrita dagoenean; gehiago

Con toda la bateria normativa europea, estatal y a instancia del Gobierno Vasco, Donostia no cumple las expectativas, mínimo esfuerzo para un grave problema. El protocolo de puertas abiertas es insuficiente a todas luces. S i se pretenden reducir los riesgos que pueden llegar a ser vitales no solo hay que buscar la variable de temperatura, es decir activar el protocolo sólo en previsión de frío extremo, no es suficiente,

inplikatu beharra dago, eta ate irekien protokoloa malgutu.

Gure jarrera politikotik beste eredu aitzindari bat defendatzen dugu, Housing First eredua, alegia.

Abiapuntu bat da hori, etxebizitza baterako sarbidea izatea. Lehen-lehenik, beste laguntza edo esku-hartzeren bat eman baino lehen, ostatua eman behar da. Etxebizitzaren esperientziari esker, pertsona horrek etxe bat izango du, eta beste bizimodu bat hasi ahal izango du, bere kabuz.

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari berrikus dezala gaua hiriko kaleetan ematen duten etxerik gabeko pertsonentzako jarduketa protokoloa, pertsona horien egoera tristea kontuan hartuta.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari har ditzala neurriak eta jar ditzala baliabide gehiago etxerik gabeko pertsonen errealitateari aurre egiteko.

Donostia, 2020ko urtarrilaren 2a

Izpta.: Marta Huarte Paño
Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia”

hay que implicarse más y por tanto flexibilizar este protocolo de puertas abiertas.

Desde nuestra posición política defendemos un modelo diferente y pionero como es Housing First .

Se trata de un punto de partida, el acceso a una vivienda. Lo primero que se debe proporcionar antes que cualquier otro tipo de apoyo o intervención es el alojamiento. La experiencia de una vivienda permitirá a esa persona tener un hogar e iniciar una nueva vida de forma independiente.

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a revisar el protocolo de actuación ante la triste realidad de personas sin hogar que pernoctan en la ciudad

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia /San Sebastian insta al Gobierno Municipal a tomar medidas y a destinar más recursos frente a la realidad de las personas sin hogar.

Donostia, a 24 de Enero de 2020

Fdo. Marta Huarte Paño
Concejala del Grupo Elkarrekin donostia”.

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Marta Huarte Paño, D. Borja Corominas Fisas jaunak, D.ª Olaia Duarte López y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENCIONES: 0.**

---------------

**II.2.18. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Ulia Pasealekuko argiztapena hobetzeari buruzkoa.**

“Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluarekin bat, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, ULIAKO ARGIZTAPENA HOBETZEARI BURUZ, OSOKO BILKURAN EZTABAIDATZEKO.

JUSTIFIKAZIOA

2019 abenduan, Uliako bizilagun batzuek, kalean argirik ez zegoela eta, protesta egiteko idazki bat erregistratu zuten udaletxean. Kale horretan, Ulia pasealekuan, eremu batzuetan baizik ez dago argia; gehienean, ordea, ez dago luminariarik batere. Egia da eremu horretan, duen izaera dela eta, zailtasun teknikoak daudela instalazio berriak sartzeko. Gainera, eremu hori landa atsedenleku gisa katalogatuta dago, eta, beraz, ezin da parekatu beste hiri eremu batzuetan egon daitezkeen argiztapen arazoekin.

Hala ere, Ulia ez da bakarrik etxebizitza ugari dituen eremu bat, baizik eta, hiri inguruko parke

**II.2.18. Moción de control, presentada por el grupo Elkarrekin Donostia, relativa relativa a la mejora de la iluminación en la avenida de Ulía**

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre LA MEJORA DE LA ILUMINACIÓN EN LA AVENIDA DE ULÍA.

JUSTIFICACIÓN

En diciembre de 2019 se registro en el Ayuntamiento un escrito de unos vecinos de Ulía en el que protestaban por la falta de iluminación en su calle. En dicha calle, la avenida de Ulía, solamente existe iluminación en algunas zonas, mientras que la mayor en la mayor parte no existen luminarias de ningún tipo. Es cierto que la zona, dada su naturaleza, presenta dificultades técnicas para la acometida de nuevas instalaciones. Además el área está catalogada como área recreativa rural, por lo que se entiende que no es equiparable a los posibles problemas de iluminación de otras zonas urbanas.

Sin embargo la realidad es que es Ulía es una zona donde no solo existen numerosas

gisa, egunero ibiltzen da jendea inguru horretan paseatzen, kirola egiten eta abar. Beraz, argiztapen faltak ez die bakarrik segurtasun gabezia eragiten bizilagunei, baizik eta inguruko erabiltzaileei ere sor diezaieke sentipen hori.

viviendas, sino que como parque peri urbano, tiene una cierta afluencia diaria de personas que pasean, practican deporte, etc, por la zona. Por lo tanto la falta de iluminación no solo provoca situaciones de inseguridad para los vecinos los vecinos, sino que puede provocarlas también en los diferentes usuarios de la zona.

Hori dela, hauxe da gure

Por todo lo anterior, se formula la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bila dezala irtenbide teknikorik onena, Ulia pasealekuan argiak jartzeko edota daudenak hobetzeko.

1. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastian insta al Gobierno Municipal a buscar la mejor solución técnica para implementar y/o mejorar la iluminación en la zona de la avenida de Ulía.

Donostia, 2020ko urtarrilaren 24a

Donostia, 24 de Enero de 2020

Izpta.: Aitzole Araneta
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea.”

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADA.**
**UNANIMIDAD.**

---------------

**II.2.19. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Donostiako Udaleko administrarien lansari baldintzak direla eta.**

**II.2.19. Moción de control, presentada por el grupo Elkarrekin Donostia, relativa a las condiciones salariales de las administrativas del Ayuntamiento de San Sebastián.**

”Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluarekin bat, KONTROL MOZIO hau aurkezten du,

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE

Donostiako Udaleko administrarien lansari baldintzak direla eta, OSOKO BILKURAN EZTABAIDATZEKO.”

CONTROL PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre las condiciones salariales de las administrativas del ayuntamiento de san sebastián.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Donostiako Udaleko administrarien kolektiboak bi urte baino gehiago daramatza mobilizatzen, LPZren arabera maila bereko beste sailkapen batzuekin alderatuta lansari eta lan baldintzetan dagoen arrakala ezabatzeko. Kolektiboa mobilizazio dinamika batean murgilduta dago, eta bi gauza aldarrikatzen ditu:

El colectivo de administrativas del ayuntamiento de Donostia-San Sebastián lleva más de dos años movilizándose para acabar con la brecha en sus condiciones salariales y laborales con respecto a otras clasificaciones del mismo nivel según la RPT. El colectivo está inmerso en una dinámica de movilizaciones reivindicando dos cosas:

1. Zuzendu dadila sailkapen taldean egin zen aldaketa.

2. Berrikus eta balioetsi daitezela egiten dituzten eginkizun berriak.

1. Que se subsane el cambio de Grupo de Clasificación que se hizo en su día.

2. Que se revisen y valoren las nuevas funciones que realizan.

Kontuan izan behar da egoerak 220 bat pertsonako kolektibo bati eragiten diola, gehienak emakumeak. Beraz, lanpostu feminizatua da gaur egun.

Hay que tener en cuenta que la situación afecta a un colectivo de cerca de 220 personas, en su gran mayoría mujeres. Se trata, por tanto, de un puesto feminizado actualmente.

Zerbitzu Orokorren Batzordean aurkeztutako interpelazioari erantzunez, Lehendakaritzako eta Gardentasuneko, Giza Baliabideetako eta Berrikuntzako zinegotzi ordezkariak esan zuen Donostiako Udalean ez dagoela halako genero arrakalarik, soldata bera jasotzen baitute administrari guztiek, gizon zein emakume izan.

En respuesta a la interpelación presentada en la comisión de servicios generales, el Concejal Delegado de Presidencia y Transparencia, Recursos Humanos e Innovación afirmó que en el ayuntamiento de Donostia-San Sebastián no existe tal brecha de género puesto que perciben el mismo salario tanto los hombres como las mujeres administrativas.

Kolektiboak 9 hilabete baino gehiago daramatza egoera horri aurre egiteko balorazio mahai bat antolatzeko zain. Azken balorazio mahaia 2019ko apirilean egin zen. Orduan, udal gobernuak argudiatu zuen ez zela egingo hurrengo balorazio mahaia, gai horri buruz hitz

El colectivo lleva más de 9 meses a la espera de que se convoque una mesa de valoración para abordar esta situación. La última mesa de valoración se celebró en abril de 2019, donde el gobierno municipal argumentó que no se convocaría la siguiente mesa de

egitea egokitzen zena, udal hauteskundeak zirela eta. Ondoren, berriz atzeratu zen deialdia, Udal Gobernu berria eratu behar zela eta. Gero, udako oporrak hurbil zeudelako. Opor horietatik bueltan, eskaera bat sartu zuten udal erregistroan, aipaturiko alderdiak balorazio mahaian azter zitezen, beranduenez 2019ko urriaren 18an. Udal Gobernuak sindikatuei jakinarazi zien azaroaren erdialdera egin asmo zuela balorazio mahaia, baina ez zuen hartarako deialdirik egin. Eguberriak hurbil zirela eta, Udal Gobernuak erabaki zuen oporren ondorenera atzeratzea, eta, urte hasieran, eskaera bat erregistratu zen, balorazio mahaiaren deialdia gehiago ez atzeratzeko. Udal gobernuak dio konplikazioak daudela eta dagokion enpresarekin hitz egin behar dela.

valoracíon donde se trataría esta cuestión, dado que se iban a celebrar elecciones municipales. Posteriormente, se retrasó la convocatoria de la mesa ya que se tenía que constituir el nuevo Gobierno Municipal. Después, porque se avecinaban las vacaciones estivales. A la vuelta de dichas vacaciones, se registró una petición para que dichos aspectos se trataran en la Mesa de Valoración no más tarde del 18 de Octubre de 2019 en el Registro Municipal del Ayuntamiento. El gobierno municipal anunció a los sindicatos que preveía convocar la mesa de valoración a mediados de Noviembre, y sin embargo ésta no se convocó. Con fechas próximas a las vacaciones navideñas, el gobierno municipal decidió postergarlo para después de éstas, y comenzado el año se registró una petición para que no se demorara más la convocatoria de la mesa de valoración. El gobierno municipal responde que hay complicaciones, que hay que hablar con la empresa correspondiente.

Kontuan izanda hurrengo mahaian, ezarritako ordenaren arabera, administrarien egoerari buruz jardun beharko luketela, eta bederatzi hilabete baino gehiagoko atzerapena izan dela, hau da aurkezten dugun

Teniendo en cuenta que en la siguiente mesa tocaría, por orden establecido, abordar la situación de las administrativas, y teniendo en cuenta la demora más de 9 meses, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala Balorazio Mahairako deialdia, baloratu gabe dauden lanpostuen eta, zehazki, Donostiako Udaleko administrarien kolektiboaren lansari eta lan baldintzak aztertzeko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a convocar la Mesa de Valoración para abordar las condiciones salariales y laborales de los puestos que faltan por valorar, y en concreto del colectivo de Administrativas del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastian.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Donostiako Udalari egin ditzala egin beharreko jarduketak Donostiako Udalean genero aldetik dagoen lansari arrakala

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a llevar a cabo las actuaciones necesarias para erradicar la brecha salarial de género en el

ezerezteko.

Donostia, 2020ko urtarrilaren 24a

Izpta.: Aitzole Araneta
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea".

ayuntamiento de Donostia-San Sebastian.

Donostia, 24 de Enero de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Reyes Carrere Zabala andreak, Alkate-Udalburuak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Reyes Carrere Zabala, Alcalde-Presidente y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**ONARTUA.**
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**APROBADA.**
**UNANIMIDAD.**

---------------

**II.2.20. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Donostiako komertzio eta ostalaritza sektorearen egoerari buruzkoa.**

"Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziek, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko urtarrilaren 22an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Hiriak gero eta arinago ari dira aldatzen, eta

**II.2.20. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación del sector comercial y hostelero en San Sebastián**

"Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas el 22 de enero de 2020.

JUSTIFICACIÓN

Las ciudades están cambiando cada vez con

Donostia ez da salbuespena. Aldaketa horien neurria, besteak beste, hiriko ostalaritza eta merkataritza sektoreetan nabarmena da.

mayor celeridad, y San Sebastián no es una excepción. La magnitud de estos cambios es notable en sectores como la hostelería y el comercio urbano.

Online erosketei lotutako kontsumitzaileen ohitura aldaketen eta merkataritza gune handien eraginaz gain, Donostiako ostalaritza eta merkataritza sektoreetan aldaketa bizkor eta sakonak eragin dituzten hiri-dinamika berriak agertu dira, eta Parte Zaharrean bereziki nabarmenak. Esaterako, 2015ean Hiri Alokairuen Lege berria indarrean sartu eta urtarrilaren 1etik aurrera “errenta zaharrak” deiturikoak (1985 baino lehen sinatutako alokairu kontratuak) indargabe geratu ziren. Aldaketa honek Donostian turismoaren goraka handi eta berri batekin bat egin zuen, alokairuen prezioak neurrigabe igotzen hasi zirela. Ordutik hona auzoko iruditeriaren eta bizitzaren parte ziren merkatari eta ostalari askok negozioa itxi edo eskualdatu behar izan dute, eta gaur egun herritar ekintzaile edo enpresari arrunt batek ezin du eremu honetan bere kabuz jardun. Gaur egun, soilik enpresa-kate eta enpresa-talde handiek onartu ditzakete indarrean diren alokairuak.

Además de los cambios de hábito de los consumidores y consumidoras, relacionados con la compra online, y de la influencia de los grandes centros comerciales, se han presentado nuevas dinámicas urbanas que han propiciado cambios rápidos y profundos en los sectores hostelero y comercial de San Sebastián, con especial relevancia en la Parte Vieja. Por ejemplo, tras la entrada en vigor en 2015 de la nueva Ley de Arrendamientos Urbanos, a partir del 1 de enero, las denominadas “rentas antiguas” (contratos de alquiler firmados antes de 1985) quedaron derogadas. Este cambio coincidió con un gran crecimiento del turismo en San Sebastián, y los precios de los alquileres comenzaron a incrementarse de manera desmesurada. Desde entonces, muchos comerciantes, hosteleros y hosteleras que formaban parte del imaginario y de la vida del barrio han tenido que cerrar o traspasar su negocio, y hoy en día una persona emprendedora o un empresario o empresaria común no puede actuar por su cuenta en este ámbito. Actualmente, solo las grandes cadenas y grupos empresariales pueden asumir los alquileres vigentes.

Egoera honek gero eta kezka handiagoa sortzen du bizilagunen eta gainerako donostiarren artean. Izan ere, dagoeneko ez da Parte Zaharrera mugatzen den errealitate bat eta gainontzeko auzoetara ere zabaltzen hasi da. Galderak ere gero eta gehiago dira, merkataritza txikiak, eta honen baitan ostalaritzak, herri eta auzo bizitzan nahiz garapenean duen garrantzia dela eta.

Esta situación genera una preocupación cada vez mayor entre el vecindario y el resto de donostiarras. De hecho, ya no es una realidad que se circunscribe a la Parte Vieja, sino que ha empezado a extenderse al resto de barrios. Además, cada vez surgen más preguntas, por la importancia que tiene el pequeño comercio –y, dentro de este sector, la hostelería– en la vida y en el desarrollo popular y vecinal.

Galdera horiei erantzun ematen saiatzeko eta, batez ere, egoerak errekeritzen dituen politikak ezartzen hasteko, ezinbestekoa da aipatutako hiri-dinamika berri horien gaineko ezagutza zehatza izatea. Helburu honekin proposatu genuen 2019ko azaroan Udalak ostalaritzako establezimenduen jabetza metaketa edo kontzentrazioari buruzko diagnostiko bat egitea, balizko gertakari honek eragin ditzakeen egoera berriak aintzat hartu, eta honela, Parte Zaharrean egin beharreko esku hartzeak testuingurura behar bezala egokitzeko. Norabide bidean, 2020ko urtarrilaren 22ko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean, Garapen Ekonomikoko, Enpleguko eta Turismo Sostengarriko zinegotzi ordezkari Ernesto Gasco Gonzalo jaunak adierazi zuen Donostiako Udalak “comisión especial de apoyo y protección a los denominados comercios históricos y singulares de la ciudad” delakoa sortuko duela. Xehetasunik ez zuen eman azken honi buruz, ezta diagnostikoaz ere.

Para intentar dar respuesta a estas cuestiones y, sobre todo, para empezar a implantar las políticas que esta situación requiere, es necesario conocer al detalle estas nuevas dinámicas urbanas. Con este objetivo, en noviembre del 2019 propusimos que el Ayuntamiento realizara un diagnóstico sobre la concentración o acumulación de la propiedad de los establecimientos hosteleros, teniendo en cuenta las nuevas circunstancias que podrían derivarse de este hecho, de manera que las intervenciones en la Parte Vieja se adaptaran adecuadamente al nuevo contexto. En la misma dirección, en la Comisión de Servicios a las Personas del 22 de enero de 2020, el concejal delegado de Desarrollo Económico, Empleo y Turismo Sostenible, Sr. Ernesto Gasco Gonzalo, señaló que el Ayuntamiento de San Sebastián creará la denominada Comisión Especial de Apoyo y Protección a los Nombres Históricos y Singulares de la Ciudad. No dio ningún detalle sobre ello, ni tampoco sobre el diagnóstico que se propuso realizar.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Por todo ello, el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ostalaritzako establezimenduen jabetza metaketari buruzko diagnostikoa egin dezala.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar un diagnóstico sobre la acumulación de la propiedad de los establecimientos hosteleros.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari merkataritzari buruzko batzordean, online salerosketak, kontsumo ohitura aldaketak eta merkataritza gune handien eragina ezezik, sektore honen gainbeheran zerikusia izan dezaketen faktore guztiak kontuan har daitezela.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que el Consejo del Comercio tenga en cuenta, además del comercio online, de los cambios de hábito en el consumo y de la influencia de los grandes centros comerciales, todos aquellos factores que puedan incidir en el declive de este sector.

Donostian, 2020ko urtarrilaren 24an

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia."

San Sebastián, 24 de enero de 2020

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
concejal del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**20. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 15 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.**
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 15 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.**
**ABSTENCIONES: 0.**

**20. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**
**BAZTERTUA.**
**GEHIENGOA.**
**ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**AURKAKO BOTOAK: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
**RECHAZADA.**
**MAYORÍA.**
**VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
**VOTOS EN CONTRA: 13 - (9) EAJ-PNV, (4) PSE-EE.**
**ABSTENCIONES: 0.**

---------------

ETA BESTELAKO AZTERGAIRIK EZ DENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO LAUAK ETA HOGEITA LAUAN, AMAITUTZAT JO DUT BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIECISÉIS HORAS Y VEINTICUATRO MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: